1112 CON

35 ans
Bellechasse-Etchemins
La Voix du Sud
Volume 35, numéro 39, dimanche le 6 octobre 1996 48 PAGES

SEMAINE SANS TAXES
DU
7 au 12 octobre 96
NATURALIZER
Ghislaine Lamontagne, prop.
Chaussures CAPRI
Chaussures Hommes et Femmes
187, Route 204, Sainte-Justine
383-3641
MISE DE CÔTE

Imprimerie Appalaches inc.
Rapidité ✓ Qualité ✓ Prix ✓
• infographie • faire-parts
• travaux couleurs • remerciements
• impression commerciale
159, Route 204, Ste-Justine, G0R 1Y0
383-5300
Télécopieur : 383-5444
Yvan Chabot & Michel Robitaille

SOMMAIRE

Plastique Micron de Sainte-Claire
On s'achemine vers un règlement du conflit
Page 3

Sainte-Claire
100 emplois et 6,5 millions $ d'investissement
Page 7

Le Mont-Orignal s'agrandit

L'industrie du ski poursuit son développement dans Bellechasse-Etchemins. Les propriétaires de la station de ski du Mont-Orignal viennent en effet d'entreprendre des travaux d'agrandissement de leur chalet. 300 000 $ seront investis dans ce projet ainsi que divers travaux d'amélioration dans la montagne.

Un immeuble de 45' X 80' sera ainsi érigé du côté nord-est du chalet existant, qui sera transformé en salle à dîner. Ce nouvel investissement porte à plus d'un million le coût des améliorations apportées au centre depuis son acquisition par un groupe d'investisseur regroupé autour de l'actionnaire principal, M. Michel Biron.

Il démontre aussi leur confiance dans le développement du ski sur la rive-sud où globalement la clientèle a augmenté au cours des deux dernières années, contrairement à la rive-nord.

On en espère pas mois en 1996-97 avec l'association du Mont-Orignal et des deux autres centres de ski à une campagne promotionnelle et à une politique de prix communes.

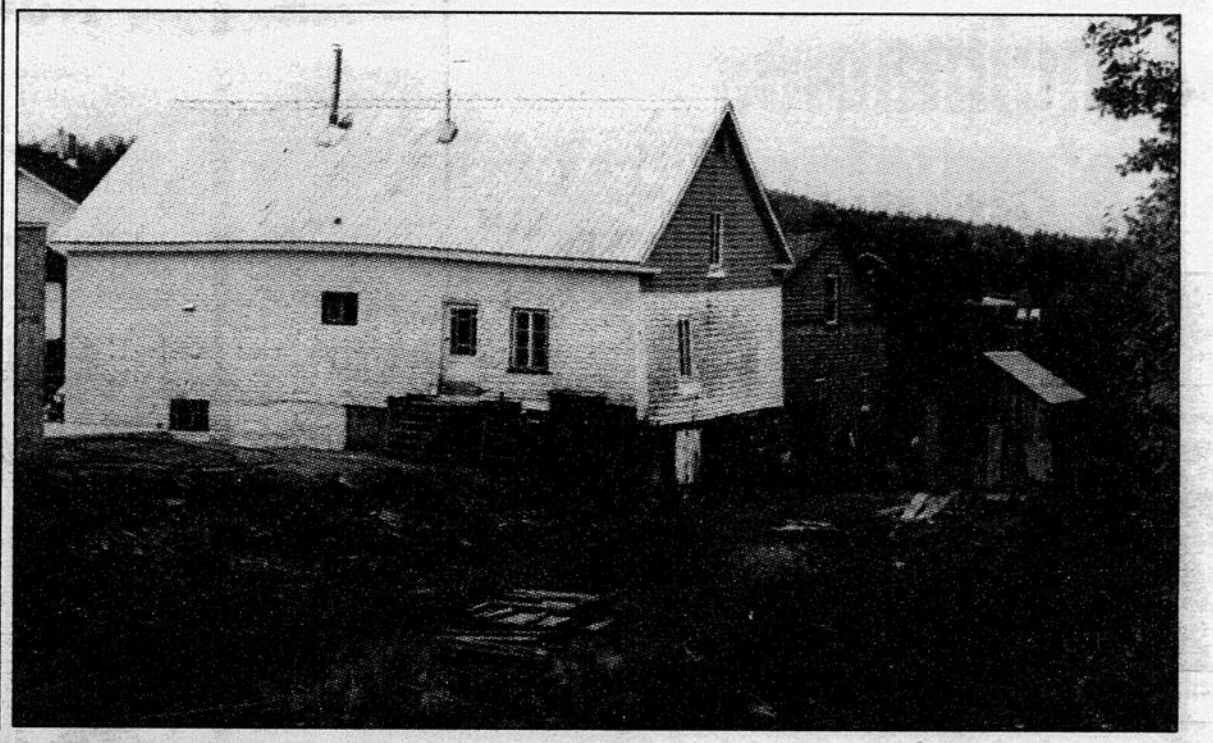
Saint-Damien

La rénovation du moulin Labrecque est en cours

Après le projet de rénovation du moulin du P'tit Canton à Saint-Vallier, la Société historique de Bellechasse s'engage dans un autre projet de rénovation d'un bâtiment patrimonial, celui du moulin Labrecque de Saint-Damien, avec l'aide du Mouvement québécois des chantiers jeunesse, de la municipalité de Saint-Damien ainsi que de M. Ghislain Labrecque, propriétaire du moulin.

Situé sur la rue de l'Ecole en plein coeur du village de Saint-Damien, ce moulin a été construit au début des années 1860. On y retrouve un barrage, une amenée d'eau, un bâtiment renfermant la roue à godets et l'appareillage de moulange des grains ainsi qu'un deuxième bâtiment renfermant les scies à bardeaux.

La première phase du projet de rénovation, qui aura cours de la fin de septembre au début du mois de novembre, donnera lieu à la réfection des fondations du bâtiment principal, de l'amenée et de la sortie d'eau. Pour les phases suivantes, dont le déroulement s'échelonnera sur trois ans, soit 1997-1998, 1999, la Société historique prévoit procéder à la réfection des charpentes de bois, au bardoisage des deux bâtiments et à l'aménagement du terrain sur les deux berges de la rivière Aux Billots.



Mue par la rivière Aux Billots, le moulin Labrecque avec ses 135 ans d'âge constitue un des rares spécimens québécois encore opérationnels de moulin à farine, doublé d'un moulin à bardeaux. Une machine à carder la laine équipait aussi l'ensemble qui appartient, depuis 1946, à la famille Labrecque. D'abord à M. Armand Labrecque qui en a vécu durant près de 50 ans, le faisant tourné jusqu'en 1993 pour le plaisir, il appartient, depuis 1994, à son fils Ghislain, qui a décidé d'en faire un attrait touristique de Bellechasse.

Les bénévoles de Chantiers jeunesse parmi lesquels on compte 2 Français et 6 Québéçois n'ont pas peur de se salir les mains, ça paraît, n'est ce pas. On les aperçoit ici après le démantèlement de l'amenée d'eau de deux pieds de côté, qui reliait barrage à la roue à aube du moulin sur une distance d'environ 300 pieds. De quoi remplir deux conteneurs de 20 pieds et plus, et qu'ils se proposent de reconstruire une fois les murs des fondations du moulin reconstruits. Tout un chantier pour ces jeunes de 18 à 25 ans que l'on aperçoit en compagnie de M. Ghislain Labrecque et de son fils, Pierre-Olivier.

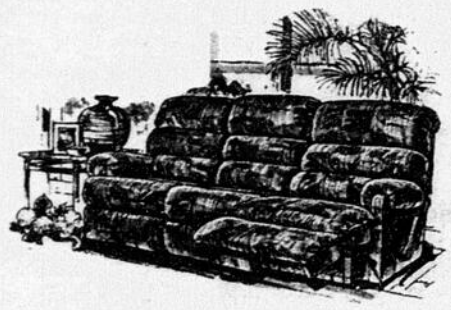
Les grands artisans de ce projet sont les 2 animateurs et les 8 travailleurs bénévoles de Chantiers jeunesse qui passeront 6 semaines à Saint-Damien pour y vivre une expérience de vie de groupe et d'apprentissage d'un chantier de construction. Leur présence à Saint-Damien est rendue possible grâce à l'octroi de subventions du ministère des Affaires Municipales aux montants de 1260 $ pour l'hébergement des travailleurs et de 1460 $ pour leur transport. Ce ministère fournit aussi aux participants au projet des allocations leur permettant de financer leurs achats de nourriture et leurs loisirs.

Toute la population de Bellechasse est invitée à suivre de près le déroulement de ce projet de rénovation et à encourager les promoteurs, les experts et les travailleurs bénévoles de ce projet qui contribuera à la mise en valeur du patrimoine et de l'identité bellechassoise.

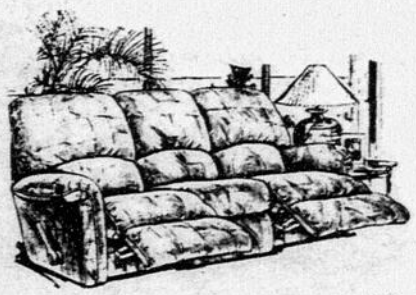
DENTUROLOGISTES
Alain Bellavance
DENTUROLOGISTE
Pour rendez-vous
97, boul. Bégin, Sainte-Claire 883-2380
207, 2e avenue, Lac-Etchemin 625-1861
Fabrication
Réparation et nettoyage de prothèses dentaires
Consultation gratuite
Fabrication de prothèses dentaires sur implant
Lucie Gilbert
DENTUROLOGISTE
Pour rendez-vous
207, 2e avenue, Lac-Etchemin 625-1861
1490, 119e rue Saint-Georges 227-6155

Nos canapés La-Z-Boy inclinables s'envolent!

Il faudra vous lever de bonne heure pour épargner sur ces authentiques canapés entièrement inclinables La-Z-Boy™!
Les quantités sont limitées, la durée aussi.
Alors faites vite et soyez premiers arrivés!



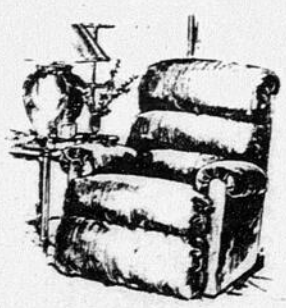
Canapé entièrement inclinable Reclina-Way™ à trois grandes cannelures et accoudoirs coussinés.



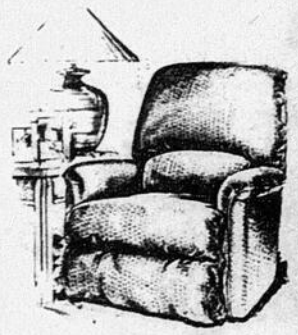
Canapé inclinable berceur tout confort à dossier et accoudoirs arrondis.

Canapé entièrement inclinable Reclina-Way™ de style contemporain en cuir combiné Leather-finesse™ gainé de cuir là où ça compte.

Fauteuil inclinable d'allure contemporaine à dossier cannelé et accoudoirs douillets.



Fauteuil inclinable berceur style chaise longue donne un support et un confort supérieurs de latête au pieds.



Fauteuil inclinable berceur tout confort à dossier et accoudoirs arrondis.

MEUBLES SÉLECTION Sainte-Justine

LIVRAISON GRATUITE

MasterCard Interac VISA PAIEMENT DIRECT

160, rue Royer, Sainte-Justine (418) 383-3207

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au mercredi: 9h00 à 17h00 • Jeudi et vendredi: 9h00 à 21h00
Samedi: 9h00 à 15h00 • DIMANCHE: 13H00 À 16H00

Chaudière-Appalaches

La région tient son forum technologique

Baptisé "compétitivité et technologies des entreprises pour les années 2000", le forum technologique de Chaudière-Appalaches se tiendra la mercredi 23 octobre prochain à l'hotel-motel-Rond-Point de Lévis.

A l'intention des entreprises et des organismes d'offre de services, cet événement permettra la formulation de propositions concrètes afin de jeter les bases d'un contrat particulier de développement technologique pour la région et pour faire connaître le positionnement de la région lors du sommet technologique Québec-Chaudière-Appalaches, qui se tientra au printemps 1997.

La journée débute à 8:000 par l'accueil des participants, suivi de la présentation d'une enquête sur les besoins technologiques des entreprises de la région. Les participants échangeront pas la suite sur les cinq thématiques suivantes en atelier:

-le développement de la main-d'oeuvre,
-la gestion de la technologie et les nouvelles technologies de production,
-l'information stratégique sur les marchés et la technologie,
-le financemnent de l'innovation,
-l'organisation de la prestation de services technologiques auprès des entreprises.

En après-midi, une plénière permettra de compléter les travaux afin de développer ue vision commune des priorités et des besoins de développement technologique.

les personnes intéressées à participer au forum doivent s'inscrire avant le 16 octobre, au coût de 20 $, auprès du CRCD Chaudière-Appalaches au numéro 1 (418) 248-8488.

Bellechasse

Trois municipalités en élections

Des périodes de mises en candidatures ont présentement cours dans trois municipalités de Bellechasse dans le but de désigner les titulaires des postes de maire et de conseiller. Il s'agit de municipalités de Buckland, Saint-Philémon et Saint-Vallier.

Dans ces deux derniers cas, les élections s'inscrivent dans le processus normal du renouvellement ou de reconduction des membres du conseil alors que dans le cas de Buckland elles constituent l'aboutissement des démissions du maire Bertrand Lemelin et de la conseillère Jocelyne Nadeau au siège no. 5, qui sont survenues au début de l'automne.

Dans ce cas la période des mises en nomination qui a été ouverte le 27 septembre se poursuivra jusqu'au 1er novembre. Si plus d'un candidat posent leur candidature sur l'un ou l'autre de ces postes, des élections auront cours le dimanche 24 novembre.

Pour ce qui est des municipalités de Saint-Philémon et de Saint-Vallier, les élections auront cours le cas échéant le 3 novembre avec une journée de vote par articipation le 27 octobre. A Saint-Vallier, les sept postes du conseil sont ouverts aux candidatures alors qu'à Saint-Philémon on en dénombre 4 soit celui du maire, Joseph Talbot et des conseillers Renald Pouliot au siège no,2, Madeleine Lecours au siège no.5 et Louis-Philippe Turmel au siège no.6.

VIACTIVE

Programme d'activités pour les personnes de 50 ans et plus

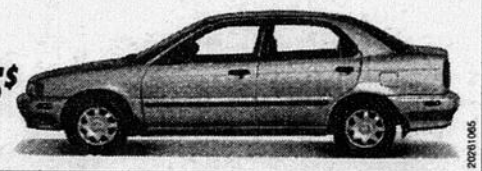
Dans les Etchemins: 625-8001 594-8282
Dans Bellechasse: 789-3453

29-09-96

Lévis Suzuki
LA BONNE DIRECTION
9305, boul. de la Rive-Sud
Secteur Lauzon, aut. 20
Sortie Lallemand, Lévis
835-5050

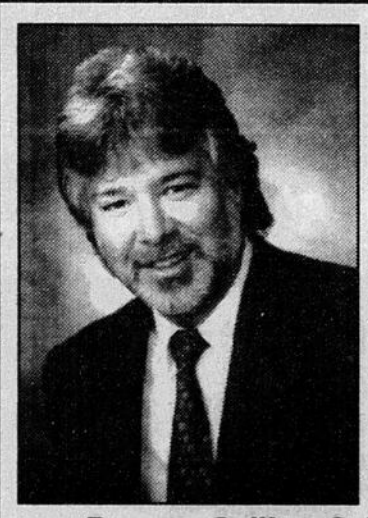
QUI LA CONDUIT LA RECOMMANDE

ERRATUM
Vous auriez dû lire
Esteem 1996



11 495$ TTP en sus

20261065



Raymond Poulin,
psychologue
Membre de l'ordre des psychologues du Québec

Il me fait plaisir de vous annoncer l'ouverture de mon bureau au Collège de St-Damien.

Clientèle visée: Enfants, adolescents, adultes, couples et familles.

Thérapie brève et moyen terme.

Problématiques: Difficultés amoureuses et sexuelles. Abus sexuel. Boulimie et anorexie. Dépendance affective. Difficultés professionnelles. Dépressions. Anxiété et troubles de panique. Phobies et agoraphobie. Idées suicidaires. Crise et conflits. Stress et adaptation après un accident ou un vol.

Bureau: Collège Saint-Damien, 75, rue St-Gérard, local R-18, Saint-Damien de Bellechasse.
Pour rendez-vous: Tél.: (418) 832-5977.

HOCKEY LAC-ETCHEMIN MAISON
Pour le plaisir avant tout!
Pour informations ou inscriptions:
625-3292 (Rock) 625-1591 (Louise) 625-2545 (Doric)

Solide de la MRC Des Etchemins

Le lancement officiel est fait

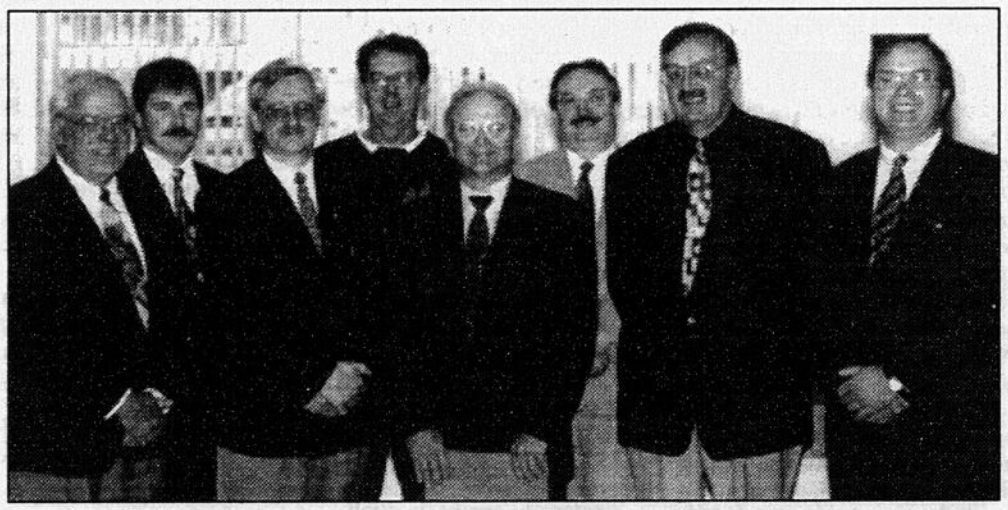
Avec à son actif trois investissements totalisant 95 000 $ dans antant d'entreprises de la MRC Des Etchemins (Cabitec, G.C. Bois Francs et Carsona), investissements qui ont collaboré à la création de 40 nouveaux emplois et permis d'en préserver 23 autres , la Solide de la MRC des Etchemins était officiellement lancée, vendredi dernier, au siège social de la MRC à Sainte-Germaine.

Cette Société locale d'investissement dans le développement de l'emploi (SOLIDE) dispose d'un montant initial de 500 000 $ pour pouvoir en partie aux besoins en capitaux des PME manufacturières, touristiques et agroforestières de la région, comme l'a souligné le président de la Solide et préfet de la MRC, M. Roger McCaughry.

De ces 500 000 $, 250 000 $ proviennent de Solideq, une société en commandite détenue par le Fonds de solidarité des travailleurs du Québec de la F.T.Q., 150 000 $ du gouvernement du Québec par le biais du programme de Fonds d'Investissement Local (F.I.L.) et 100 000 $ du milieu.

Cet investissement local est alimenté à 50 000 $ par les 14 municipalités de la MRC des Etchemins, qui ont été unanimes à profiter de cette opportunité exceptionnelle de relancer la création d'emplois dans le milieu, a souligné M. McCaughry. Le réseau des caisses y participent aussi de 25 000 $ et la Société d'aide au développement de la Collectivité Bellechasse-Etchemins (S.A.D.C.) pour un montant de 25 000 $.

Ce dernier organisme assure aussi la gestion des dossiers pour le compte de la SOLIDE, ce qui évite une coûteuse duplication administrative à la SOLIDE.



A l'avant, M. Jean Vincent, maire de Lac-Etchemin et administrateur de la Solide, M. Claude Lachance, député de Bellechasse, M. Maurice Prud'Homme, vice-président participation-fonds régionaux au Fonds de solidarité des travailleurs du Québec, M. Roger McCaughry, préfet de la MRC des Etchemins et président de la Solide, ainsi que M. Jean-René Laforest, directeur-général de Solideq. A l'arrière, ce sont Mm. Claude Giroux, Daniel Gagnon et Gilles Boulet, administrateurs de la Solide à l'instar de M. Gérard Bélanger, maire de Sainte-Aurélie, absent lors de la photo.

S.A.D.C. et SOLIDE conjugent aussi leurs efforts dans le financement des mêmes dossiers d'entreprises. Leur appui à la céation d'entreprise et au développement de l'emploi ne se limite pas d'ailleurs pas qu'au seul support financier, il implique aussi un suivi de la gestion des entreprises financées.

Dans le cas de la Solide des Etchemins, les prêts sont consentis dans une fourchette de 5 000 $ à 50 000 $.

Tous les orateurs invités à prendre la parole lors de cette journée de lancement ont d'ailleurs loué cet esprit de collaboration inter-organismes qui avaient permis la création, le financement et la gestion des Solides de la MRC des Etchemins dans le meilleur intérêt de la collectivité etcheminoise. Opérationnelle depuis avril, la Solide de la MRC des Etchemins espère créer 200 emplois en deux ans.

Plastique Micron de Sainte-Claire

On s'achemine vers un règlement du conflit

Après un premier refus des offres patronales qui a conduit à l'imposition d'un lock-out, le samedi 31 août dernier, la centaine d'employés se sont à nouveau prononcés contre l'acceptation des nouvelles offres patronales, lundi le 30 septembre dernier, mais cette fois dans une proportion de 70 %.

Le principal point en litige dans ce conflit de travail porte sur la volonté de l'employeur d'imposer un horaire de 12 heures pour les mécaniciens et les machinistes, ce à quoi les syndiqués s'objectent de peur de voir cet horaire généralisé à l'ensemble du personnel lors de la prochaine convention collective.

La question des primes de fin de semaine pose aussi problème, l'employeur proposant de la porter à .50 $ l'heure alors que le syndicat réclame .60 $.

Enfin, la partie patronale propose des augmentations générales de salaire de 2 % pour chacune trois années de la convention ainsi que des primes de .15 $ l'heure pour les hommes et les femmes de métier durant les 2 premières années de la convention et de .20 $ pour la troisième année. A ce chapitre, les demandes syndicales s'établissent à 2,5 %, 2,75 % et 3,25 % pour les trois années de la convention collective, pour ce qui est de hausses salariales alors que pour les primes accordées aux hommes et femmes de métier leurs propositions s'établissent à 1,5 %, à 1,5 % et à 2%.

DÉVELOPPEMENT DE DERNIÈRE HEURE

Consciente de ce que l'horaire de travail de 12 heures des mécaniciens et machinistes constitue le principal point en litige dans cette négociation, la direction de Plastique Micron a laissé tombé, le jeudi 3 octobre, ses exigences sur cette question tout en conservant le statu-quo sur ses dernières offres salariales et normatives qui ne sont finalement pas si éloignés des demandes syndicales. Suite a ce dernier développement, une assemblée, qui devraient conduire à une acceptation de la prochaine convention collective, a été convoquée le dimanche 6 octobre à 14:00 partie la partie syndicale.

Boutique Romantique
28, Commerciale
Saint-Damien, Qc G0R 2Y0
Tél.: (418) 789-2120
• Fleurs naturelles et artificielles
• Plantes vertes et fleuries
• Cadeaux et ballons
Yolande Breton-Pouliot et Chantal Pouliot, propriétaires

COLLISION

SERVICES OFFERTS
• Service de remorquage • Alignement
• Frame Master • Sand Blast
• Pare-brise • Refinition originale
• Vitre d'auto • Garantie 36 mois
Et durant ce temps, nous vous prêtons une auto de courtoisie.
*Certains critères à rencontrer.
UNE ÉQUIPE COMPÉTANTE!
ATELIER DE REFINITION
DANIEL PARÉ
533, 3e rang Ouest, HONFLEUR
885-4772

LES 3 AMIGOS SALOON

SALON DE QUILLES
Rallye Automobile
DIMANCHE LE 20 OCTOBRE
Départ de 9h00 à 13h00
Inscriptions: 5,00$

Fin de semaine de l'Action de Grâces
LES 11-12-13 OCTOBRE 96
VENDREDI LE 11 OCTOBRE:
Café Bailey's et café Cognac à prix spécial
SAMEDI LE 12 OCTOBRE:
Produits LABATT à 2,25$ de 22h00 à 1h00
DIMANCHE LE 12 OCTOBRE
Venez faire la fête avec
"LES 3 AMIGOS"
Arrivez tôt!!!
BAR O SIX
289, 3e avenue, Lac-Etchemin 625-9241

Éditorial

En attendant le regroupement

André Poulin

Des demandes d'étude de regroupement ont été adressées, depuis le printemps par quatre municipalités de Bellechasse, dont le territoire est encore partagé entre paroisse et village, soit celle de Sainte-Germaine et Lac-Etchemin et de Saint-Anselme, village et paroisse.

Ces demandes signifiaient pour plusieurs citoyens une manifestation de la volonté des édiles de ces quatre municipalités d'aller de l'avant dans le sens d'un regroupement, qui permettrait d'éviter la duplication des services.

Malheureusement, depuis le dépôt de ces demandes, les manifestations concrètes d'une volonté ferme des édiles de s'engager sur la voie d'un regroupement sont rarissimes du côté de Sainte-Germaine (forcément aussi pour Lac-Ethemin) dont le conseil déposera mercredi lors des audiences de la commission sur les regroupements municipaux un mémoire, Celui-ci laisse peu d'équivoque sur ses intentions de faire traîner en longueur le processus de regroupement. Dans ce mémoire, on demande au gouvernement de ne pas forcer les regroupements, de ne pas pénaliser les municipalités qui refuseront de se regrouper, de laisser les municipalités procéder à leur rythme et d'agir sans précipitation . Voilà qui dépeint bien l'état d'esprit, qui anime les édiles de Sainte-Germaine, dont on comprend mal la logique du dépôt d'une demande d'étude de regroupement au M.A.M., le printemps dernier.

Justement à cause du dépôt de leur demande, leurs homologues de Lac-Etchemin ont jugé inutile de présenter un mémoire, ce qui fait bien ressortir la différence de perception de ces deux conseils en regard de ce projet de regroupement.

Par contre à Saint-Anselme, paroisse et village, les deux conseils marchent la main dans la main se réunissant même à certaines occasions pour discuter de dossiers communs.

Déjà, ces deux administrations ont conclu des ententes intermunicipales, qui prévoient le partage des mêmes services administratifs, du même centre administratif, ainsi que des services communs de traitement des eaux usées, d'enlèvement de la neige et de protection incendie. Les deux municipalités sont aussi partenaires dans la Société de développement industriel de Saint-Anselme dans laquelle elles ont investi chacune 250 000 $. A Saint-Anselme, la question du regroupement n'est finalement plus qu'une formalité administrative, puisque de facto les municipalités sont déjà partenaires dans une foule de dossiers, qu'il faudra toutefois faire accepter à plusieurs ruraux.

C'est aussi le cas à Sainte-Germaine et Lac-Etchemin, bien que ces municipalités aient déjà conclu des ententes dans le domaine de la protection incendie, de l'épuration des eaux et des loisirs, on sent toutefois beaucoup moins d'empressement à élargir ce partenariat à des secteurs aussi pertinents et significatifs que l'administration, la voirie ou de l'entretien des chemins d'hiver.

Pourquoi en effet deux municipalités aussi proches parentes devraient-elles posséder chacune deux secrétaires-trésoriers, deux équipes d'entretien, deux souffleurs à neige, deux, deux, deux, alors que ces équipements, ce service et ce personnel pourraient tout aussi bien être partagé, ce qui permettrait de dégager les marges de manoeuvre permettant d'appuyer et de soutenir des initiatives de développement économique dont ces deux communautés ont cruellement besoin?

La réponse à cette question réside un peu dans l'égo de ces messieurs parfois aussi beaucoup dans leurs poches, mais n'apporte rien de créatif, ni d'inventif aux collectivités de Sainte-Germaine et Lac-Etchemin, qui gagneraient certainement à être dirigées par des édiles ayant une vision plus pragmatique des choses.

Dans l'attente d'un regroupement de ces municipalités, qui n'est certainement pas pour demain, ce pragmatisme pourrait se manifester par un rapprochement des deux conseils et la tenue de discussions conjointes dans les domaines de l'entretien des chemins d'hiver, comme c'est le cas à Saint-Anselme, ou de la voirie, par exemple. Ça ferait peut-être disparaître le garage municipal du bord du lac.

Un tel pragmatisme ne devrait d'ailleurs pas être le seul apanage de Lac-Etchemin et Sainte-Germaine mais aussi de nombreuses autres municipalités de Bellechasse-Etchemins qui sans être aussi proches parentes possèdent des intérêts et des préoccupations communes justifiant de tenir des discussions conjointes des rapprochements de services et de municipalités, pourquoi pas?, ça coûterait peut-être moins cher de taxes municipales.

Dans le nord du comté, les municipalités de Saint-François, Berthier-sur-Mer, Saint-Raphaël, Saint-Vallier, Saint-Michel, LaDurantaye et Beaumont ont d'ailleurs déjà entrepris des discussions visant à s'échanger des services et des équipements, une démarche prometteuse que plusieurs municipalités gagneraient à imiter.

Pierre QUI ROULE

Sainte-Germaine se présentera, mercredi, devant la commission de consultation sur les regroupements municipaux pour faire valoir son point de vue sur la question. Dans leur mémoire, les édiles insistent pour que les regroupements se fassent à leur rythme, sans précipitation et sans pénalité et qu'ils ne soient pas imposés.

Avec de pareilles recommandations, on peut se questionner sur la volonté des édiles de Sainte-Germaine d'en arriver rapidement à une entente de regroupement avec leurs homologues de Lac-Etchemin.

Si c'est vraiment leur volonté, Sainte-Germaine et Lac-Etchemin pourraient démontrer leurs bonnes intentions en faisant comme leurs homologues de Saint-Anselme, qui n'ont pas attendu la mise en branle d'une étude de regroupement pour mettre des services en commun. Dans le cas de Sainte-Germaine et Lac-Etchemin, un dossier est tout indiqué pour démontrer ce bon vouloir, celui de la construction ou de l'utilisation d'un entrepôt commun de sable, ce qui éviterait la duplication de cet équipement dans deux municipalités voisines et particulièrement son apparition au bord du lac sur le site de l'actuel garage municipal. Ce projet n'apparaît toutefois pas à l'agenda de la municipalité de Sainte-Germaine où les édiles semblent plutôt en clin à louvoyer pour prolonger autant que faire se peu les discussions dans ce dossier.

Pendant ce temps, la duplication des services municipaux dans ces deux municipalités continuent de coûter un bras aux contribuables. Ces derniers seraient pourtant en droit d'attendre de leur édiles qu'ils assurent une véritable défense de leurs intérêts..... au moins en suscitant des rapprochements de services, faute de ne pouvoir s'engager avec conviction dans un regroupement, susceptible de libérer des sommes pour financer du développement.

M. Jean-Yves Boies vous connaissez. Dans le sud du comté, il l'est en tout cas....particulièrement à Saint-Prosper et Saint-Malachie. Qu'ont en commun ces deux municipalités? Vous en connaissez un peu plus sur notre homme, si vous répondez à cette question en pensant à un service qui va coûter cher aux contribuables, en 1997.

En tout cas, notre homme a décidé de ne pas faire la prochaine saison de hockey.. L'âge sans doute....ou peut être est-ce parce qu'il n'a tout simplement plus le temps à consacrer à ses loisirs. Les copains disent que tu vas leur manquer. Quoiqu'il est soit, il a toujours le temps de revenir sur sa décision, puisqu'il n'est pas à la retraite. Il avait pourtant encore de belles années de hockey.....

Que tous ceux qui sont d'accord et apprécient cette chronique, le disent aux autres, que tous ceux que n'apprécient pas ou en sont choqués, nous le disent à: Pierre qui roule, 227 B 2e avenue Lac-Etchemin, GOR 1SO.

À bon entendeur, salut!
Pierre Louquier

La Voix du Sud
Bellechasse-Etchemins
Une publication de
LES GRANDS HEBDOS
Division de Les Hebdos Unimédia membre du Groupe Unimédia inc.
GILLES A. CÉRAT
Président-directeur général
Dépôt légal • Bibliothèque nationale du Québec

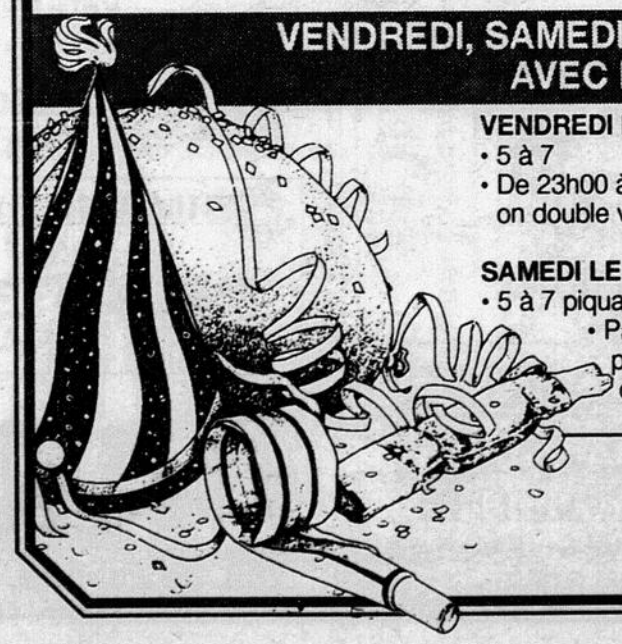
Laurier Pellicelli — Éditeur-Directeur général
Brigitte Cloutier — Directrice
André Poulin — Directeur de l'information
Rock Bizier — Directeur de la production
Réjean Quirion — Infographe
Chantal Lessard — Administration et service à la clientèle
Serge Lamontagne — Journaliste
Caroline Gilbert, Ruth Pouliot — Conseillères publicitaires
Imprimerie Canada — Impression
Messageries Publi-Sac — Distribution

DISTRIBUTION: 19 164 exemplaires
TERRITOIRE: Bellechasse-Etchemins
No permis postal: 408980
MEMBRE DE:

PUBLICITÉ
LOCALE:
(418) 625-7471
(418) 883-2326
Fax: 418-625-5200
Annonces classées
625-7471
883-2326
(de 8h30 à 16h30)

LA VOIX DU SUD ne se tient pas financièrement responsable des erreurs infographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires, mais il s'engage à reproduire la partie du texte où se trouve l'erreur. Les annonceurs sont priés d'alerter le plus tôt possible le journal dès qu'ils noteront des erreurs semblables dans leurs textes publicitaires. Le journal se réserve cependant le droit de refuser toute publicité ne convenant pas à sa politique. Défense de reproduire toute annonce, photo ou texte sans notre permission écrite. Les opinions émises par les signataires des articles ne sont pas nécessairement conformes à l'opinion de la direction du journal.

Venez fêter le 1er anniversaire
DU BAR DE LA STATION



VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE LES 11-12-13 OCTOBRE
AVEC LE GROUPE "VERSION" (Barbec)

VENDREDI LE 11 OCTOBRE:
• 5 à 7
• De 23h00 à 1h00: on double votre plaisir

SAMEDI LE 12 OCTOBRE:
• 5 à 7 piquants (ailes de poulet)
• Party de gilets et calottes à partir de 20h00. Portez-les, ça vaut le coût!

DIMANCHE LE 13 OCTOBRE:
• À partir de 16h00, venez vous amusez avec "Les légumes forts" animé parStéphane Deblois
• Souper Pizza et en soirée on continue le party avec le groupe VERSION

Venez vous amuser. On vous attends!!!

BAR DE LA STATION
Sainte-Justine 383-5678

Calendrier de la MRC de Bellechasse

On choisit les oeuvres qui l'orneront

par Serge Lamontagne

Pour une cinquième année de suite, la MRC de Bellechasse distribuera en décembre prochain 12 000 exemplaires de son calendrier qui, cette année, présentera les oeuvres de douze artistes de la région.

Ces artistes et oeuvres ont été choisis lors d'un concours populaire qui a connu son point culminant dimanche le 29 septembre dernier lors d'une exposition tenue en collaboration avec le Carrefour culturel régional de Bellechasse.

Un total de 29 peintres ont présenté et exposé deux oeuvres chacun et un comité de cinq personnes a eu pour tâche de sélectionner les heureux élus dont certains seront désignés un peu plus tard pour illustrer le calendrier de 1998.

Les heureux élus sont Mmes Patricia Laverdière de Saint-Lazare, Edith Caron de Beaumont, Danielle Laverdière de Saint-Anselme, Claude de Lorimier de Saint-Vallier, Guylaine Marceau de Saint-Malachie, Christine Claveau de Saint-Michel, Lisette Mathieu de Saint-Léon, Marie Gauthier de Lévis, Gaétane Beaupré de La Durantaye et Brigitte Beaudoin de Saint-Raphaël ainsi que MM. Daniel Bilodeau de La Durantaye et Mario Isabelle de Lévis.

Chaque artiste devait présenter un beau coin, connu ou méconnu, de Bellechasse et chacun nous a présenté des oeuvres de grande qualité.

En parallèle à l'exposition et le concours de la MRC, le Carrefour culturel régional de Bellechasse tenait son exposition annuelle à laquelle un total de 17 artistes prenaient part.

Le peintre animalier Daniel Bonneau était l'artiste invité du carrefour et les visiteurs ont pu partager avec lui la passion de cet art peu commun dans notre région.

La présidente du Carrefour culturel régional de Bellechasse, tenait lui aussi son exposition annuelle et on voit ici sa présidente, Mme Lilianne Morissette, en compagnie du peintre animalier Daniel Bonneau.

L'identité des artistes dont les oeuvres orneront le calendrier promotionnel de la MRC de Bellechasse sont maintenant connus. Dans la première rangée, on reconnaît Mmes Edith Caron, Marie Gauthier, Gaétane Côté, Patricia Laverdière et Danielle Laverdière. A l'arrière, on retrouve Mmes Christine Claveau, Claude de Lorimier et Lisette Laliberté-Mathieu ainsi que M. Mario Isabelle. Guylaine Marceau et Daniel Bilodeau n'apparaissent pas sur la photo.

OMNIPRATICIEN

Par Jean-Yves Perreault

Varices et varicosités

Ce qu'elles sont:

Les varices sont des veines dilatées dans lesquelles le sang ne circule pas normalement. Dans certains cas, cela peut occasionner des maux de jambe, tels que lourdeur, élancement, crampes, fatigue, etc.

Les varicosités sont des capillaires dilatés,elles sont le plus souvent occasionnées par les varices, elles sont rarement douloureuses sauf peut-être de légers pincements, elles sont surtout inesthétiques.

Les causes:

La cause la plus fréquente c'est l'hérédité. Par la suite, la grossesse, l'obésité, la station debout prolongée, la chaleur et le vieillissement tissulaire sont des facteurs qui favorisent la venue des varices. Les phlébites et certains traumatismes aux jambes sont d'autres causes de varices.

le traitement:

Les injections sclérosantes font disparaître les varices et rétablissent la circulation normale du sang, soulageant ainsi les douleurs. Les varices injectées prennent de quelques semaines à quelques mois à se résorber selon leur grosseur.

Les varicosités disparaissent habituellement en quelques jours. Les maux de jambe prennent en général 3 à 4 semaines pour diminuer ou disparaître.

DR JEAN-YVES PERREAULT

SALON D'ESTHÉTIQUE LABBÉ

27, Notre-Dame, Ste-Marie, Bce • 387-6368

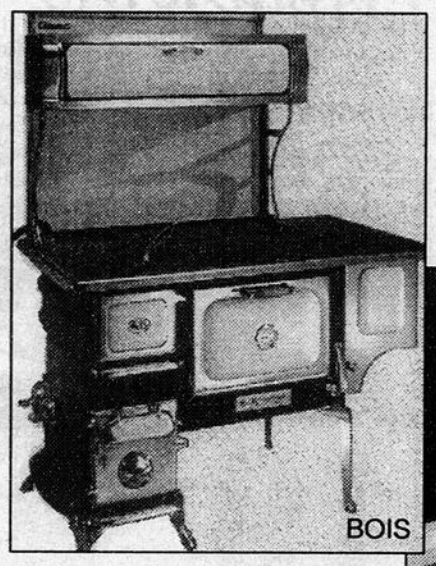
Traitements de:

varices, cellulite, rides. obésité

10001066

VOUS EN BRÛLEREZ D'ENVIE...

Plus de 40 modèles dans notre salle de montre



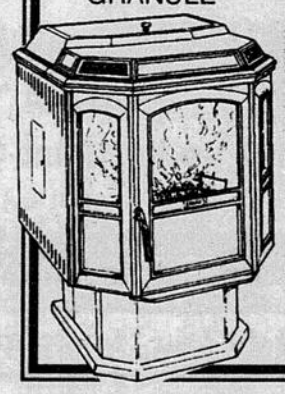
BOIS

- Vente et installation
- Cheminée
- Système chauffage central
- Équipe d'installateurs professionnels (aucune sous-traitance)
- Licence de la Régie du Bâtiment

GAZ

Tout simplement les meilleurs!

GRANULE



HARMAN STOVE COMPANY

Regency

Laissez-nous le plaisir de vous servir!

LE CENTRE DU

FOYER SAINT-HENRI

441, boul, Campagna, Saint-Henri

Tél.: (418) 882-2511 / Fax: (418) 882-3693

LES ENTREPRISES ROBERT

Les 10 jours de Cuir et MANTEAUX Sylsil

Se terminant samedi le 12 octobre 96

À PARTIR DE

149$

(plus de 50 modèles pour Elle & Lui)

Altération gratuite • Plan mise de côté

OUVERT DIMANCHE LE 6 OCTOBRE
SEULEMENT DE 12h00 À 16h00

MODE Sylsil *pour elle et lui*

383-3048

187, Principale, SAINTE-JUSTINE

La Voix du lecteur

La grenouille qui se veut faire plus grosse que le boeuf!

Après l'affaire des poubelles et l'affaire de l'agrandissement du garage municipal, voilà qu'un groupe de citoyens de Saint-Malachie a formé une association pour surveiller les agissements du conseil municipal. C'est donc que le vent de folie, déclenché par le conseil municipal de cette belle paroisse, déborde maintenant sur une partie de la population. Si seulement cette folie était drôle et loufoque, elle ferait sourire les gens en cette longue veille d'hiver. Pour en rire, il faudra probablement former un comité chargé de surveiller les agissements de la nouvelle «association de surveillance des agissements»...

Toujours dans le domaine de la folie, le conseil municipal de Saint-Malachie vient d'adopter le règlement 381-96 concernant la sécurité, la paix et l'ordre. L'article 5 est décevant, puisque le «bâton» est désormais considéré comme une «arme blanche» prohibée. Cela va devenir difficile de cogner des coups de circuit dans les tournois de balle donnée. L'article 8 déçoit aussi. Il interdit «de satisfaire les besoins naturels dans un endroit public». Dommage pour les nombreux d'entre mes concitoyens qui avaient pris la bonne habitude, le matin, d'aller bien faire dans le poste d'incendie entre deux camions.. Quant à l'article 14, eh bien, il faudra apprendre à former des groupes de 14 individus maximum pour aller protester contre le «bulldozage» des projets de dépenses publiques. Et il y aurait tant de choses à dire concernant l'interprétation et la validité des articles 16 (interdit de se trouver dans la rue sous l'effet de l'alcool) et 18 (interdit de blasphémer).

Saint-Malachie était un petit village rural et paisible. Maintenant, avec la syndicalisation des employés municipaux, les deux grosses poubelles par habitation, le projet de garage à sept portes et le fameux règlement 381-96, Saint-Malachie est une «grenouille qui se veut faire aussi grosse que le boeuf». Il y aurait tant de leçons de morale et d'humilité à tirer des Fables de La Fontaine, mais la lecture n'est peut-être pas dans les priorités des élus et des employés municipaux. Ils préfèrent la démesure.

PS: Et vous ne savez pas quoi? La plupart des Saint-Malachialeux (j'en suis et j'en suis fier) ignorent presque tout de l'autoroute «Lachance-Filion» qui se construit, à coups d'expropriations, dans l'autrefois sauvage rang 3, reliant Saint-Nazaire à Saint-Lazare.

Jean-François Caron

Saint-Malachie

Naissance de l'association des contribuables de Saint-Malachie

Saint-Malachie a maintenant une association de contribuables pour s'occuper des intérêts des citoyens et réfléchir sur les bons et les mauvais côtés des décisions prises par leur conseil municipal en assistant notamment à chacune de ses réunions et en faisant circuler l'information. L'association qui compte présentement 43 membres en règle tenait, mardi dernier à la salle Parasol une assemblée de ses membres au cours de laquelle on a procédé à la nomination du premier conseil d'administration de l'organisme. Celui-ci regroupe 5 personnes, soit Mmes Esthelle Tremblay-Burnard et Suzanne Fortin ainsi que Mm Doris Boily, Noël Duchesne, qui agit comme secrétaire-trésorier de l'organisme, et Daniel Julien, qui occupe la présidence.

DIABÉTIQUE? Vous voulez . . .

. . . renouveller votre appareil?

- résultat en 20 secondes
- facile à utiliser
- permet de faire le test à main levée
- ensemble incluant étui, autopiqueur, lancettes et bandelettes

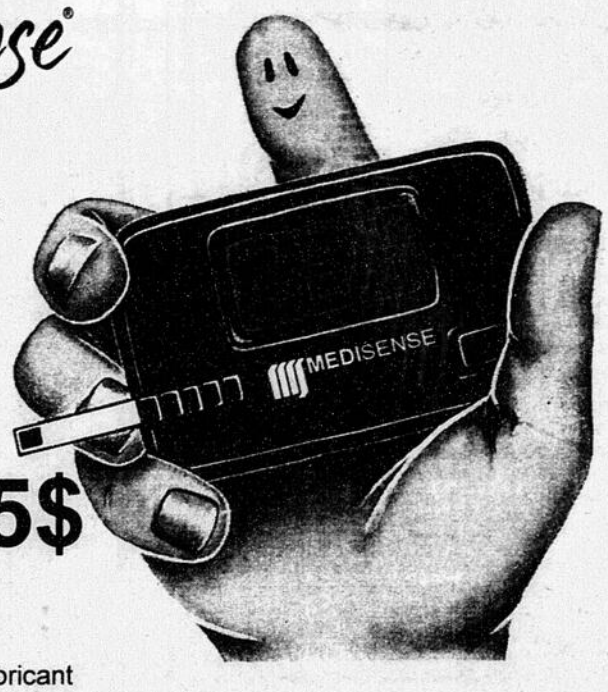
Seulement 9,95$

54,95$ sans échange
* Echange contre appareil non-MediSense seulement

. . . acheter votre 1er appareil?

MediSense®
Sensor format carte

Autostart -
Test en 20 secondes
Ensemble comprenant: etui, autopiqueur et lancettes.



Seulement 19,95$

Après rabais de 15$ du fabricant

DENIS FORTIN
PHARMACIEN
90, boul. Bégin, Saint-Claire 883-3345
AFFILIÉ À
UNIPRIX

QIDCARD 05/96

Offre valide du 7 au 14 octobre 1996

Sainte-Claire

100 emplois et 6,5 millions $ d'investissement

Prévost Car procédera au cours des prochains semaines à l'agrandissement de son usine de Sainte-Claire.

6,5 millions $ seront alors investis dans un agrandissement de 10 000 pieds carrés de ses installations de Sainte-Claire et dans l'aménagement d'un nouvel atelier de peinture.

Selon son président M. Georges Bourelle, ces travaux permettront à l'entreprise d'augmenter de cent par année le nombre de véhicules fabriqués dans son usine, qui est actuellement de sept cents.

De trois par jour, le nombre des autocars fabriqués par Prévost passerait ainsi à 3,5, ou encore, de 15 à 17, 5 par semaine.

Pour atteindre cet objectif, Prévost a aussi procédé, depuis le début de l'année, à l'engagement d'une centaine d'employés, ce qui en porte le nombre total à 1100. Avec ce personnel et l'augmentation de la productivité, M. Bourelle croit être en mesure d'atteindre l'objectif de 17,5 véhicules par semaine au début de l'an prochain.

Favorisée par des taux d'intérêts à la baisse, un dollar canadien faible et une bonne demande des touristes, qui voyagent en autocar de luxe, Prévost Car croit que le marché des autocars demeurera vigoureux au cours des deux prochaines années. "Le carnet de commandes pour 1997 est d'ailleurs pratiquement complet et ça présage bien pour 1998" d'indiquer M. Bourelle. L'avenir s'annonce donc prometteur pour l'entreprise, qui a augmenté de plus du quart le nombre de ses employés, depuis son acquisition par la multinationale Volvo en 1994.

Fonderie industrielle Laforo

Les négociations aboutissent

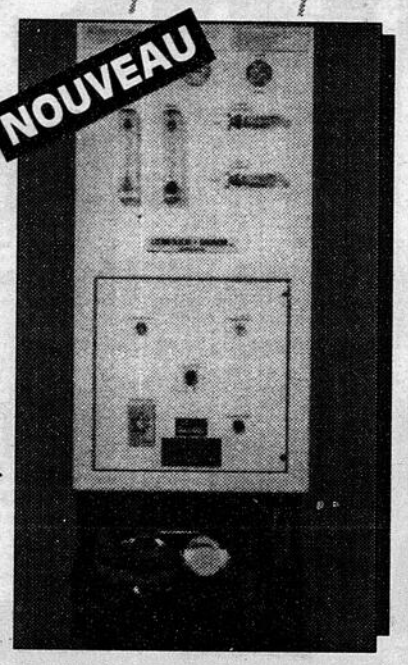
Le renouvellement de la convention collective de la quarantaine d'employés syndiqués de la Fonderie industrielle Laforo de Sainte-Claire s'est fait sans recourir à la grève.

Dans une proportion de 84 % les employés syndiqués ont en effet accepté, le samedi 21 septembre, les offres de la partie patronale pour un contrat de travail d'une durée de 4 ans. En plus d'améliorations à leurs conditions de travail, les travailleurs de Laforo ont obtenu lors de cette négociation des hausses salariales de 1,3 %, en 1996 et de 2 % en 1997, 1998 et 1999. Lors de la dernière année de la convention, l'augmentation pourrait toutefois être supérieure à 2 % puisque les termes de la convention stipulent que l'augmentation de 2 % pourra être ajustée à l'indice des prix à la consommation de la région du Québec métropolitain, si celui-ci dépasse 2 %. Selon M. René Poitras de la Centrale des syndicats démocratiques, l'acceptation de cette convention collective par les employés de Laforo démontrent qu'ils ont à coeur la survie de leur entreprise, qui devra être modernisée au cours des prochaines années pour rester concurrentielle.

Dans ce contexte, les employés ont jugé opportun de laisser à leur employeur une marge de manoeuvre, qui lui permettra de procéder à la modernisation de l'entreprise en acceptant une convention qui ne leur permet finalement que de conserver leur pouvoir d'achat avec des augmentations salariales qui s'assimilent sensiblement à la hausse du coût de la vie.

Votre érablière de A à Z

OSMOSE COMPACT
DOMINION & GRIMM
*MEMBRANE 8 1/2"
Équipement et caractéristiques standard:
• Membrane 900 GPH - TFC 8 1/2"
• Pompe d'amorçage 3 HP ou 5 HPsi dépendant si modèle si modèle 900 ou 1 800 GPH
• Pompe multi-stage 7,5 HP avec turbo intégré breveté (1 ou 2 pompes)
• Enveloppe 8 1/2" en acier inoxydable
• Panneau CSA • Cuve de lavage • Kit de roues
• Lavage ultra-rapide • Très silencieux
• Cuve de lavage 25 gallons • ETC.
GAMME D'OSMOSE COMPLÈTE DE 125 À 2 400 GALLONS/HEURE



TOUTE LA TUBULURE ET LES ACCESSOIRES DE TUBULURE
Dominion & Grimm inc.
PORTE UNE GARANTIE COMPLÈTE JUSQU'À 10 ANS

CENTRE DE L'ÉRABLIÈRE
Steve O'Farrell
Bel-Beauce
• Accessoires et équipements acéricoles
• Distributeur autorisé
Dominion & Grimm inc.
VENTE ET INSTALLATION DE TUBULURE ET DE SYSTÈME DE POMPAGE
209-A, Boul. Bégin Nord, Sainte-Claire
Tél.: 883-2030 Fax: 883-2355

BAR LE CLÉVIAN

Ambiance et décors renouvelés vous y attendent

Propriétaires depuis un peu plus d'un mois de l'immeuble, qui abrite leur bar au 145 de la route 277 à mi-chemin entre Sainte-Germaine-station et Lac-Etchemin, Sherley Fortier et Marco Fauchon ont modifié du tout au tout le décor et l'ambiance de leur bar, qu'ils opèrent depuis le 1er septembre 1995 à cet endroit.

Ainsi, plutôt que d'être aménagés sur un seul niveau de plancher, le comptoir-bar, le parquet des tables ainsi que l'aire de jeux regroupant les tables de billard et des jeux électroniques le sont maintenant sur deux niveaux de plancher, ce qui procure une ambiance plus intine à l'établissement d'une centaine de places.

Le système d'éclairage a aussi été complètement changé. Assuré précédemment par des néons, l'éclairage l'est aujourd'hui par des discrets plafonniers qui permettent d'adapter l'intensité de la lumière aux différents types d'activités qui se déroulent dans le Bar Le Clévian. Une gamme variée d'activités est en effet proposée à la clientèle des 18 à 40 ans qui fréquentent cet établissement.

Ainsi, à toutes les deux fins de semaine le Bar Le Clévian met en vedette un orchestre ou un duo de musiciens, qui agrémente de leur musique les soirées du Clévian. Des activités d'animation, assorties d'alléchants prix de participation, comme La guerre des clans ou Serveur d'un soir sont aussi organisées régulièrement au Bar Le Clévian, qui dispose par surcroît de deux tables de billard sur lesquels les amateurs de ce jeu d'adresse peuvent rivaliser d'habileté.

Enfin un personnel chaleureux et accueillant de barmaid, composé de Caroline Gourde, Julie Rancourt, Mélanie Bédard et Sonia Fortier, ajoute son charme et sa gentillesse à l'ambiance renouvelée du bar Le Clévian, qui ouvre ses portes les mercredis et jeudis à compter de 17:00 ainsi que les vendredis, samedis et dimanches à compter de 12:00. Durant les fêtes, les congés fériés ou la semaine de relâche, l'établissement opère selon son horaire de fin de semaine.

Ce sera notamment le cas la fin de semaine prochaine alors que le groupe Equinox fera les frais de la musique la fin de semaine durant.

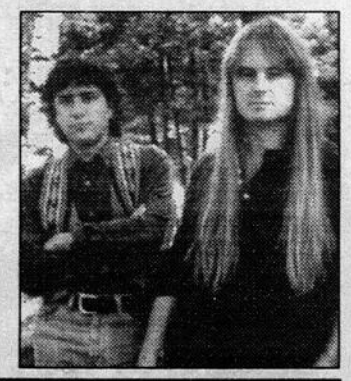
NOUVEAU SERVICE

A cette occasion le bar Le Clévian inaugurera un tout nouveau service de raccompagnement Propice à la fête, l'ambiance du Bar Le Clevian en amène parfois certains à dépasser le fatidique .08 au moment de leur départ du Clévian. Plutôt que de les laisser risquer leur vie ou celle des autres, ou encore, une désastreuse arrestation qui leur faire perdre leur permis de conduire durant un an les propriétaires du Clévian proposent en effet à compter de la fin de semaine prohaine un service de raccompagnement qui prévaudra désormais toutes les fins de semaine de l'année. Ce service est mis gratuitement à la disposition de la clientèle du Clévian, dont les propriétaires témoignent de la sorte de l'appréciation qu'il porte à leurs clients.

Les deux propriétaires du bar, Marco Fauchon et Sherley Fortier.

PUBLI-REPORTAGE

BAR LE CLÉVIAN
Vendredi, samedi, dimanche, les 11-12-13 octobre
VENEZ FÊTER
L'Action de Grâces
dans notre nouveau décor en compagnie de l'excellent duo
ÉQUINOX
(Benoît et Francesco)
vous feront vibrer par leur talent.



SERVICE DE RACCOMPAGNEMENT «GRATUIT» (11h00 À 3h00)
145, route 277, Sainte-Germaine Station 625-4747

Réseau de la santé et des services sociaux en Chaudière-Appalaches

La population est satisfaite des services reçus

La population de la région Chaudière-Appalaches est satisfaite des services dispensés dans les établissements du réseau de la santé et des services sociaux de son territoire.

C'est ce qui ressort de l'enquête menée au cours de la dernière année par la Régie régionale de la santé auprès de 1700 personnes.

On y constate que 97,6 % des répondants se disent très ou assez satisfaits des services dispensés dans les Centres hospitaliers de soins de longue durée, 97,6 % le sont des soins offerts dans les centres de réadaptation pour les personnes présentant une déficience intellectuelle, 96, 8 % des ceux des cliniques médicales, 96,1 % de ceux des CLSC, 94,4 % des services des centres hospitaliers et 87,2 % de ceux des centres jeunesse. Pour ce dernier groupe d'établissement, le pourcentage de satisfaction inférieur à 90 % est imputable au type de clientèle qui fréquente les centres jeunesse. Cette dernière n'ayant pas nécessairement choisi de séjourner dans ces centres, on comprend son peu d'enthousiasme à l'égard des services qu'elle y reçoit.

L'enquête a aussi permis d'établir qu'il n'existe aucune différence significative entre quatre sous-régions de Chaudière-Appalaches: Amiante, Beauce-Etchemins, littoral et Montmagny-L'Islet en ce qui a trait aux degrés de satisfaction des usagers.

De façon plus spécifique, l'enquête, qui visait à mesurer la satisfaction des usagers de façon générale ainsi qu'en fonction d'aspects des services spécifiques, à identifier des éléments d'amélioration et à dégager des normes régionales ainsi qu'à suivre l'évolution dans le temps, a permis de constater que la confidentialité, la discrétion, le respect de l'intimité, la qualité et la compétence du personnel, l'efficacité des services reçus, la clarté des explications ainsi que la propreté et le confort des locaux étaient considérés comme très satisfaisants.

Par contre, l'information sur les autres services, le temps d'attente sur place, le délai requis pour obtenir un rendez-vous et les démarches nécessaires pour obtenir les services requis par l'usager sont les aspects les moins satisfaisants de l'expérience des usagers du réseau de la santé et des services sociaux.

VIRAGE AMBULATOIRE

L'enquête a par ailleurs permis de connaître l'opinion du grand public à l'égard du virage ambulatoire.

En jumelant les répondants qui se sont dits très ou assez en accord, on constate que 85,9 % des répondants sont en accord avec le maintien à domicile des personnes âgées et que 76,2 % sont d'accord avec le fait de limiter les hospitalisations. Toutefois seulement 29,2 % des répondants sont d'accord avec la chirurgie d'un jour.

Les résultats de cette enquête serviront, selon M. Lionel Chouinard, directeur général de la Régie régionale de la santé et des services sociaux, de mesure de base régionale du degré de satisfaction de la clientèle et de point de référence pour les années années a venir. De plus, l'étude a également permis pour chaque type d'établissement évalués, d'identifier les services les moins satisfaisants, ce qui permettra d'adopter des pistes d'action concrètes afin de maintenir et d'améliorer la satisfaction des usagers du réseau de la santé et des services sociaux de Chaudière-Appalaches.

GRATUIT ?

MON OEIL !

ÉTUDIANTS CEGEP ET UNIVERSITÉ

Votre optométriste **OPTO-PLUS** a comme préoccupation première la santé de vos yeux. C'est sa profession. Il sait à quel point la réussite est intimement reliée à la performance, car tout comme vous il y est confronté tous les jours... et le succès n'est accessible qu'à ceux qui s'investissent à fond.

Voilà pourquoi il vous convie à la Journée "MON OEIL" une clinique gratuite d'examen de la vision qui se tiendra le **8 OCTOBRE PROCHAIN**. Allez-y! C'est exclusivement pour vous étudiants des CEGEP et de l'Université sous présentation de votre carte d'étudiant. Assurez-vous que votre vision ne sera pas un facteur pouvant affecter votre rendement scolaire ou sportif en courant d'année.

Profitez-en, c'est vraiment GRATUIT !

Prenez rendez-vous dès maintenant.

ESPRIT ULTRAVISION
OCULAR SCIENCES AMERICAN HYDRON CANADA
ALFRED SUNG eyewear
Alcon CANADA
Roots VISION
Bo Optik

Clinique visuelle :
Beauport, (418) 667-5778
Clinique d'Optométrie :
Donnacona, (418) 285-2944
Bellechasse, (418) 887-3750
Montmagny, (418) 248-2872
Ste-Anne-de-Beaupré, (418) 827-4320
1 800 761-OPTO
6786

OPTO PLUS
LE REGARD DU PROFESSIONNEL

Prix RIDICULE!

99¢ 99¢
ESSUIE-TOUT GÉANTS
2 ÉPAIS. DOUCELLE^md
PAQUET DE 2 ROULEAUX
99¢ DU 6 AU 12 OCTOBRE 1996 LIMITE: 3 PAQUETS PAR CLIENT JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS. 99¢

COMPAREZ À : 2.49 SANS COUPON : 1.99

CENTRE DE LIQUIDATION la Pomme Rouge

Centre Commercial Lac Etchemin, Route 277, Lac Etchemin, Québec

INFORMEZ-VOUS SUR NOTRE PLAN PRATIQUE DE MISE DE CÔTÉ

Sainte-Claire

La Chambre de Commerce lance son carnet promotionnel

Mmes Brigitte Pelletier, Marie-Lise Lemelin, respectivement présidente et vice-présidente de la Chambre de Commerce de Sainte-Claire, montrent deux exemplaires du carnet promotionnel lancé par cet organisme et dont elles souhaitent que les consommateurs de cette municipalité feront largement usage.

Dans le cadre de sa campagne de promotion de l'achat local, qui se tient sous le thème "Développons nos acquis, consommons ici", la Chambre de Commerce de Sainte-Claire a procédé, mardi dernier, au lancement de son carnet promotionnel.

Tiré à plus de 2000 copies, ce carnet d'une centaine de pages a été distribué le lendemain dans les 1200 résidences de Sainte-Claire, les 546 de Saint-Malachie et les 425 de Saint-Lazare. On retrouve dans cette brochure des coupons-rabais applicables dans quelque 80 entreprises des trois municipalités mentionnées ainsi que des cartes d'affaires de professionnels oeuvrant dans celles-ci.

Des commanditaires de prestige tels la Promutuel Dorchester et les caisses populaires de Sainte-Claire et Saint-Malachie ont aussi collaboré sous forme de commandite au financement des coûts de production de ce carnet promotionnel, dont la publication et la distribution ont nécessité des investissements de 6000 $. Dans le but d'appuyer sa campagne d'achat local, la Chambre de Commerce fera paraître dans les trois journaux municipaux des municipalités visées par cette opération des messages invitant leurs citoyens à faire usage de ce carnet promotionnel.

Présents lors du lancement de ce carnet voyage, le maire J. A. Tremblay de Sainte-Claire, le député provincial de Bellechasse, M. Claude Lachance, et le représentant du député fédéral François Langlois, M. Paul Beaudoin, se sont félicités de l'initiative de la Chambre de Commerce de Sainte-Claire, qui contribuera à consolider les entreprises commerciales de ces trois municipalités et à revitaliser ce secteur de l'économie.

RETOUR EN CLASSE

SPÉCIAL ÉTUDIANTS
VERRES INCLUS

ÉPARGNEZ 59$

EXEMPLE SAMY 89 $
VERRES SIMPLE VISION 59 $
PRIX RÉGULIER 148 $

PRIX MARCHAND
89$
(VERRES SIMPLE VISION BLANCS)

COUPON-RABAIS
RABAIS SUPPLÉMENTAIRE 30$

CHOISISSEZ DEUX PAIRES DE LUNETTES COMPLÈTES (VERRES ET MONTURES) PARMI NOTRE COLLECTION MODE, ET SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON OBTENEZ 30$ DE RABAIS SUPPLÉMENTAIRE.

UN COUPON PAR ACHAT.
NE PEUT ÊTRE COMBINÉ À AUCUNE AUTRE PROMOTION.
EXPIRE LE 31 OCTOBRE 1996.

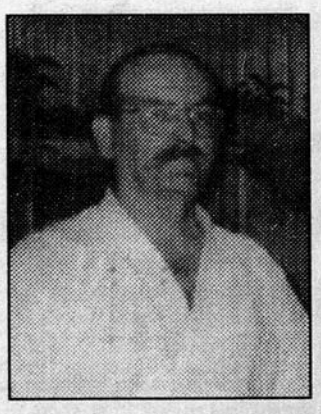
MARCHAND
OPTOMÉTRIE & LUNETTERIE
Dr Alain Langis
Lac Etchemin
625-4981

RÉSERVE
Unique et enrichissante, la Milice, la Réserve terrestre des Forces canadiennes vous offre un revenu supplémentaire à temps partiel, en plus de vous permettre de poursuivre votre carrière civile.
En travaillant certains soirs et week-ends, vous recevrez une formation pratique tout en améliorant vos compétences professionnelles. Vous aurez aussi l'occasion de voyager.
Action! Satisfaction! Joignez-vous à la Réserve terrestre dès aujourd'hui!
Pour obtenir plus de renseignements et voir notre nouveau vidéo, rendez-nous visite ou téléphonez-nous au:
6e Régiment l'Artillerie de Campagne RCA
Le Régiment de la Chaudière, 10 rue de l'Arsenal
Lévis, Québec G6V 4P7
6 RAC - 835-0331 ou 1-800-856-8488
R de Chaud - 835-0340 ou 1-800-856-8488
OPÉRATION À TEMPS PARTIEL
FORCES ARMÉES CANADIENNES
RÉGULIÈRE ET DE RÉSERVE
Canada

Félicitations
À
COLOMBE LAPIERRE
ET
DOMINIC ROY
DE ST-CHARLES
pour leur 20e
anniversaire de mariage

DE RETOUR
La Bijouterie Etchemin ouvrira ses portes
MERCREDI LE 9 OCTOBRE 96
Venez profiter de notre promotion
SANS TAXES
SUR TOUT L'INVENTAIRE EN MAGASIN
DU 9 AU 12 OCTOBRE 1996
HEURES D'OUVERTURE
Mercredi: 12h00 à 17h00 • Jeudi vendredi: 12h00 à 21h00
Samedi: 10h00 à 16h00
Bijouterie Etchemin
Steeve Vachon, prop.
279, 2e avenue, Lac-Etchemin
625-3264
MasterCard
COMPTANT MISE DE CÔTÉ

KARATE
et cours de Tai-Chi
MICHEL LANCIAULT
LAC-ETCHEMIN



Inscription en tout temps
625-0404

Projet d'aqueduc et d'égout à Saint-Michel

On empruntera 460 000 $ de plus

Le conseil municipal de Saint-Michel a reçu en séance spéciale, mardi dernier, un avis de motion en vue de l'adoption d'un règlement d'emprunt de 460 000 $, pour compléter le financement de son projet de construction des infrastructures d'aqueduc, d'égout et d'assainissement des eaux de la municipalité.

Actuellement fixée à 5 420 000 $, la limite d'emprunt pour ce projet qui profite de subventions de 2 295 000 $ du programme d'amélioration des équipements municipaux et de 953 000 $ du programme des infrastructures Canada-Québec, passerait ainsi à 5 880 000 $, laissant aux citoyens la charge de 2 632 000 $ d'emprunt.

Le plafond des subventions a en effet été atteint par Saint-Michel pour ce projet et les 460 000 $ additionnels pour le réaliser sont portés tout entier au compte de la municipalité.

L'adoption du règlement est prévue pour la séance du 7 octobre et l'assemblée de consultation suivrait normalement le mardi 15. La mise en chantier du projet au cours de l'automne sera toutefois exclue, compte tenu des délais d'émissions des autorisations de la CPTA et du MEF. Néanmoins, le conseil tient à procéder rapidement afin d'être en mesure de signer dans les 3 mois prescrits au contrat et procéder rapidement dès le début du printemps.

Élections municipales au Québec

novembre 1996

Pour voter,
il faut avoir son nom
sur la liste électorale

À l'approche des élections qui se tiendront le **3 novembre** prochain dans plusieurs municipalités du Québec, le directeur général des élections du Québec rappelle à la population qu'il est de la responsabilité de chacun et de chacune de vérifier si son nom apparaît sur la liste électorale.

Si vous souhaitez exercer votre droit de vote le moment venu, il importe donc que votre nom soit inscrit et bien inscrit sur la liste électorale.

Cependant, si votre nom n'y est pas, que votre inscription comporte une erreur ou, à ce qu'il vous semble, votre nouveau voisin est inscrit sur la liste électorale, sans y avoir droit, il vous faudra vous rendre à un bureau de dépôt de votre municipalité et y déposer, selon le cas, une demande d'inscription, de correction ou de radiation lors de la révision de la liste électorale.

Pour toute question ayant trait aux élections dans votre municipalité, n'hésitez pas à communiquer, à l'Hôtel de Ville, avec votre président ou présidente d'élection.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC
Pierre-F. Côté, C.R.

Saint-Malachie

Ouverture d'une boutique à .88 $

La concurrence farouche, qui prévaut sur le marché des animaux domestiques et de la vente de moulées a incité M. Daniel Julien, propriétaire du Parrain, à diversifier les produits et services offerts dans son animalerie de la route 277 à Saint-Malachie, où l'on ne retrouvera plus d'animaux vivants à compter de cette semaine.

Par contre, les moulées et accessoires pour animaux domestiques continueront d'y être vendus et le salon de toilettage pour petits animaux continuera d'opérer sept jours sur sept sur réservation.

A ces services s'ajouteront à compter de mercredi un salon du livre dans lequel on dénombrera 14 000 volumes, une boutique du huard à .88 $ ainsi qu'un marché aux puces spécialisé en quicaillerie, qui opéreront quatre jours semaine les jeudis, vendredis, samedis et dimanches.

"Cette grande diversité de biens et services offerts à des prix imbattables rendra incontournable la fréquentation de mon commerce aux consommateurs en quête d'aubaines" soutient M. Julien, qui profite de l'annonce de l'ouvérture de son commerce pour inviter toute la population de Bellechasse à venir se rendre compte de visu des nouvelles opportunités d'affaires offertes dans son commerce.

NOUVEAU
LABORATOIRE DE TAILLAGE SUR PLACE

CLINIQUE VISUELLE
CÔTÉ & BLOUIN
OPTOMÉTRISTES
207, 2e Avenue, Lac-Etchemin
625-5253
Depuis plus de 5 ans à votre service

SOINS PROFESSIONNELS COMPLETS

SOINS D'OPTOMÉTRISTES:
- *Examen visuel complet*
- *Dépistage de pathologie oculaire*
- *Vision des enfants*
- *Verres de contact de tous genres*

• SERVICES D'OPTICIENS:
- *Ajustement personnel*
- *Réparations*
- *Vaste choix de montures mode*
- *Lunettes toutes gammes*

SERVICE ULTRA RAPIDE DU LABORATOIRE
Obtenez vos lunettes en moins de 48 heures
(dans la plupart des cas)

PRIX TRÈS COMPÉTITIFS
(escompte supplémentaire pour étudiants et Âge d'Or)

P.S.: Nous acceptons aussi les prescriptions de l'extérieur

VENTE DE FERMETURE

chez Meubles Standon Ltée

491, route 277, Saint-Léon-de-Standon 642-2852

TOUT DOIT ÊTRE VENDU

Premier arrivé, Premier servi!

Rabais jusqu'à **70%**

HEURES D'OUVERTURE:
Jeudi, vendredi: 10h00 à 21h00
Samedi: 10h00 à 17h00
Dimanche: 10h00 à 17h00
(seulement le 6 octobre 96)
Lundi au mercredi: 9h00 à 17h30

Exceptionnelment OUVERT DIMANCHE LE 6 OCTOBRE 96
PRIX JAMAIS VUS!

PRIX INCROYABLES

Bibliothèque noire et chêne naturel avec 2 tables de salon	RÉGULIER: ~~1039$~~	*Spécial:* 449$
Lampes (nombreux modèles)		*à partir de* 9.95$
Table de salon (nombreux modèles)		*à partir de* 19.95$
Four encastré 30 pouces, blanc	RÉGULIER: ~~399$~~	*Spécial:* 299$
Matelas 54 pouces, 512 ressorts (garantie 20 ans) **50% DE RABAIS**	RÉGULIER: ~~595-855~~	*Spécial:* 299$

EXEMPLES DE PRIX SPÉCIAUX

MOBILIER DE CUISINE		
Mobilier moderne, 5 mcx, stratifié blanc et chêne naturel.	Rég.: ~~769$~~	**Spécial:** 449$
Mobilier stratifié, 5 mcx.	Rég.: ~~899$~~	**Spécial:** 549$
Mobilier mélamine	Rég.: ~~399$~~	**Spécial:** 279$
MOBILIER DE SALON		
Causeuse moderne	Rég.: ~~699$~~	**Spécial:** 299$
Ensemble sofa et fauteuil, fleurette	Rég.: ~~899$~~	**Spécial:** 599$
Ensemble sofa et fauteuil, inclinable	Rég.: ~~1699$~~	**Spécial:** 1279$
MOBILIER DE CHAMBRE		
Bois vert-naturel, 6 mcx.	Rég.: ~~1299$~~	**Spécial:** 849$

ET PLUSIEURS AUTRES ARTICLES TROP LONG À ÉNUMÉRER

PIEDS SENSIBLES

Notre spécialité:
les pieds, quels qu'ils soient

Si vous éprouvez des douleurs aux pieds, de la fatigue à la marche ou encore des maux aux genoux ou au dos, nous pouvons vous aider à marcher avec confort et élégance. Nos orthésistes du pied certifiés ont la compétence pour vous fournir une orthèse délicate ou une chaussure élégante afin de solutionner vos problèmes de pied.

LABORATOIRE POULIOT

LAC ETCHEMIN
CLSC des Etchemins
201, Claude Bilodeau

STE-CLAIRE-DE-BELLECHASSE
Clinique médicale Ste-Claire
88-A, boul. Bégin

Pour rendez-vous, composez sans frais:
1-800-363-6172

20558225

SEMAINE DESJARDINS

10221065

Desjardins pour s'aider soi-même

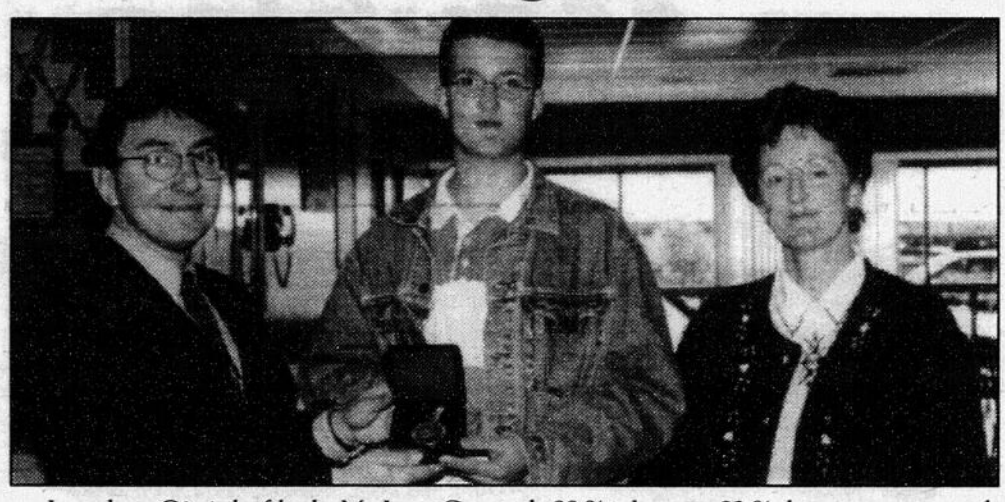
A la polyvalente des Abénaquis

Spectacles d'humour

En collaboration avec le conseil des élèves de la polyvalente des Abénaquis de Saint-Prosper, trois jeunes humoristes, Sébastien Boutin, Jonathan Allen et Martin Veilleux, présenteront, les vendredi 11 et samedi 12 octobre, à l'auditorium de cet établisement d'enseignement un spectacle humoristique.

Lors de ce spectacle, nos trois jeunes humoristes qui se présentent sous le nom des Funny Devils, rendrot hommage aux humoristes québécois, Yvon Deschamps, Daniel Lemire, Leévesque et Turcotte, etc. par le biais de textes qu'ils ont eux-mêmes écrits. Les billets pour ce spectacle sont en vente au coût de 5 $ chez Laflamme Variétés et à l'entrée les soirs de spectacle.

Récipiendaire de la médaille du gouverneur



Jonathan Côté, le fils de M. Jean-Guy Côté et de Mme Réjeanne Ruel de Sainte-Sabine, est le récipiendaire de la médaille de bronze du Gouverneur, qui est décernée annuellement aux finissants de chaque école secondaire ayant obtenu les meilleurs résultats académiques de son école.

Dans le cas de Jonathan, il a terminé son secondaire V à la polyvalente des Appalaches de Sainte-Justine avec une moyenne générale de 88 %, obtenant 93 % de moyenne en math 536, 87 % en chimie 534, 94 % en physique 534, 88 % en français 586 et 93 % en anglais 584.. Présenentement Jonathan. que l'on aperçoit entouré du directeur de la polyvalente des Appalaches, M Germain Ouellet et de la diretrice adjointe de cet établissement d'enseignement, Mme Gnette Bégin, lors de la remise de la médaille du Gouverneur, étudie en chimie-biologie au Cégep Lévis-Lauzon.

Branchez-vous sur l'emploi

Transition-Travail

Permettre à des femmes étant demeurées à la maison un an et plus de réintégrer le marché du travail. Aspects traités: connaissance de soi; relations interpersonnelles; processus d'orientation; marché du travail; méthode et recherche active d'emploi; normes du travail; CSST; préjugés (stéréotypes); emplois non-traditionnels, organisation familiale, etc.

DATE : 21 octobre 1996
DURÉE : 100 heures réparties sur 5 semaines
LIEU : Lac Etchemin
AIDE FINANCIÈRE : Ce programme de formation est gratuit. Possibilités de frais de garde et de déplacement aux personnes sans revenu.
CONDITIONS D'ADMISSION :
- Être motivée à se trouver de l'emploi
- Posséder de préférence un diplôme d'études secondaires (11e année) ou l'équivalence de secondaire V

INFORMATION / INSCRIPTION : Passeport Travail de Beauce 227-1550

Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre de Québec, de la Chaudière - Appalaches et du Nord-du-Québec

Les participants à la corvée symbolique: M. Raymond Doyon, M. Laval Bolduc, Mme Andrée Cloutier, M. Jacques Grégoire, M. Marcel Cayouette, ainsi que le président de la Campagne de Centraide dans Beauce-Etchemins, M. Guy Laperrière.

Centraide Beauce-Etchemin

Lancement de la campagne de financement

Centraide Beauce-Etchemins a procédé au lancement de sa campagne annuelle, lundi dernier, à l'occasion d'une corvée symbolique au cours de laquelle, plusieurs personnalités de la région dont le président de Rotobec, M. Marcel Caouette, ont préparé des aliments pour Moisson Beauce de Saint-Georges, qui recueille des denrées alimentaires pour les redistribuer aux gens dans le besoin de toute la région. Ces personnalités démontraient ainsi que les gens de la Beauce et des Etchemins savent se lever et faire preuve de solidarité, quand il s'agit de venir en aide à ceux qui sont dans le besoin.

SE SERRER LES COUDES

Centraide Beauce-Etchemins souhaite que les gens de notre région agissent de la sorte et laissent parler leur coeur en dépit de la situation économique et même à cause d'elle! Quand ça va mal, n'est ce pas le temps plus que jamais de se serrer les coudes?

L'objectif de la campagne de Centraide Beauce-Etchemin est de 175 000 $, ce qui est légèrement supérieur aux 163 402 $ amassés l'an dernier, alors que l'objectif était de 150 000 $. On compte notamment sur le fait que le secteur Etchemin est mieux structuré pour dépasser les chiffres de l'an dernier. La campagne se poursuit jusqu'au 22 novembre, et on peut donner en contactant le (418) 228-0578.

Passeport Travail de Beauce

1986... 1996...

10 ans au service de l'emploi

INVITATION SPÉCIALE

À toutes les personnes qui ont participé à une formation dispensée par:
- Emploi Beauce Jeunesse
- Intersection Travail
- Passeport Travail de Beauce

À: Soirée animée, agrémentée de moments humoristiques et musicaux.

Où: Salle du restaurant Apollon
1390, 6e Avenue ouest
à Ville St-Georges

Quand: Vendredi, le 18 octobre
à compter de 20h00.

Aucune réservation nécessaire.
Entrée gratuite.

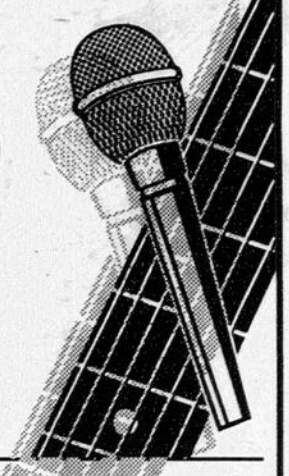
Au plaisir de vous y rencontrer!
P.S. possibilité d'accompagnement

C'est à voir!

Les 11-12-13 OCTOBRE 1996

Venez entendre le duo

"ARIA"



À LA DISCOTHÈQUE **L'Exode** DE L'HÔTEL BON GÎTE SAINTE-JUSTINE

VENEZ VOUS DIVERTIR!

AU

BISTOURI

Buffet Resto Bar Inc.

LE 11 OCTOBRE 1996

Les 3 Amigos

seront là pour vous divertir.
On vous attends!!!

538, AVENUE DE L'ÉGLISE, SAINT-CYPRIEN 383-5656

BLITZ D'AUBAINES

1,9% D'INTÉRÊT

Voici votre chance de profiter des jours Blitz d'aubaines ! Vous obtiendrez un taux de financement au détail de 1,9% pour 36 mois sur l'équipement New Holland suivant:

- Presses à balles rondes
- Presse à balles rectangulaires
- Épandeurs
- Fourragères tractées
- Faucheuses-conditionneuses
- Broyeurs-mélangeurs
- Andaineuses automotrices
- Tondeuses/Râteaux/Faneuses
- Tracteurs compacts (Séries 15 et 20)
- Tracteurs, Série 10
- Tracteurs, Série 30
- Tracteurs, Série 40
- Tracteurs GENESIS MC
- Tracteurs à 4RM, Série 80
- Tondeuses commerciales
- Tracteurs industriels Série D

Faites vite ! Avec un taux pareil, les aubaines ne sont offertes que du 1er au 31 octobre 1996.

Financement accessible aux acheteurs admissibles par Crédit Ford New Holland.

UNICOOP

SAINT-ANSELME: Tél.: 885-9637
SAINT-VALLIER: Tél.: 884-3114
SAINTE-MARIE: Tél.: 387-5967

NEW HOLLAND

KUHN GEHL UNIVERSAL KRONE NIEMEYER

De petits tracteurs au rendement impressionnant

SÉRIES 3200/4200

CASE IH

Maison établie au service des agriculteurs depuis 1920

Jean-Guy & Denis Bolduc Inc.

Réparation générale - Pièces - Vente et service
YVAN ALARIE, représentant

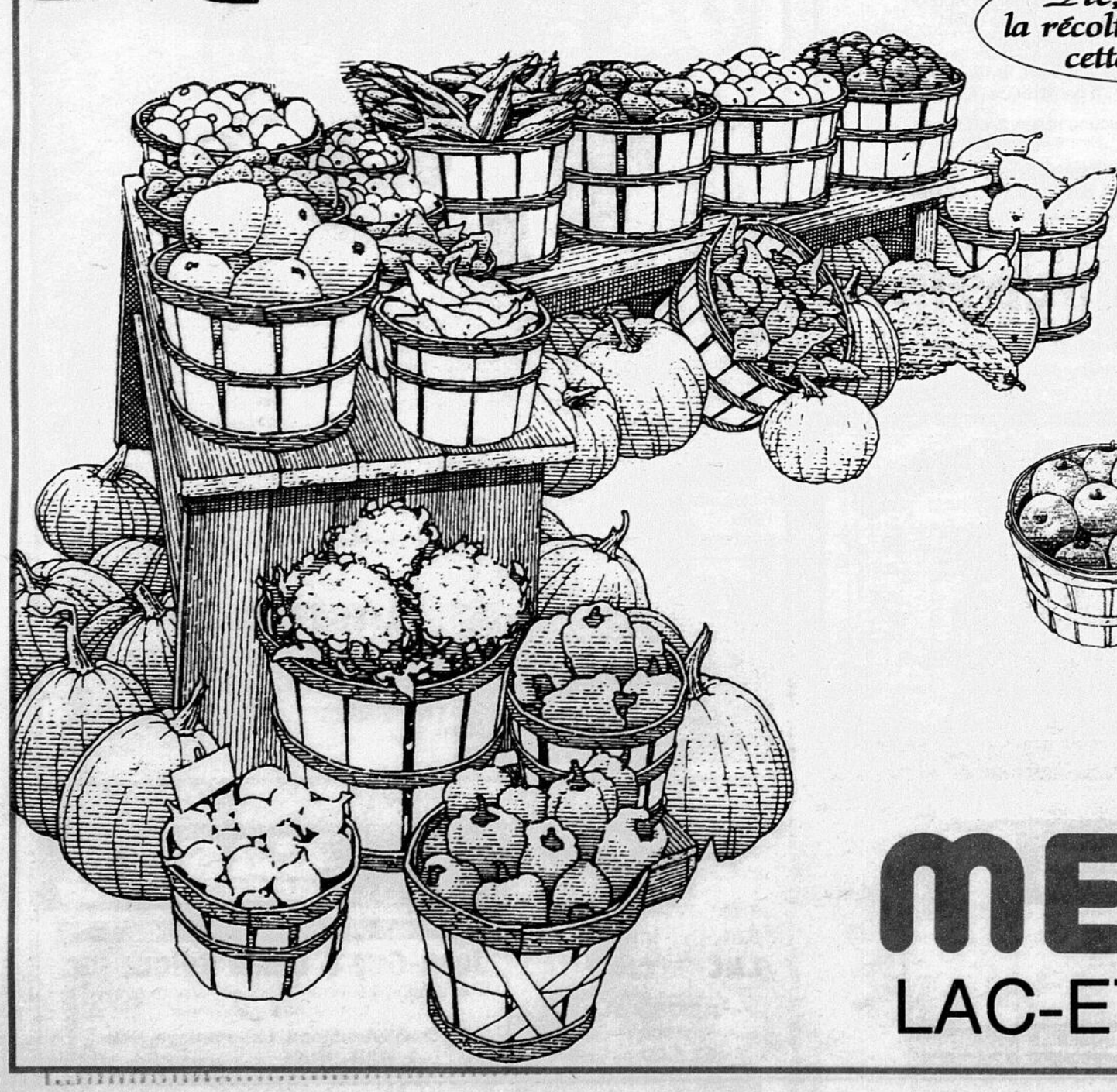
23, Olivier-Morel, Ladurantaye, Bell.
Tél.: (418) 884-2841 • Fax: (418) 884-3033

CHEZ **METRO** LAC-ETCHEMIN

C'est le temps des provisions...

Betteraves	25 lb	2.99$
Carottes	25 lb	3.49$
Choux verts	25 lb	3.49$
Navets	25 lb	3.49$
Oignons	25 lb	4.99$
Patates blanches	50 lb	4.99$
Patates rouges	50 lb	5.99$
Pommes Lobo	10 lb	3.99$

Produits du Québec. Canada No 1



METRO
LAC-ETCHEMIN

Les reconnaissez-vous?

DITES-LEUR BONJOUR !

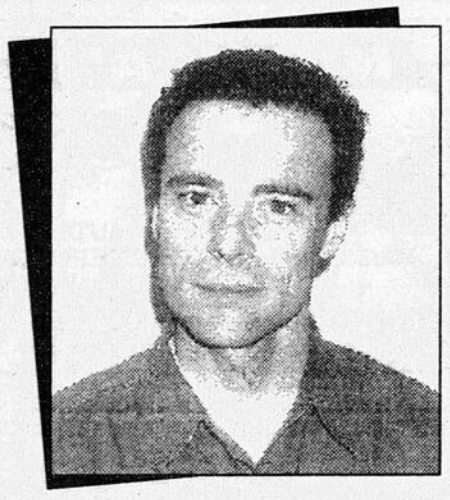
Isabelle Morin, 8 ans
Demandez-lui ce qui arrive lorsque l'on court trop vite en revenant de l'école?

M. Daniel Morin
Demandez-lui pourquoi sa porte d'entrée est cassée?

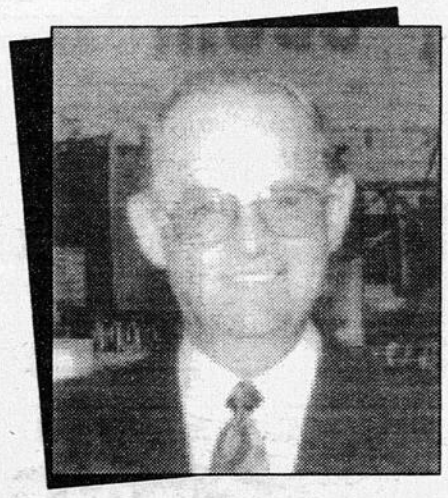
M. Raymond Dumas
Propriétaire du restaurant chez Doc de Saint-Anselme, il est amateur de golf... mais ne lui demandez surtout pas son dernier «score».

Cédric Dupont
Demandez à Cédric Dupont pour quelle raison il a fait rougir son père à leurs dernières vacances à Old Orchard?

M. Éric Lachance
Quel loisir croyez-vous qu'Éric préfère?
Le ski alpin ou le temps de l'impôt?
Posez-lui la question...



M. Steeve O'Farrell
Steeve est une personne très très très patiente.
Demandez-lui qu'est-ce qui pourrait le faire sortir de ses gonds?



M. Vic Michaud
Une passion bien cachée qui demande beaucoup d'imagination! M. Michaud en déborde, donc il arrive à faire de très belles réalisations. Demandez lui de quoi il s'agit?

Mme Yvette Samson
Elle a toujours ses lunettes dans le cou. Dans ce cas pourquoi les cherche-t-elle tout le temps?

L' assurance de personnes à la Société mutuelle...

Assurance vie (individuelle, familiale, entre associés)
Assurance médicaments
Assurance salaire
Assurance collective
Assurance voyage
REER
Fonds d'investissement
Rentes

PROMUTUEL
Bellechasse

Stéphane Millaire
Agent en assurance de personnes

35, rue Leclerc, Saint-Gervais
887-6511 · Rés. : 887-6372

...En milieu de confiance

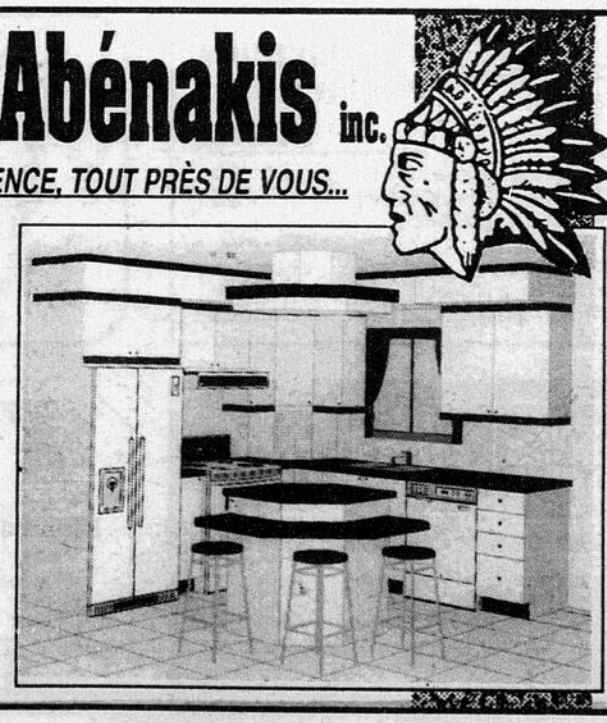
Armoires Abénakis inc.

PLUS DE 15 ANS D'EXPÉRIENCE, TOUT PRÈS DE VOUS...

- Armoire de cuisine sur mesure
- Vanité de salle de bains
- Comptoir - Bibliothèque
- Manteau de foyer
- Meuble sur mesure et commercial
- Toutes les essences de bois disponibles: stratifié, mélamine, choix de couleurs.

Faites affaire avec une équipe dynamique!

301, Rue Industrielle
LAC-ETCHEMIN
625-5245
RÉSIDENCE: 594-5748
M. Paul Caron, prop.



D'un lundi à l'autre

NDLR: Cette rubrique est mise GRATUITEMENT à la disposition des organismes à but non lucratif désireux de faire connaître la tenue de leurs événements. SEULES les activités reçues PAR ÉCRIT avant mardi 17h00 précédant la date de publication seront considérées. Nous nous réservons le droit de publier ou non les communiqués reçus.

TOUS LES TROISIÈMES SAMEDIS DU MOIS
Soirée dansante à 20h30 au centre communautaire de Buckland. Buffet en fin de soirée, prix de présence. Organisée par le club de l'âge d'or.

TOUS LES DEUXIÈMES SAMEDIS DU MOIS
Soirée de l'âge d'or de St-Philémon à la salle paroissiale à 20h30. Goûter, orchestre.

TOUS LES MERCREDIS SOIRS
Tournois de Pique à 19h00 au club de l'âge d'or de Lac-Etchemin

MARDI 8 OCTOBRE
Veuillez prendre note que la réunion annuelle du club de l'âge d'or de Lac-Etchemin et Ste-Germaine se tiendra à 14h00 à la salle du club de l'âge d'or. À cette occasion des informations vous seront données sur les règlements de succession par un spécialiste en la matière.

JEUDI 10 OCTOBRE
Assemblée générale du club de l'âge d'or Ste-Justine Langevin à 13h30 au centre civique.

VENDREDI 11 OCTOBRE
Soirée organisée par le club de l'âge d'or à la salle Fleur de Lys de Honfleur. Orchestre Maurice Pomerleau. Buffet servi en fin de soirée.

VENDREDI 11 OCTOBRE
Bienvenue à tous les danseurs de social au centre socio-culturel de St-Gervais à 20h30. Musique et animation: Jacques St-Amant, tél.: 789-2679.

SAMEDI 12 OCTOBRE
Soirée de danse sociale, de ligne et de groupe au club Nautique. Révision de danse à compter de 21 hres. Inf.: Roger Gagnon: 625-6841.

SAMEDI 12 OCTOBRE
Soirée canadienne au club de l'âge d'or de Lac-Etchemin. Orchestre les Copains. Prix de présence.

SAMEDI 12 OCTOBRE
Assemblée générale, souper et soirée 5ième anniversaire "Les familles Allen icn. à la salle de l'âge d'or de St-Anselme. Inf.: 885-4867.

SAMEDI 12 OCTOBRE
ATTENTION il n'y aura pas de soirée de l'âge d'or de St-Nérée. Il y aura un souper-bénéfice à cette date. Marie-Berthe: 243-2462.

SAMEDI 12 OCTOBRE
Soirée dansante organisée par le club de l'âge de St-Camille.

SAMEDI 12 OCTOBRE
Soirée de danse à la salle municipale de Ste-Marguerite. Orchestre Maurice Pomerleau. Prix de présence et goûter.

DIMANCHE 13 OCTOBRE
Après-midi récréatif au centre communautaire de St-Nazaire. Orchestre Les Joyeux Copains. Danse en ligne et sociale. Prix de présence. Repas servi sur place. Réservation: 642-5425.

DIMANCHE 13 OCTOBRE
Le cercle de Fermières St-Michel vous invite à leur 30e souper canadien annuel à compter de 17h au centre communautaire. Le souper sera suivi d'une soirée dansante avec l'orchestre Uni-Son.

Nos gens d'affaires

Marc Lapointe D.D.
DENTUROLOGISTE
Réparation et fabrication de prothèses dentaires
HEURES DE BUREAU: Lundi au vendredi: 9h00 à 21h00
202, 3e Avenue - Rte 277 - Lac-Etchemin
625-3218

La Voix du Sud
Caroline Gilbert
publicitaire
227B, 2e Avenue, Lac-Etchemin
Tél.: 883-2326 / 625-7471 • Fax: 625-5200

LINE FERLAND, A.V.C.
Agent en assurance de personnes
319, rue Sapinière, C.P. 1073
Lac-Etchemin (Québec)
G0R 1S0
Tél.: (418) 625-3578
Télécopieur: (418) 837-8200
• assurance vie
• assurance salaire
• assurances collectives
• rentes
Assurance vie Desjardins-Laurentienne

Consultez un spécialiste
YVON LACHANCE PLÂTRIER INC.
ENTREPRENEUR PLÂTRIER
• Pose de giprock • Tireur de joints sur toutes surfaces de plafond, tuiles, contre-plaqué
PLAFONDS DÉCORATIFS
à la main ou spray à la machine
ESTIMATION GRATUITE
SAINT-PROSPER 594-5469

RAYMOND, CHABOT INC.
Syndic de faillite
Pierre Madore
c.a. syndic
Nancy Auclair
Administratrice
1ère consultation sans frais
Possibilité de rendez-vous le soir
12025, 1re Avenue Est
Saint-Georges (Québec)
G5Y 2E2
Tél.: (418) 228-2821
Télécopieur: (418) 227-5058

NOUVEAU
LES MOULURES MODERNES inc.
Yvon Goulet, prop.
VENTE DE FER AU DÉTAIL ET USINE DE PLIAGE JUSQU'À 1/4" X 10'
161, rue Principale, Saint-Magloire
Tél.: 257-2148 Fax: 257-2187

Lapointe auto inc
CHRYSLER DODGE PLYMOUTH
Jeep. Eagle
Du lundi au vendredi: de 8h00 à 21h00
Jean-Pierre Labrie
469-2144/257-4050
LIGNE DIRECTE
1299, Principale, Saint-Philémon

NOUVEAU À BUCKLAND
S.M.G.C.
SOUDAGE ET MACHINAGE GÉNÉRAL
- soudure
- aluminium
- stainless
4124, rue Principale, Buckland
(418) 789-2336
Gilles Corriveau, prop.

CLINIQUE DE PHYSIOTHÉRAPIE ST-ANSELME
• Physiothérapie • Massothérapie
• Réflexologie • Soins des pieds
• Bain de paraffine • Reiki
sur rendez-vous
Tél.: 885-8045
Fax: 885-8265
1023 Route Bégin
suite 205 St-Anselme
G0R 2N0
HEURES D'OUVERTURE:
Du lundi au vendredi de 13h à 21h

Comptables agréés
Jacques Poulin Ruest Plante
11400, 1re Avenue, suite 111
Ville Saint-Georges (Québec)
G5Y 5S4 – (418) 228-6676
269, 3e Avenue
Lac-Etchemin (Québec)
G0R 1S0 – (418) 625-5921
Société affiliée à Samson Bélair Deloitte & Touche

STUDIO Coiffe Central
Pour Elle & Lui
Nancy Vachon, prop.
207, rue Bernard, Lac-Etchemin
625-5439

ISOLATION JACQUES & FRÈRES INC.
Recouvrement et peinture anti-feu
Accréditation QUE 946
Mousse cellulose
Uréthane soufflé injectée
Procédé très bon pour isoler bâtiments en bois ou en métal,
sous-sol, résidence, commerce, chambre froide et camionnette.
•Saint-Prosper, Beauce-Sud 594-8556
•Saint-Georges, Beauce-Sud 228-1537
ESTIMATION GRATUITE

Clinique d'Optométrie de Bellechasse
OPTO-PLUS
Marie-Claude Gingras, O. D.
SUR RENDEZ-VOUS: 887-3750
2604-A, Avenue Royale, Saint-Charles,
MAINTENANT PLUS GRAND CHOIX DE MONTURES
Satisfaction garantie ou vous serez remboursé

ÉQUIPEMENT D'ÉRABLIÈRE
J.T. enr.
Distributeur Waterloo/Small inc.
Vente: tubulure - évaporateur séparateur d'eau d'érable
180, Route 277
Saint-Louis (Qué)
G0R 2L0
Jean Thibodeau
Tél.: 418-267-4843
Cell.: 418-625-0501

BINGOS

À TOUS LES MERCREDIS SOIRS
Bingo à 19h30 à la salle de l'âge d'or avec M. Paradis au 243, Pricnipale St-Anselme.

DIMANCHES
Bingo à la salle de l'âge d'or Lac-Etchemin à 19h30. Animatrice B. Bellavance.
Bingo à l'école L'Envolée de Frampton à 19h30 au profit des jeunes de l'endroit.

LUNDIS
Bingo au centre culturel de St-Prosper à 19h30. Animatrice B. Bellavance.

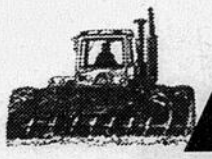
MERCREDIS
Bingo à la salle de l'âge d'or de St-Anselme à 19h30. Animateur Jules Paradis.
Bingo au club sportif Saint-Léon à 19h30.

JEUDIS
Bingo à la salle St-Fabien Festival Western à 20h00.
Bingo à la salle Parasol de St-Malachie à 19h30. Animateur Jules Paradis.

2ièmes VENDREDIS DU MOIS
Bingo à la salle paroissiale de St-Magloire au profit de la Fabrique.

3ièmes VENDREDIS DU MOIS
Bingo à la salle paroissiale de St-Camille à 19h30 au profit de la Garde paroissiale et l'Ouvroir.

SAMEDIS
Bingo à l'Hôtel Appolo de St-Odilon à 19h15 au profit de l'O.T.J. École Arc-en-Ciel.
Bingo sur les ondes de CFIN-FM 100,5 à 10h00, animatrice B. Bellavance.



Dans le monde agricole...

MARDI 8 OCTOBRE
Assemblée générale annuelle du Syndicat des agricultrices de la Beauce. Restaurant Le Journel St-Joseph-de-Beauce.

MERCREDI 9 OCTOBRE
Cférence sure la production laitière: La science au service de l'industrie. Info.: Hélène Lapierre: 819-565-9174, poste 234. Lennoxville.

VENDREDI - SAMEDI 11 - 12 OCTOBRE
Symposium international sur l'industrie ovine. Info.: 418-523-5411 ou 1-888-535-2537. Hôtel Delta, Sherbrooke.

SAMEDI 12 OCTOBRE
Soirée sociale du Club Holstein de Lotbinière. Salle des Lions Laurier Station.

SAMEDI 12 OCTOBRE
Soirée sociale de la Société d'agriculture de l'Islet. Amphithéâtre L'Islet-nord, St-Jean-Port-Joli.

La Voix du Sud
Bellechasse-Etchemins

CAHIER SPÉCIAL

6

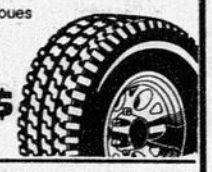
Auto 1997

Ayez votre véhicule bien en mains
DE L'ALIGNEMENT

Daniel Paré Autos inc.
532, 3e Rang Ouest, HONFLEUR
885-9049

Mise au point avec pièces garantie à vie effectuée avec un équipement haute technologie.

Vaste choix de pneus et roues neuves et usagées
ex.: 155/80/13
PRIX PROMOTION
42.00$



LAVAGE:
• Intérieur à la vapeur (tapis, sièges...)
• Extérieur (compound, cire...)
ESTIMATION GRATUITE

Changement d'huile
19.95$
Auto et moteur à essence seulement (filtre et huile inclus)

En cas de collision, comment bien choisir son carrossier la première fois?

Il n'est pas facile aujourd'hui pour un consommateur de choisir un réparateur pour sa voiture accidentée dans une industrie non réglementée et hautement compétitive.

Est-il encore suffisant de suivre les conseils de quelqu'un qui en connaît à peine plus que vous sur le sujet? Jadis, il suffisait de se référer à «mon oncle chose» pour savoir où faire réparer sa voiture et hop! On vous envoie chez «débosselage un tel» et le tour est joué.

Dans d'autres cas, on regarde la pub de tous ces Pros qui s'improvisent spécialistes des tech-ci et des tech-ça? La qualité, tout le monde en veut, tout le monde en parle, mais qui en offre vraiment? Comment faire le bon choix?

Si les sièges d'un avion sont pleins de taches de café, croyez-vous que les moteurs pourraient être mal entretenus? Le consommateur doit avoir des points de repères pour dénicher ces réparateurs exceptionnels. En voici quelques-uns faciles à déterminer.

• Y a-t-il un accueil à la clientèle propre et bien aménagée?

• Etes-vous traité avec courtoisie et de façon professionnelle?

• Affiche-t-on un code d'éthique approuvé par une association connue?

• Offre-t-on une garantie écrite et valable dans d'autres succursales du Québec.

• La firme fait-elle partie d'un groupe qui a un pouvoir d'achat afin d'en faire bénéficier le consommateur?

• L'entreprise est-elle reconnue par les assureurs?

• L'atelier est-il propre et les employés portent-ils des uniformes?

• Avez-vous l'impression d'être dans une entreprise qui évolue avec la technologie?

Si la réponse à toutes ces questions est «oui», c'est que vous êtes sûrement à la bonne place.

Les compagnies d'assurance cherchent de plus en plus, elles aussi à collaborer avec des réseaux de carrossiers bien établis et qui offrent tous les avantages nommés plus haut. Les raisons en sont fort simples: abaisser le taux moyen de réclamation, faciliter les règlements et satisfaire les clients pleinement.

PROMUTUEL
Bellechasse

35, rue Leclerc
Saint-Gervais
887-6511

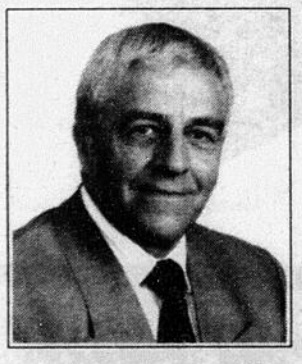
POUR VOUS ASSURER DE FAIRE UNE BONNE AFFAIRE,
appelez un agent Promutuel.

Rosaire Baillargeon • **885-9210**
Honfleur, St-Lazare, St-Nérée

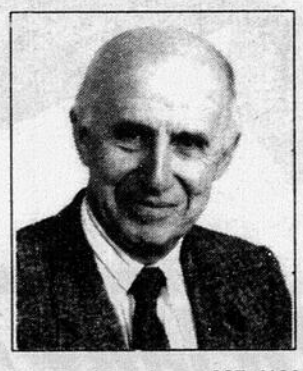
Martin Bernier • **884-2709**
St-Michel, St-Vallier

Réjean Bilodeau • **789-3400**
Buckland, St-Damien, St-Philémon

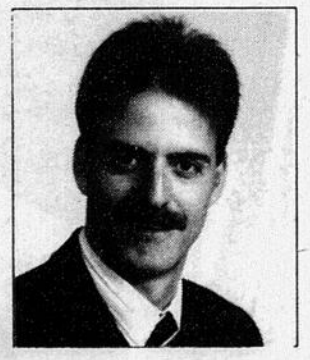
Jacques Blais • **243-3156**
Armagh, St-Raphaël



Claude Fournier • **595-2422**
St-Camille, St-Magloire, Ste-Sabine



Jean-Paul Lemieux • **887-6120**
Beaumont (ass. agricole),
St-Gervais, St-Charles (paroisse)



André Ruel • **835-1446**
Beaumont (ass. habitation),
St-Charles (village)

ASSURANCE
· habitation
· automobile
· commerciale
· agricole
· vie
· REER

Pour le secteur de La Durantaye, contactez le siège social au 887-6511.

Du service quotidien avec un visage humain

Auto 1997

Dodge 1997

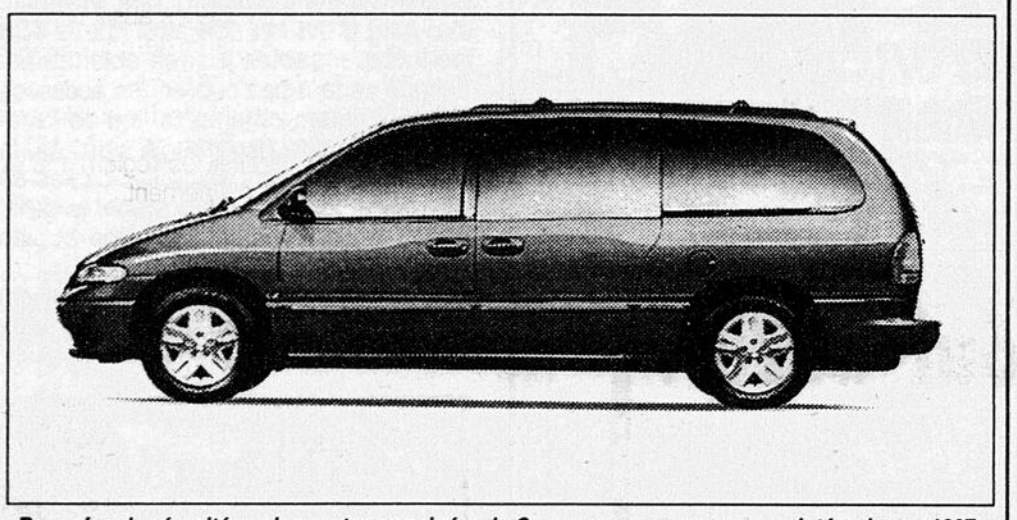
La Dodge Caravan : elle mène le peloton

La très populaire «Autobeaucoup» de Dodge mérite tout le bien que l'on dit d'elle. Élégante, pratique et maniable, cette Dodge possède les qualités nécessaires pour séduire une vaste clientèle, pas juste les familles. D'ailleurs, la très grande flexibilité des versions disponibles permet de la personnaliser aisément aux goûts de tous et chacun.

Que ce soit en version courte ou allongée, la Caravan offre une tenue de route similaire à celle d'une automobile, avec en prime, une visibilité accrue grâce à une position de conduite élevée et une grande surface vitrée. L'espace intérieur est aménagé de façon à pouvoir circuler facilement des places avant aux places arrière. À ce sujet, mentionnons que l'accès aux places arrière est grandement facilité par la présence d'une quatrième porte coulissante, située à l'arrière de celle du conducteur. Elle est livrable en option.

Sous le capot, l'éventuel acheteur a l'embarras du choix. On retrouve un quatre cylindres en équipement de série sur le modèle de base, alors que les versions plus cossues s'animent d'un des trois V6 offerts.

Un système ABS plus sophistiqué est proposé cette année sur la Caravan. Les coussins gonflables sont de série pour le conducteur et le passager avant. À noter également pour1997 que la Caravan peut recevoir un rouage intégral (4x4) ou antipatinage.



Pour plus de sécurité sur les routes enneigées, la Caravan propose un rouage intégral pour 1997.

Pourquoi mes pneus usent-t-ils si vite?

Cela ne fait pas une année que vous avez installé de nouveaux pneus sur votre voiture et vous aviez opté pour des pneus de qualité. Malheureusement, vous constatez une usure qui vous semble anormale pour le kilométrage effectué avec ces pneus. Comment cela se fait-il? Une usure prématurée des pneus est généralement due à un surgonflement ou à sous-gonflement ou à un mauvais équilibrage ou à un mauvais alignement.

Le surgonflement d'un pneu conduit à une usure prononcée au centre de la semelle. De plus, un pneu trop gonflé protège mal la jante des impacts de la route tout en les faisant ressentir au conducteur et à tous les occupants de la voiture.

Le sous-gonflement est la cause première d'une usure prématurée d'un pneu. Dans un tel cas, la semelle du pneu s'use de chaque côté et le comportement routier de l'automobile est instable. Également, c'est souvent lorsqu'un pneu est sous gonflé qu'il éclate. En effet, dans une telle situation, à haute vitesse la chaleur est plus intense à l'intérieur augmentant ainsi les probabilités d'éclatement.

Le mauvais équilibrage des roues d'un véhicule se détecte par une vibration dans le volant et dans l'usure, par plaques, des pneus. C'est ce que l'on appelle "des ronds d'usure".

Le mauvais alignement est aussi un élément important d'usure des pneus. Un véhicule bien aligné est capable de se maintenir en ligne même si le conducteur lâche le volant.

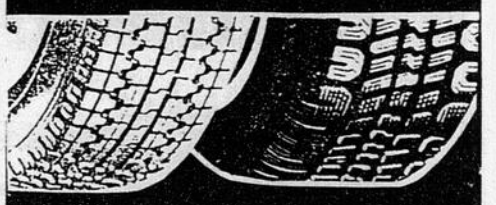
BESOIN DE PNEUS?

Ultra Grip "N" GOODYEAR F32S

INFORMEZ-VOUS

NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS CONSEILLER...

Hercule Blizzak



PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX SUR NOS PNEUS D'HIVER

Le Spécialiste du Pneu... SPA

SERVICE DE PNEUS AUDET

Patrick Audet, prop.

RIEN DE VAUT MIEUX QU'UN SPÉCIALISTE POUR BIEN VOUS CONSEILLER

132, RUE PRINCIPALE, SAINTE-JUSTINE

383-3603

Invitation SPÉCIALE

À venir admirer, notre tout

NOUVEAU DAKOTA 1997

chez votre concessionnaire

Louis Roy

Nelson Nadeau

Gaston Drolet

Jeep. Eagle

DANIEL PARÉ DODGE CHRYSLER

692, boul. Henderson, Saint-Malachie (418) 642-2855

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 21H00

06-10-96

Auto 1997

En hiver, une panne d'automobile prend souvent des proportions plus grandes qu'en toutes autres saisons. C'est pourquoi il est important de toujours avoir, dans le coffre du véhicule, différents accessoires très utiles.

Les indispensables à avoir dans son véhicule

Votre automobile est en ordre. Vous en êtes convaincu puisque vous avez fait effectuer une vérification minutieuse juste avant l'hiver. Malheureusement, cela n'est pas une garantie contre une panne éventuelle ou autre ennui routier, et lorsque cela se produit, il est fort rassurant de pouvoir compter sur les indispensables. Mais, qui sont-ils exactement?

L'hiver, on le sait, la température n'est pas toujours clémente. Elle peut, à l'intérieur d'une même journée, chuter de zéro à moins vingt degrés Celsius. Si on ajoute à cela le facteur de vent, le froid est davantage mordant. C'est pourquoi les premiers objets que l'on devrait toujours avoir dans son véhicule sont une couverture et des vêtements très chauds incluant une bonne paire de gants de travail. On devrait également retrouver des aliments secs comme des tablettes de chocolats ou autres barres nutritives. Dans les cas d'une longue attente, elles seront fortement appréciées. Une baladeuse que l'on branche dans l'allume-cigare et munie d'un long fil est fort utile ainsi que le sont les indispensables fusées éclairantes. Enfin, il ne faut pas oublier, les accessoires classiques comme le liquide lave-glace, le liquide dégivreur à serrures, la trousse de premiers soins, les câbles de survoltage, les grilles de traction, la pelle, le sac de sable, le balai à neige et bien sûr le grattoir.

Important, ces indispensables doivent être placé de façon à être facilement accessible en tout temps.

PIÈCES D'AUTOS

G.G.M. INC.

NOTRE FORCE:
SERVICE, QUALITÉ ET PRIX

agrandit son service

NOUVELLE SUCCURSALE À
ARMAGH

UAP NAPA

Plus de 130,000 pièces à votre disposition

Conçus pour durer.

MAINTENANT 2 SUCCURSALES

280, 3e avenue, Lac-Etchemin 625-3132

104, route 284, Armagh 466-2536

DÉPOSITAIRE des boyaux hydrauliques "GATES"

C'est le temps des pneus

DÉPOSITAIRE

PNEUS UNIROYAL md

MISE AU POINT POUR L'HIVER

Balancement électronique

Spécialiste du silencieux

GDN Garage Doric Nadeau inc.

SPÉCIALITÉS:

- Mécanique générale
- Système de freinage
- Mise au point du moteur
- Pose et vente de pneus
- Système d'échappement

Tél.:(418) 625-5530 Rés.:(418) 625-5412

271, 3e Avenue, Lac Etchemin G0R 1S0

Auto 1997

Ford 199

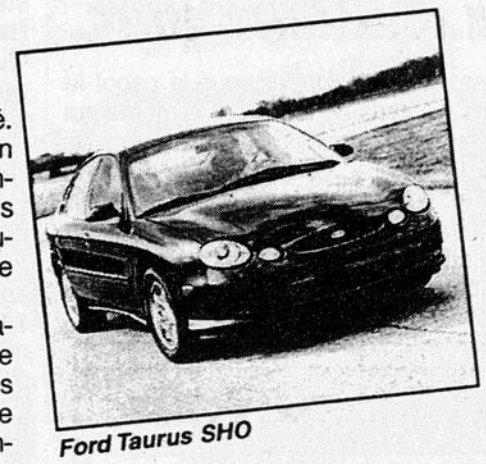
La Taurus donne SHO

La grande nouveauté chez Ford en 1997 est sans contredit l'Expedition, qui remplace le Bronco. Ce tout terrain de grande taille devrait permettre à Ford de consolider son avance dans ce marché très lucratif. L'Explorer demeure le plus connu de la marque et reçoit plusieurs modifications cette année. Il est équipé d'un moteur de base de 4 litres qui développe 160 chevaux lorsque jumelé avec la transmission manuelle à cinq rapports. Un nouveau moteur V-6 de 4 litres, à simple arbre à cames en tête, qui génère 205 chevaux, fait son apparition sur l'Explorer, tandis qu'un V8 de 5 litres (210 chevaux) s'offre pour les inconditionnels de la performance.

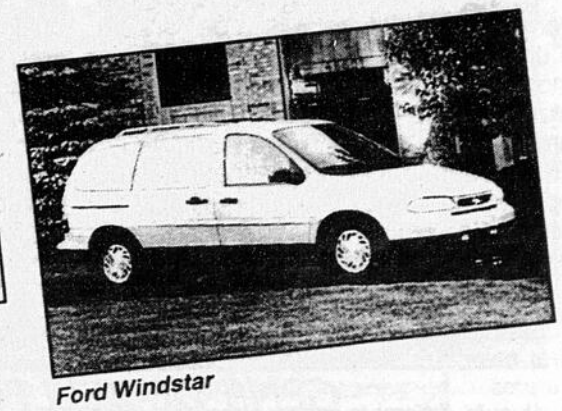
Toujours dans le domaine des camions, Ford poursuit le remaniement de sa série F. Ainsi, après le F-150, voilà le F-250 qui s'amène. À l'instar du F-150, le F-250 propose un vaste de choix de cabines, de caisses et de moteurs afin de s'adapter aux besoins des utilisateurs.

Du côté des automobiles, Ford n'apporte que de légères modifications à l'ensemble de ses produits. La Taurus SHO est sans doute le seul modèle qui porte véritablement le sceau de la nouveauté. Cette puissante berline (elle s'anime d'un V8 de 3,4 litres à cinq soupapes par cylindre) p met d'exploiter pleinement les qualités dynamiques de la Taurus «régulière», déjà reconnue comme étant une référence dans le domaine.

Outre la Taurus SHO, les consommateurs pourront aussi découvrir la nouvelle Escort, présentée un peu plus tôt dans l'année. À noter qu'une version sportive de la Contour sera dévoilée d'ici le printemps prochain, tout comme un tout nouveau coupé Escort.



Ford Taurus SHO



Ford Windstar

Ford Expedition : en mémoire du Bronco

Ford abandonne le Bronco, tristement rendu célèbre ces dernières années par O.J. Simpsons, au profit d'un nouveau tout-terrain : l'Expedition.

Ce nouveau 4x4 partage plusieurs éléments mécaniques avec la camionnette F-150, un gage de robustesse. Pour animer cet imposant utilitaire, deux moteurs sont proposés. Le premier consiste en un V8 de 4,6 litres de 215 chevaux, lesquels sont transmis via une transmission automatique contrôlée électroniquement. Pour ceux et celles qui souhaitent plus de puissance, Ford offre en option le moteur V8 de 5,4 litres, pas tellement plus puissant que le 4,6 litres (15 chevaux d'écart) mais beaucoup plus solide en reprises avec 325 livres-pied de couple à 4250 tr. min. Une nouvelle suspension pneumatique, disponible en option, a été développée pour offrir plus de confort sans compromettre la tenue de route.

Les dimensions intérieures et extérieures de l'Expedition, la classe parmi les plus spacieuses et les plus imposantes de sa catégorie. À l'intérieur, deux rangées de banquettes peuvent accueillir au total 6 passagers. En option, l'Expedition est proposée avec une troisième banquette arrière qui, elle, peut accueillir trois autres passagers. L'équipement est complet et le catalogue d'options permet de personnaliser l'Expedition afin que celle-ci rencontre les exigences de son éventuel acquéreur.

FORD APPALACHES INC.

Plus que de la confiance... de l'excellence!

ESCORT 97

La petite voiture qui se vend le PLUS en Amérique du Nord

GRANDE LIQUIDATION 98

- 1 Aspire
- 1 Contour GL (VENDU)
- 1 Thunderbird
- 3 Windstar GL
- 1 Villager GS (démo)
- 2 F-150 (1 diesel)

RABAIS INCROYABLES JUSQU'À 6 000$

Chef de file!!!
FORD APPALACHES INC.
figure parmi les meilleurs au Canada pour la «Satisfaction à la clientèle»
Merci chers clients.

INFORMEZ-VOUS DE NOS RABAIS ÉTUDIANTS ET NOS BONIS FIDÉLITÉS

Ford
FORD APPALACHES inc.
SAINTE-JUSTINE 383-3412

Auto 1997

Subaru 1997

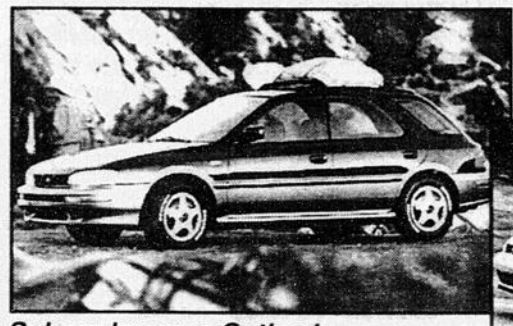
La recette Outback a meilleur goût

Le succès de la Legacy Outback l'an dernier a propulsé les ventes de Subaru à un niveau inespéré. Pour maintenir ce momentum, Subaru introduit une version plus cossue de la Outback. Par ailleurs, une berline Legacy GT sera introduite en cours d'année. On la reconnaîtra à ses appendices aérodynamiques (aileron arrière) et ses roues spécifiques. De plus, elle se verra boulonner sous le capot le quatre cylindres de 2,5 litres, le même qui équipe présentement la Outback.

La Legacy, en version berline ou familiale, est le modèle le plus connu de la marque. Ce véhicule aux lignes sobres a des qualités qui plairont aux acheteurs à la recherche d'une automobile fiable, confortable et spacieuse.

Mais les efforts de Subaru porteront surtout sur l'Impreza. Pour la sortir de l'anonymat, Subaru lui applique la recette Outback. Reste à voir si l'écart de prix entre la Legacy Outback et l'Impreza Outback sera assez significatif. Ce qui risque de l'être significatif, c'est la commercialisation d'une Impreza «Brighton» (lire bas de gamme) pour être en mesure de l'offrir à un prix concurrentiel dans le segment des sous-compactes. Enfin, Subaru compte limiter les versions animées du 1,8 litre au profit du 2,2 litres, plus puissant et surtout mieux adapté à l'auto.

La controversée SVX est également du voyage cette année. Ce Grand Tourisme a été malheureusement sous-estimé ces dernières années. Pourtant, la SVX a tout ce qu'il faut pour réussir. Bonne tenue de route, motricité exemplaire (merci à la traction intégrale) et freinage puissant, la SVX peut difficilement être prise en défaut. D'autant plus que son moteur de type boxer de 3,3 litres développe 230 chevaux en santé.



Subaru Impreza Outback

Subaru Legacy GT

À Ste-Marie, près de chez vous

GENS DE BELLECHASSE

LA SUBARU

OUTBACK

LA PREMIÈRE FAMILIALE SPORTIVE UTILITAIRE

4x4

• Sécurité de la traction intégrale • Confort et maniabilité d'une voiture
• Espace de chargement d'un véhicule tout-terrain

CHOISIE LA MEILLEURE DE SA CATÉGORIE

AJAC Association des journalistes automobile du Canada

Marco Vachon, gérant

Vachon

SUBARU.

L'atTraction intégrale

VACHON SUBARU, une équipe jeune et dynamique. Ça vaut le déplacement.

1093, boul. Vachon Nord, Sainte-Marie de Beauce

Tél.: 387-7510 • Fax: 387-7570

B.F. GOODRICH • BRIDGESTONE • FIRESTONE • GOOD YEAR • KELLEY • MARSHAL • MICHELIN • PÉTRO-CANADA • PIRELLI • TOYO • B.F. GOODRICH • BRIDGESTONE

Pour un hiver en toute sécurité, ayez de bons

PNEUS

Prix très compétitifs

MISE AU POINT PAR ORDINATEUR

DES PRIMES POUR PRENDRE SOIN DE VOTRE AUTO

Depuis plus de 35 ans à votre service...

Les Entreprises René O'Farrell Ltée

208, boul. Bégin, Sainte-Claire

PETRO-CANADA 883-3734

Auto 1997

La carrosserie automobile. Y a-t-il de la main-d'oeuvre qualifiée?

Présentement au Japon par mesure de fierté et de sécurité, il n'y a pratiquement aucune voiture accidentée en circulation. En effet les japonais sont passés maîtres dans l'art d'organiser le travail dans les ateliers pour ainsi réduire au minimum le temps de livraison du véhicule et par le fait même faire une réparation professionnelle à petit prix. La formation là-bas est une question depuis longtemps réglée, dans les grands centres comme dans les campagnes japonaises.

Par contre, ici, les propriétaires, gestionnaires, employés de même que le personnel de formation sont obligés d'admettre que le Québec tire de la patte sur le plan de la formation. C'est au Québec qu'on retrouve le plus grand nombre de petits ateliers de carrosserie, soit d'un à trois employés par atelier. À cause de la taille de l'entreprise, le propriétaire n'a pas ou très peu les moyens d'investir pour la formation et l'équipement. Sans les connaissances nécessaires, l'employé gaspille une grande quantité de peinture et de matériel en plus du temps ordinairement nécessaire pour effectuer la réparation. Le but premier de la formation est de contribuer à simplifier la vie des professionnels d'atelier. La valorisation du métier passe par la validation d'un enseignement perpétuellement adapté, pour former une main-d'oeuvre extrêmement qualifiée au comportement professionnel.

Une fois formé, les candidats dynamiques et sérieux sont assurés de se trouver un emploi. C'est pourquoi les instructeurs et les concepteurs de programmes au niveau privé et gouvernemental se sont réunis tout dernièrement. Ils s'étaient donnés comme but de réviser le contenu des cours, d'introduire de nouveaux modes d'apprentissage, de promouvoir la formation, et de développer des structures mieux adaptées.

Le jargon des pièces quant à lui demeure toujours un casse-tête. Présentement les manuels de formation et le contenu des cours au Québec sont en français. Les livres de réparations des fabricants américains et européens, pour leurs parts sont en anglais. Pourtant les États-Unis, le reste du Canada et la France ont adopté la terminologie anglaise. En considérant que le Québec tient à préserver la langue française, il devrait prendre exemple sur la France qui a opté pour l'anglais tout en y retrouvant l'équivalent en français entre parenthèses. C'est pour toutes ces raisons réunies que les carrossiers professionnels québécois appuient l'identification des pièces bilingues tout en conservant la publication du contenu des cours en français.

En terminant, soulignons que la formation professionnelle est un atout majeur dans la quête d'un emploi. À preuve, les propriétaires d'ateliers de carrosserie n'hésitent pas à fermer quelques jours ou à se séparer d'un employé à l'occasion pour une séance de formation qui permettra une constante amélioration du travail professionnel. Il n'y a pas d'autres solutions que la formation pour évoluer et être toujours à l'affût des nouveautés.

De plus en plus, les compagnies d'assurances exigent de la part des ateliers de carrosseries, la prise en charge de leurs clients. D'abord pour une plus grande satisfaction de la part du client et aussi pour éviter les désagréments éprouvés autrefois lors d'une collision.

Il faut bien se l'avouer, une collision que

suite à la page 24)

PROMOTION D'OCTOBRE

DÉMARREUR À DISTANCE INCLUS

TOUTES NOS VOITURES SONT VÉRIFIÉES ET GARANTIES
ON S'OCCUPE DU FINANCEMENT POUR VOUS
ON S'OCCUPE DE LA LOCATION À LONG TERME

NOUVEAU
Location à court terme
à partir de **28.00$** par jour
*Livraison à domicile

MODÈLE À LIQUIDER AVANT L'HIVER

Mazda Precidia GS 1993	**Rabais de 1000$**
GMC Sonama 1993	**Rabais de 650$**
Buick Regal 1993	**12 995$**
Dynastie 1992	**8 995$**
Plymouth Voyager 1991	**Rabais de 1000$**

PROMOTION LOCATION LONG TERME À PARTIR DE:

SATURN SL 95: **228$***/mois, terme 60 mois

JEEP GRAND CHEROKEE 94:
356.60$*/ mois, terme de 48 mois

HONDA CIVIC SE 94:
248$*/mois, terme de 48 mois

DODGE COLT 94:
184$/mois, terme de 48 mois

*Compté selon 1500$ de comptant ou échange équivalent, taxes non comprises.
**Sur véhicule automatique seuelement.

Nous sommes acheteur de votre voiture, téléphonez-nous

Stéphane Bolduc

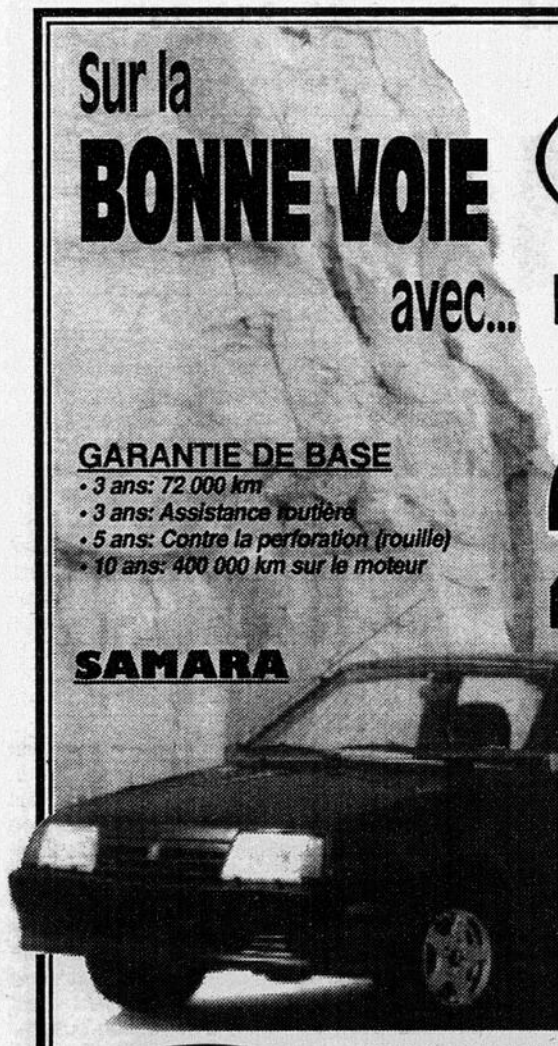
Exigez l'excellence, exigez

AUTO Excellence ST-HENRI

300, Trait-Carré est, Saint-Henri, Lévis
Bur.: (418) 882-0355

Sylvain Marceau

Sur la **BONNE VOIE** avec... LADA™



Une voiture à partir de

29.95$ PAR SEMAINE

GARANTIE DE BASE
- *3 ans: 72 000 km*
- *3 ans: Assistance routière*
- *5 ans: Contre la perforation (rouille)*
- *10 ans: 400 000 km sur le moteur*

SAMARA

LADA

AUTOMOBILES Bernard Roy inc.
Vente et achats d'autos • Lavage • Mécanique
2175, 127e rue Est, Saint-Georges, Beauce
Tél.: (418) 228-1050 Fax: (418) 227-8908

POUR UN TRAVAIL COURTOIS ET PROFESSIONNEL

fix AUTO COLLISION

Déjà 25 ans à votre service

PROGRAMME D'ASSISTANCE COLLISION 24HRS PAC

24 HEURES
1-800-INFO-FIX
1-800-463-6349

EXIGÉ LA QUALITÉ EXIGÉ FIX AUTO

- ☑ Évaluation honnête et rigoureuse
- ☑ Voiture de remplacement disponible
- ☑ Garantie provinciale allant jusqu'à 5 ans
- ☑ Programme d'assistance collison 24 heures en collaboration avec votre assureur
- ☑ Entente avec plusieurs assureurs

PARLEZ-EN À VOTRE ASSUREUR!

GARAGE JACQUES MARCEAU INC.
Gérant: Serge Morin, évaluateur
300, TRAIT-CARRÉ EST, SAINT-HENRI
(418) 882-0333

MARSHAL • MICHELIN • PÉTRO-CANADA • PIRELLI • TOYO • B.F. GOODRICH • BRIDGESTONE •

Auto 1997

Chrysler 1997

La Sebring Cabriolet décoiffe

Introduite au mois de mai dernier chez les concessionnaires de la marque, la Sebring Cabriolet a dépassé tous les objectifs de vente fixés par les dirigeants de Chrysler. Pour la petite histoire, rappelons que la Sebring Cabriolet repose sur une plateforme modifiée de la berline Cirrus (JA) et non du Sebring coupé, comme on serait porté à le croire. Les transformations les plus importantes apportées par Chrysler ont été d'améliorer la rigidité du chassis afin de ne pas déteriorer la tenue de route. La suspension a été révisée pour offrir un meilleur débattement sur des chaussées abîmées.

Abaisser le toit de la Sebring Cabriolet n'exige aucun effort et elle se décoiffe en un tournemain. Ce qui rend ce cabriolet d'autant plus intéressant, c'est qu'il peut aisément accomoder quatre passagers et leurs bagages. Les coussins gonflables font partie de l'équipement de série, alors que le système ABS, lui, est offert moyennant supplément.

Deux groupes propulseurs proposent d'animer cette Chrysler. En premier lieu, on retrouve 4 cylindres de 2,4 litres (JX) dont la puissance maximale est fixée à 150 chevaux. Ce moteur peut être jumelé à une boîte automatique à quatre rapports à commande électronique. En deuxième lieu, on retrouve un six cylindres de 2,5 litres, de série sur la version JXi, 168 chevaux et donner du plaisir de conduite à son conducteur. Disponible en deux versions, JX et JXi, la Sebring cabriolet est disponible dans une fourchette de prix très compétitifs.

La CHrysler Sebring Cabriolet connaît un début de carrière prometteur.

(suite de la page 23)

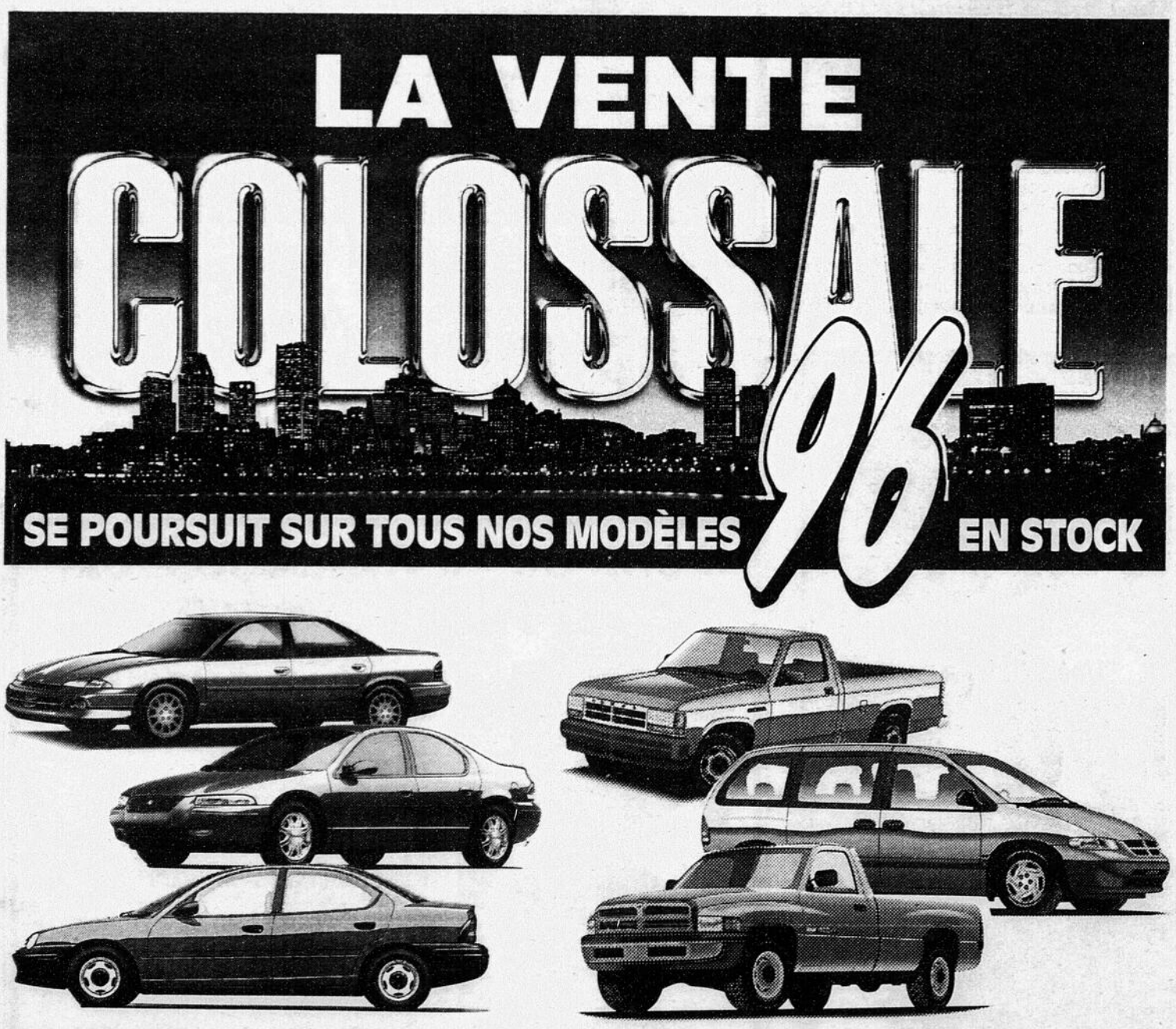
nous en soyons responsable ou non n'est jamais un événement agréable à vivre. Plus souvent qu'autrement nous sommes démunis devant les faits accomplis. Que dois-je faire? Qui dois-je avertir? Combien tout cela va-t-il me coûter? Est-ce que je subirai une augmentation de ma prime d'assurances et si oui, de combien?

Sachez premièrement que votre courtier est votre meilleur confident. Il vous aidera à surmonter l'épreuve. De par son expérience, il vous indiquera les étapes à franchir, vous suggérera un atelier en qui vous pourrez avoir confiance et vous informera si vous aurez à subir une augmentation de prime et si oui, pour quelles raisons.

Sachez de plus, que votre compagnie d'assurance a aussi ses devoirs à faire. Elle doit premièrement sélectionner parmi plusieurs ateliers de carrosserie celui en qui elle pourra avoir une confiance absolue. Pour ce faire, elle devra se baser sur certains critères. L'atelier offre-t-il un accueil courtois, une salle d'attente propre et bien aménagée, un code d'éthique approuvé par une association reconnue, un atelier moderne et des réparations correctes? Offre-t-il aussi une auto de courtoisie durant la réparation, une garantie écrite respectée à travers toute la province, et l'atelier fait-il partie d'un groupe qui a un pouvoir d'achat et qui en fait bénéficier le consommateur?

Si la réponse à toutes ces questions est oui, l'atelier sera classée "atelier privilégié" et sera automatiquement référé au client lors d'une collision. Une entente écrite sera signée entre les deux parties et dès lors l'atelier devra prendre en charge le client.

L'atelier devra accueillir le client, faire un devis d'estimation des dommages, l'envoyer à la personne concernée à la compagnie d'assurances, prêter une auto de courtoisie au client, effectuer la réparation correctement en respectant son devis d'évaluation ou celui de l'assureur et livrer le véhicule dans un délai raisonnable. Lors de la livraison, des explications devront être données au client sur ce qui a été fait sur son véhicule, en lui remettant une copie de l'évaluation, une copie de la garantie ainsi qu'une copie de la facture tout en respectant l'intégrité de la franchise.



LOCATION Clé D'OR

INFORMEZ-VOUS DES TAUX AVANTAGEUX...

Jeep. Eagle Dodge Plymouth Camions Dodge CHRYSLER

Lapointe auto inc
St-Philémon

Jean-Pierre Labrie, représentant St-Anselme
Jean Caouette, représentant St-Magloire
Denis Robin, représentant Montmagny
Ghislain Beaulieu,
représentant Lac-Etchemin 625-2121

1299, rue Principale, SAINT-PHILÉMON 469-2144 • 692-0471 (ligne directe) Sans frais: 1-800-924-2144

Auto 1997

Geo 1997

Le Tracker 4 portes enfin disponible

Cette division de GM propose des modèles issus de l'alliance stratégique avec le manufacturier Suzuki. L'usine de production CAMI, de Ingersoll en Ontario, est le lieu d'assemblage des produits.

Cette année, pour la première fois, la version quatre portes du Tracker sera disponible (elle était autrefois exclusive à Suzuki) tout comme la boîte automatique à quatre rapports. Les versions Lsi et GT décapotables sont supprimées. Le moteur demeure le quatre cylindres de 1,6 litre, de 95 chevaux. Geo a également révisé le catalogue des options afin de permettre aux acheteurs de personnaliser leur véhicule.

La Geo Metro, qui constitue sans doute le meilleur choix pour un premier acheteur, se voit apporter quelques changements mineurs pour 1997. La disparition des versions Lsi et SE, un tissu haut de gamme pour habiller les sièges de la berline et deux nouvelles couleurs extérieures constituent l'essentiel des nouveautés. Deux moteurs s'offrent à l'éventuel acheteur: un trois cylindres ou un quatre cylindres. Le premier est un champion de l'économie d'essence alors que l'autre est reconnu pour sa très grande souplesse.

Sur le plan de la sécurité, la Metro possède deux coussins gonflables (de série) alors que le système antiblocage est offert moyennant supplément.

La garantie sur ces véhicules est la même que pour les autres produits GM.

VOUS POUVEZ METTRE UN X SUR L'HIVER AVEC MICHELIN

NOUVEAU PNEUS HIVER MICHELIN

ALPIN — Des lamelles en forme de "Y" - une innovation majeure. Le pneu qui garde tout son mordant même après 50% d'usure.

XM+S 130 — Notre nouveau pneu hiver série large qui performe dans des conditions hivernales toujours changeantes.

XM+S 330 — Notre nouveau pneu hiver haute-performance conçu pour les conducteurs qui recherchent la sécurité que procurent les pneus hiver sans sacrifier les performances de leur véhicule.

PROTECTION · HASARDS DE ROUTE MICHELIN 5 ans

MICHELIN
PARCE QUE LES PNEUS, C'EST IMPORTANT*

* POUR TERMES ET CONDITIONS, VOIR LE CERTIFICAT DU PLAN DE PROTECTION.

JOS ST-HILAIRE INC

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi:
8h00 à 18h00
Samedi:
8H00 à 12h00

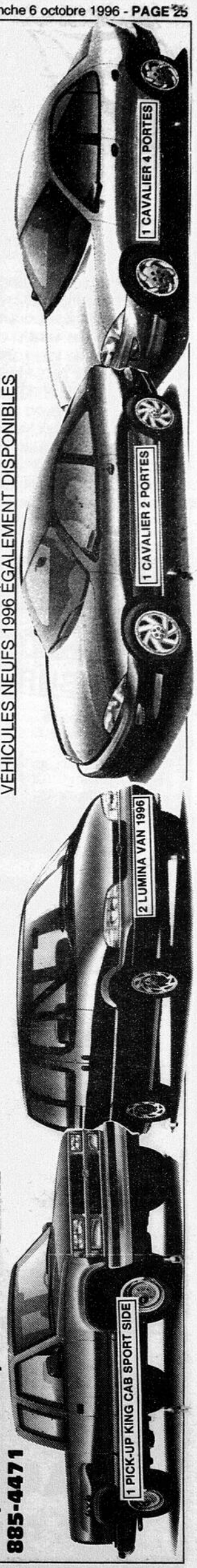
11915, 2e avenue, Saint-Georges-Est, Beauce
228-8871

MICHELIN
PARCE QUE LES PNEUS, C'EST IMPORTANT.*

LIQUIDE SES DÉMOS 1996

DES RABAIS AVANTAGEUX - DES VOITURES TRÈS BIEN ÉQUIPÉES FAITES VITE! - 5 MODÈLES SEULEMENT ENCORE DISPONIBLES

VÉHICULES NEUFS 1996 ÉGALEMENT DISPONIBLES



PARÉ CHEVROLET OLDSMOBILE INC. St-Anselme P.Q.

315, ROUTE 277, SAINT-ANSELME
885-4471

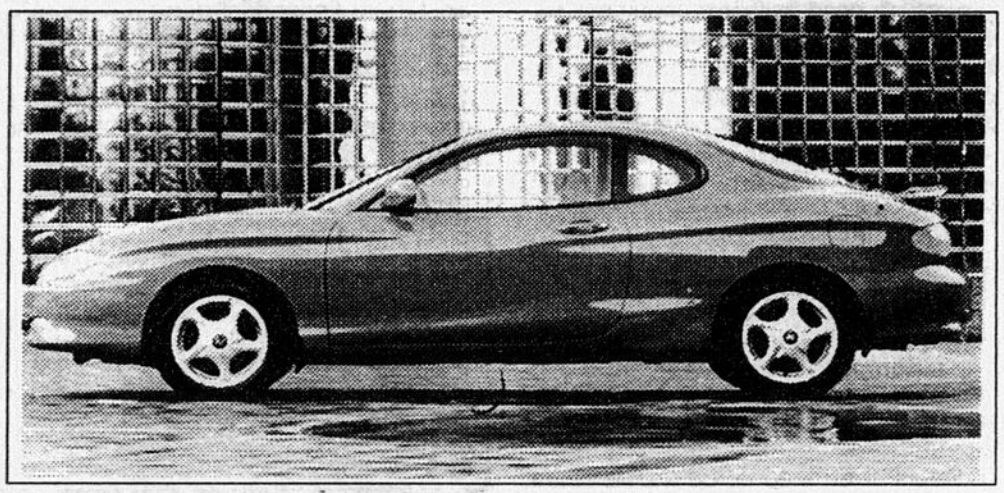
Auto 1997

Tiburon : un requin aux dents longues

Contrairement à la tendance dans l'industrie de l'automobile, Hyundai a décidé d'aller de l'avant avec un coupé sportif économique. Les ventes de ces produits étant à la baisse les manufacturiers tendent à délaisser ce segment de marché. Mais Hyundai a eu l'idée de construire la Tiburon avec un hayon arrière pour justement la rendre plus polyvalente.

Hyundai destine la Tuburon à des conducteurs sportifs et la firme coréenne s'est assurée préalablement de pouvoir livrer la marchandise. Ainsi, la Tiburon sera proposée avec un moteur 2 litres à double arbres à cames en tête, qui devrait produire environ 140 chevaux. Une suspension indépendante aux quatre roues et une transmission manuelle à cinq rapports fait partie de l'équipement de série. Il est possible qu'une sellerie de cuir soit disponible sur les versions haut de gamme. Les freins antiblocage sont optionnels, mais pas les coussins gonflables. L'aménagement intérieur a été pensé de façon à être plaisant et fonctionnel pour les conducteurs sérieux. Par contre, les places arrière sont restreintes et ne peuvent recevoir que des enfants en bas âge.

Il est également question, dans un avenir pas trop lointain, d'offrir une version décapotable de la Tiburon. D'ici là, le coupé Tiburon rivalisera avec les Cavalier Z24, Nissan 200SX, Saturn SC et les Toyota Celica. Le prix de vente de la Tiburon devrait se situer entre17 000 $ et 25,000$.



Hyundai Tiburon

De toute beauté...

TIBURON 1997

SONATA GLS 1997

...à tout point de vue.

Tous nos véhicules bénéficient du programme d'assurance routière 24 heures de HYUNDAI.

Venez les admirer et en faire l'essai...

GARANTIE 3 5 LA PASSION DE LA QUALITÉ

LEVIKO HYUNDAI

HYUNDAI On évolue à votre avantage

AUTOMOBILES LÉVIKO

144, route Kennedy, Lévis (418) 833-7140

VOTRE SPÉCIALISTE

AUTOPRO®

FREINS - DIRECTION - SILENCIEUX
SUSPENSION - TRACTION AVANT

Le service à votre service

TOUJOURS AU MÊME BAS PRIX

4 PNEUS

posés, balancés

27,35 taxes incluses

VASTE INVENTAIRE DE PNEUS D'HIVER

Kalcaz STATION-SERVICE R.J. MORIN inc.

Josette Vachon et Raymond Morin
propriétaires
170, Route 204, Ste-Justine
Tél.: (418) 383-3491

Auto 1997

Oui ou non aux pneus d'hiver?

L'hiver est à notre porte et, encore une fois, on se pose la même question: devons-nous, oui ou non, chausser notre voiture de pneus d'hiver? L'achat de pneus d'hiver représente un fort montant, on le sait. Toutefois, il est souvent synonyme d'une bonne sécurité pour le conducteur d'une automobile, ses occupants et pour les autres automobilistes.

Afin de prendre la meilleure décision qui soit, il est bon de comprendre qu'une automobile à traction avant n'a pas les mêmes besoins qu'une à propulsion arrière.

L'automobile à traction avant a une meilleure emprise dans la neige et sur la glace à cause du poids du moteur situé juste au-dessus des roues motrices. Toutefois et en théorie, ce même avantage fait que l'automobile aura une tendance sous-vireuse. Tous les experts sont d'accord pour dire qu'il faut installer quatre pneus d'hiver sur une automobile à traction avant ou, à la rigueur, poser quatre pneus quatre saisons. Quel que soit votre choix, il faut se rappeler la règle de base: une traction avant doit être chaussée de quatre pneus identiques.

L'automobile à propulsion arrière, même si devenue plus rare, devrait, toujours selon les spécialistes, être chaussée de quatre pneus d'hiver. Cela permet, sur route sèche ou mouillée, de mieux contrôler le comportement survireur de la voiture. Il ne faut pas oublier que les roues motrices arrières poussent la voiture au lieu de la tirer. Le mordant des pneus avant permet donc de mieux négocier les virages et de freiner sur une plus courte distance.

Oldsmobile Intrigue : Un peu de patience

En janvier dernier, la division Oldsmobile a profité du salon de l'automobile de Détroit pour présenter en avant-première sa future intermédiaire: la Intrigue. À l'instar de Pontiac qui s'est inspirée du prototype 300 GPX, Oldsmobile a également élaborer sa nouvelle intermédiaire à partir d'un véhicule concept, la Antares présentée quelques années plus tôt. Cependant, contrairement à Pontiac, Oldsmobile ne commercialisera pas l'Intrigue avant le printemps 1997.

Oldsmobile compte beaucoup sur le raffinement de l'Intrigue pour s'approprier les parts de marché actuellement détenues par les fabricants d'automobiles japonaises. Pour y parvenir, Oldsmobile a fait ses devoirs et s'est assurée de consulter plus de 5000 automobilistes (la plupart propriétaires de véhicules importés) afin de comprendre parfaitement les motifs qui les poussent à préférer une automobile plutôt qu'une autre dans ce segment du marché. Oldsmobile, dit-on, aurait tiré de cette vase période de consultation, de précieux enseignements.

Sur le plan esthétique, l'Intrigue ressemble beaucoup au prototype Antares, lequel n'était pas sans rappeler à l'Aurora. Sur le plan technique, l'Intrigue repose sur une plate-forme W considérablement modifiée.

avec **DU-RO** Vitres d'autos

Vous êtes en pleine canicule: 40 degrés Celcius avec le facteur Humidex! En montant dans votre auto, vous avez l'impression d'entrer dans un four! À l'opposé, d'ici quelques mois, le thermomètre indiquera -40 degrés Celcius! Vos vitres d'auto seront complètement givrées. Vous devrez encore perdre de précieuses minutes pour les gratter, avant de monter, frigorifié(e) dans une voiture peu réchauffée.
Pourquoi souffrir inutilement? Avec un démarreur à distance, vous n'aurez qu'à presser un bouton depuis votre lieu de travail, votre foyer ou tout autre endroit, pour démarrer votre véhicule et vous assurer un départ au frais en été et au chaud en hiver! Jusqu'au 31 décembre 1996, les marchands DU-RO Vitres d'Autos vous offrent un rabais de 10 dollars sur l'achat et l'installation d'un démarreur à distance pour votre auto. Produit fabriqué, approuvé qualité Québec et distribué au Québec. Ce démarreur à distance est fiable, sécuritaire et entièrement adapté aux conditions climatiques d'ici.
Le démarreur à distance comporte, entre autres, les caractéristiques suivantes: • Une garantie de deux (2) ans (pièces et main-d'oeuvre). • Le fonctionnement de la télécommande à une distance d'environ 400 pieds. • Le verrouillage et le déverrouillage des portes, en option sur certains modèles. • Une sentinelle de basse température pouvant faire démarrer automatiquement votre véhicule lorsque la température chute sous -15 degrés celcius.
Question de sécurité, le mode de fonctionnement des boutons-poussoirs réduit le risque de les presser accidentellement. Par ailleurs, un interrupteur permet de désactiver le système en tout temps. En outre, le moteur de votre véhicule s'arrêtera instantanément dans les situations suivantes: • Si le capot est ouvert. • Si les freins sont appliqués. • Si le levier de transmission est embrayé. • Si la révolution du moteur est trop élevée. Profitez sans tarder de cette offre spéciale et vivez pleinement les joies estivales et hivernales!

DÉMARREUR À DISTANCE
Spécial
129$
Installation en sus

Garage Camil Cadoret inc.
Route 277, Lac-Etchemin
625-6631

Pneus radiaux tourisme hiver et jantes de roues en acier
aussi disponibles à prix très compétitifs

PNEUS UNIROYAL md

Le pneu d'hiver d'Uniroyal qui établit une nouvelle norme d'adhérence sur route enneigée ou glacée, pour une tenue de route fiable même sous des conditions hivernales extrêmes. Le Rallye M+S est le complément idéal aux systèmes de suspension particulièrement sophistiqués des voitures d'aujourd'hui.

Rallye md M+S

PROMOTION AUTOMNALE

Remplacement et balancement électronique des pneus
Lubrification, vidange d'huile, filtre et vérification en 15 points

pour seulement **54.95$**

Pour voitures touristes seulement

GM **Goodwrench Service Plus**

** installons démarreurs à distance.*

Begin GM LAC ETCHEMIN

GEO

CHEVROLET
OLDSMOBILE
CAMIONS CHEVROLET

227, 3e avenue,
Lac-Etchemin
625-6101

Auto 1997

Votre voiture est-elle prête pour l'hiver?

Selon le kilométrage et la condition générale du véhicule, une mise au point peut signifier une vérification de routine ou alors des réparations et des ajustements coûteux. Parmi tous les éléments à vérifier, les pneus sont de première importance. Ils doivent être en bon état tout en étant adaptés au type de véhicule. De plus, certains fabricants recommandent une vidange d'huile afin que cette dernière soit d'une viscosité appropriée à la saison froide. Les équipements de charge sont aussi à vérifier. Il s'agit de la batterie, de l'alternateur et autres. Dans ce cas, il est bon de s'assurer que l'huile utilisée est appropriée. À lui seul cet ajustement permet de s'assurer des démarrages plus faciles lors de temps très froid. Il est bon, également, de vérifier les différents liquides ainsi que la tension et l'usure des diverses courroies. Enfin, en tout temps, il est important de prêter une oreille attentive aux bruits du véhicule. Certains sont normaux d'autres pas. En les écoutant le propriétaire d'un véhicule est plus à même de fournir à son mécanicien les informations pertinentes qui vont lui permettre de mieux localiser le problème et de le résoudre.

Hiver ou printemps, le manuel du propriétaire demeure l'outil à consulter. Il regorge d'informations et fournit toutes les directives nécessaires au bon entretien de son véhicule. Le suivre, c'est s'assurer d'un véhicule en ordre.

Une bonne préparation de son véhicule pour l'hiver commence par les pneus. Ils sont de première importance et doivent être en très bon état tout en étant adaptés au type de véhicule.

ATELIER DE CARROSSERIE/PEINTURE

REMPLACEMENT DE VITRES D'AUTOS

REDRESSEMENT DE CHASSIS

SPÉCIAL D'AUTOMNE

3 cylindres = $119.95
4 cylindres = $139.95
6 cylindres = $159.95
8 cylindres = $169.95

- Vérification par ordinateur
- Remplacement de bougies et des filtres à air et à essence.
- Vérification complète du système d'allumage, du circuit de charge, du calage et du ralenti.
- Inspection des raccords de la batterie, de la tringlerie du volet d'admission, du système d'injection du carburant et de l'ajustement des courroies.
- Inspection visuelle des valves R.G.E. et R.G.C.
- Nettoyage du volet d'admission.
- Essai routier.

Excluant les bougies platinées.

PNEUS D'HIVER: MICHELIN - UNIROYAL - RALLYE M+S

PNEUS ALPIN
13" À PARTIR DE
$78.00*

PNEUS UNIROYAL
RALLYE M+S 12"
à partir de $66.00*

Garantie de satisfaction de 30 jours*

Non seulement nous garantissons la performance du pneu Alpin en hiver, mais nous offrons également une garantie de satisfaction. Du 1er septembre au 31 décembre 1996, si dans les 30 jours qui suivent l'achat de vos pneus Alpin vous n'êtes pas satisfait, nous vous les échangerons contre d'autres produits Michelin.

30 JOURS

RALLYE M+S

Le pneu d'hiver d'Uniroyal qui établit une nouvelle norme d'adhérence sur route enneigée ou glacée, pour une tenue de route fiable, même sous des conditions hivernales extrêmes. Le Rallye M+S est le complément idéal aux systèmes de suspensions particulièrement sophistiqués des voitures d'aujourd'hui.
• Une adhérence exceptionnelle sur route enneigée ou glacée et ce, malgré toutes les variations de température de la saison hivernale. • Indice de vitesse Q (160 km/h - 100 m/h) • une surface de contact procurant une usure uniforme. • Une conduite silencieuse. • Une sculpture distince et des flancs stylisés • Disponible dans un grand choix de dimensions. • Cloutage possible (modèle no 12)

* Posés - balancés - entreposage gratuit

PARÉ CHEVROLET OLDSMOBILE INC. St-Anselme P.Q.

315, route 277, Saint-Anselme Tél.: 885-4471 / 692-2665

5-10-96

AUTOS DE COURTOISIE

LE VÉHICULE QUE VOUS CHERCHEZ
C'EST NOUS QUI L'AVONS!

PLUS DE 150 VÉHICULES DISPONIBLES
Si nous ne l'avons pas en main, nous le trouverons pour vous!

P.G. Lessard AUTO
CENTRE DU VÉHICULES USAGÉS
310, 8e rue, Saint-Prosper
594-8465
CONSEILLERS:
Stéphane Quirion: 227-3827
Réjean Falardeau: 593-5083
PROPRIÉTAIRES:
Pierre, Yves, Guy Lessard

VENTE D'AUTOS USAGÉES
DE TOUTES MARQUES • ACHAT - ÉCHANGE
Ouvert tous les soirs jusqu'à 21h00 et les samedis de 9h00 à 12h00

Auto 1997

Toyota 1997

La Camry se refait

Ce manufacturier japonnais, qui a établi des normes de qualité de fabrication élevées, introduit cette année une toute nouvelle Camry. Au moment d'écrire ces lignes, il y a peu d'informations sur les transformations apportées à cette compacte. La rumeur veut qu'elle soit «considérablement» moins coûteuse à l'achat. Dans un autre secteur, celui des petits utilitaires en l'occurence, Toyota cherche à se tailler une place de choix. Pour y parvenir, on compte sur le tout nouveau RAV-4, un tout terrain au look ravageur. Ce véhicule devrait séduire les gens intéressés par un 4x4 économique, mais aussi efficace sur des terrains accidentés.

La petite Tercel de Toyota demeure un choix logique pour qui cherche un véhicule fiable. Elle est économique à l'achat et en consommation d'essence. La Corolla, pour sa part, est une berline (la familiale a été retirée de la circulation) dont la fiabilité hors du commun n'est plus à démontrer. Construite et assemblée au Canada, elle est la référence en matière de qualité d'assemblage. La Paseo, ce petit coupé sport, dérivé de la plate-forme de la Tercel, a connu beaucoup de succès au terme de sa première année de commercialisation et Toyota s'efforcera de mieux la faire connaître au cours de la prochaine année. La grande berline Avalon, quant à elle, est sans doute le secret le mieux gardé de l'industrie. Spacieuse et confortable, cette Toyota offre une douceur de roulement incroyable.

Le très populaire 4Runner, entièrement renouvelé l'an dernier poursuit son ascension au sommet du palmarès des ventes. Toyota ne pouvait espérer mieux.

Toyota Tercel

Toyota RAV4

De la performance et de la sécurité même sur chaussée glissante!

La façon la plus économique d'augmenter les performances routières d'un véhicule est le changement des pneus d'origine. Ils sont la base d'une bonne tenue de route et du plaisir que l'on retire dans la conduite d'une automobile.

La génération des pneus à profil bas peut améliorer grandement la maniabilité ainsi que le comportement routier d'une automobile. Étant plus bas et plus larges, ces pneus donnent un bon rendement sur chaussée sèche. Toutefois, en situation contraire, c'est-à-dire sur chaussée glissante, ils peuvent être dangereux étant plus sensibles à l'aquaplanage. L'aquaplanage se définit comme étant une perte d'adhérence sur chaussée glissante. Plus un pneu est large plus un tel risque est élevé.

Conscient de ce dilemme des automobilistes qui recherchent la performance routière tout en ayant un haut niveau de sécurité, les manufacturiers ont mis au point un pneu qui regroupe ces caractéristiques. Il est à profil bas tout en étant plus performant sur chaussée mouillée et glissante. Ce pneu est issu de la technologie acquise en Formule Un. Malheureusement, il est coûteux, mais heureusement efficace!

LIQUIDATION 96

TOUS NOS MODELES 96 SONT À PRIX SPÉCIAUX

Vos conseillers Serge Lagrange et Patrick Bouchard vous y attendent

G. LAGRANGE
TOYOTA LAC ETCHEMIN

PEA PROTECTION EXTRA-ATTENTIVE 625-3651

CHAMBRE DE COMMERCE DE STE-GERMAINE / LAC-ETCHEMIN

L'hiver s'en vient...

Le garage G. Beaulieu inc.

vous offre une diversité de pneus à très bon prix.
Nous avons en inventaire
le fameux F-32
de
GOODYEAR
le
BLIZZAK
et le PACEMARK

AUTOPRO®

vous offre également une garantie nationale sur vos pièces et ce sans frais supplémentaires

Moi, j'la connais votre auto.

Pour un choix sûr:
Garage
G. Beaulieu inc.
299, route 277, Lac-Etchemin
625-2121

Ghislain Beaulieu, représentant pour la région de Lac-Etchemin

Également, si vous avez besoin d'un véhicule neuf contactez-moi sans tarder.

Jeep. Eagle Dodge Plymouth CHRYSLER
469-2144

Lapointe auto inc.
1299, Principale, Saint-Philémon
692-0471

La traction du CRAMPON... sans les CRAMPONS!

Pour un summum de performance dans la neige et sur la glace, voici le nouveau pneu d'hiver révolutionnaire Guardex 600. Caoutchouc micro-poreux breveté mordant dans la glace à l'aide de milliers de minuscules rebords et cavités qui absorbent l'eau. Conception unique de la semelle pour une tenue de route exceptionnelle dans les pires conditions hivernales. Un pneu qui dure et dure. Appuyé par la Protection contre les risques routiers de Yokohama.
Le Guardex 600, le mordant du crampon... sans les crampons!

YOKOHAMA
Radiaux de Performance
LES SUPERFORMANTS!

OPNEUS
ST-DAVID INC.
3795, boul. de la Rive-Sud, Lévis (secteur St-David)
833-9203

FAITES CONFIANCE À UN MARCHAND D'EXCELLENCE
L'INCREVABLE

SERVICE PROFESSIONNEL POUR
- VOS PNEUS
- VOTRE BALANCEMENT ÉLECTRONIQUE
- VOTRE ALIGNEMENT ÉLECTRONIQUE
- VOTRE CHANGEMENT D'HUILE
- VOTRE SILENCIEUX
- VOTRE SUSPENSION
- VOS FREINS

Roulez gagnant !

LUNDI AU VENDREDI 8 H À 17 H 30
SAMEDI 8 H À 12 H

GUARDEX 600

20591065

Auto 1997

Comment réussir à combattre la rouille?

Les automobiles sont, aujourd'hui, mieux armées pour se défendre contre la rouille. C'est dès l'usine qu'elles sont recouvertes d'une protection contre la rouille laquelle est, bien souvent, appuyée par une garantie. Toutefois, ce n'est pas suffisant.

Le propriétaire d'un véhicule doit apporter des soins particuliers à la carrosserie de son véhicule s'il veut que celui-ci garde sa belle apparence longtemps.

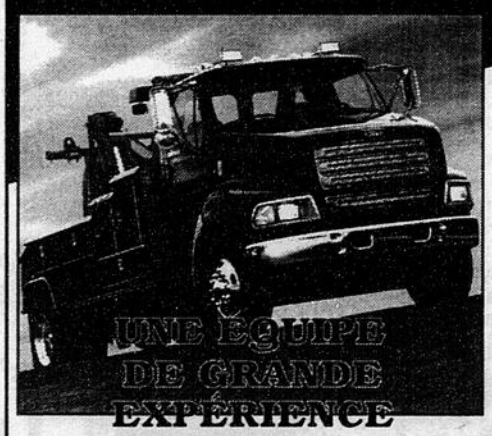
Le premier de ces soins est certes de procéder à des retouches de peinture aux endroits où le métal est à nu afin de ne pas offrir d'emprise à la rouille. L'application d'une cire de qualité, après un bon lavage, est également indiquée.

Cette opération devrait, idéalement, être faite à l'été, à l'automne et au printemps. Un autre élément trop souvent négligé est la lubrification de toutes les pièces mobiles du véhicule. Pour effectuer ce travail, il est fortement recommandé d'utiliser un produit à base de silicone ou du graphite.

Ces précautions doivent faire partie des soins de base à apporter à son véhicule. Toutefois, le résultat peut être moindre si on ne prend pas le temps d'effectuer plusieurs lavages du véhicule durant toute la période hivernale. Ils permettent de débarrasser ce dernier du sel et de toutes les autres saletés qui adhèrent à la carrosserie.

Les lave-autos aux installations modernes font un bon travail, mais les meilleures, pour le véhicule, sont ceux où le lavage se fait en partie, si ce n'est en totalité, manuellement. C'est encore et toujours la seule méthode pour bien nettoyer tous les endroits de cette carrosserie à protéger.

Ford CAMIONS
CENTRE DU CAMION MARTIN LEVIS
VENTE • SERVICE • ENTRETIEN



NUMÉRO 1 À L'EST DU QUÉBEC
(418) 837-8802
de 8 h à 23 h
du lundi au vendredi
VENEZ VOIR LE DERNIER NÉ COMPLÈTEMENT REDESSINÉ

À votre service ... aux ventes et à la location !

PIERRE CORRIVEAU
Président

JEAN DELSAER
Directeur des ventes

GILLES BROUSSEAU
Conseiller

Nous sommes qualifiés pour vous conseiller sur le meilleur achat possible ou la meilleure location de camion FORD.

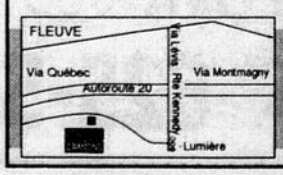
À vote service ... à la mécanique !

RÉJEAN TURMEL
Directeur de service

MARCEL MIVILLE
Superviseur d'atelier

Et une équipe de mécaniciens expérimentés
• Réparation de toutes marques de camions lourds
• 6 portes de service

T0501065



90, rue du Vallon Ouest, Autoroute 20
sortie 325 Sud, Lévis (Québec)

NOUVEAUX LOCAUX
POUR MIEUX SERVIR
NOS CLIENTS
DE CAMIONS LOURDS

Auto 1997

Le téléphone cellulaire à la portée de tous

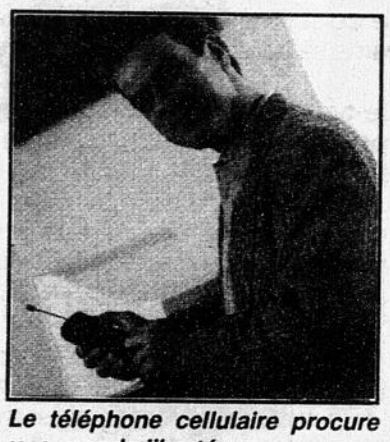
Le monde du cellulaire a évolué considérablement depuis quelques années. Aujourd'hui, il se met à la disposition de tout individu qui en ressent le besoin, quel que soient son travail, ses activités, son âge et même ses moyens financiers. En effet, les différents programmes proposant de nombreuses options de rabais, d'utilisation gratuite et d'appels illimités rendent les cellulaires plus accessibles qu'ils ne l'ont jamais été auparavant.

La popularité croissante du cellulaire est due en grande partie à la liberté de mouvements qu'il offre à ses utilisateurs. Le fait de pouvoir téléphoner à n'importe qui à partir d'à peu près n'importe où facilite les déplacements. Nul besoin d'attendre un téléphone important en demeurant immobilisé à la maison ou au bureau!

Il faut également mentionner que la puissance accrue des téléphones cellulaires et la réception améliorée ont permis d'intéresser de plus nombreux adeptes. Le téléphone cellulaire n'est plus seulement un outil de travail, comme il le fut longtemps, mais il représente un instrument de communication indispensable pour demeurer en contact avec les gens et pouvoir les rejoindre en tout temps.

Les téléphones cellulaires se sophistiquent de plus en plus. Ils offrent à peu près les mêmes services personnalisés que les appareils fixes. Vous pourrez donc obtenir le renvoi d'appel, le renvoi sur occupation et sur non-réponse, la mise en attente et même la conférence à trois.

La téléphonie cellulaire permet, dans plusieurs cas, de résoudre des problèmes qui, autrement auraient paru insolubles. Si votre voiture tombe en panne, vous pouvez appeler à l'aide de l'endroit où vous vous trouvez. Le téléphone cellulaire devient un peu comme un ami prêt à nous offrir son oreille attentive dans toute circonstance.



Le téléphone cellulaire procure une grande liberté.

Choisir son système antivol

Au Canada, les automobilistes sont laissés à eux-mêmes et doivent établir, parmi les dizaines de systèmes antivol disponibles sur le marché, lequel correspond le mieux à leur budget ou à leur assureur.

La première préoccupation, en tant qu'automobiliste, est de prendre des mesures pour ne pas être victime d'un vol, mais attention, ce n'est pas une garantie que vous ne le serez pas! Avant même d'accorder votre confiance à un quelconque système assurez-vous au préalable si votre véhicule actuel n'en possède pas déjà un. En effet, les manufacturiers d'automobiles proposent de plus en plus en équipement de série monté à l'usine et non chez le concessionnaire, des systèmes antivol.

Cela dit, en tenant compte de votre budget et de vos besoins, vous devrez questionner un certain nombre de critères de base. Par exemple, combien de temps faut-il à un cambrioleur pour identifier le système (présence d'un autocollant, d'une lumière qui clignote, etc...) puis, le neutraliser (certains manufacturiers divulguent le temps nécessaire)? Est-ce un système convivial ou si vous préférez, est-il facile à manoeuvrer, s'enclenche-t-il automatiquement? Enfin, existe-t-il des statistiques sur la qualité et l'impact du système convoité? Dans ce domaine, vous devrez vous en remettre à la bonne foi de son fabricant.

Quelle est la meilleure façon de protéger votre voiture pour plusieurs années contre la rouille et les dures rigueurs de l'hiver?
Un antirouille à la graisse fait par une équipe avec plus de 20 ans d'expérience
(anciennement Garage Raymond Fortier)
Bonne réponse, vous avez 100% raison

Spécialités: Débosselage, peinture, frame master, pare-brise, antirouille, mécanique générale

Stéphan Fortier, prop.

CARROSSERIES ST-ANSELME ENR.

603, 3e Rang Ouest Honfleur
885-8082

NOUS ALLONS CHERCHER VOTRE VÉHICULE

LE CHEF DE FILE DE VOTRE RÉGION

NOUS ALLONS CHERCHER VOTRE VÉHICULE

MISE AU POINT

S'applique à la plupart des véhicules Chrysler

POURQUOI?: - Améliore la consommation d'essence
- Améliore la qualité de conduite
- Évite de boucher le catalyseur
- Donne une meilleure combustion (moteur moins chaud)

COMPREND:
Pose des bougies Mopar et filtre à air, changement d'huile, vérification des câbles d'allumage, soupape RGC, réglage du moteur, vérification électronique du moteur, vérification de la courroie d'entraînement, densité de l'antigel, système de refroidissement et ses composants, densité de la batterie, filtre à essence, nettoyage des bornes de batterie, essai routier.

4 CYLINDRES	6 CYLINDRES	8 CYLINDRES
99.95$ TAXES EN SUS	115.95$ TAXES EN SUS	139.95$ TAXES EN SUS

PRIX POUR VOITURE JAPONAISE, INFORMEZ-VOUS!

VÉRIFICATION DES FREINS AUX QUATRE ROUES

POURQUOI?: – Assuré votre sécurité ainsi que celle de vos passagers.
– Minimise l'usure prématurée des freins.

COMPREND:
– Vérification des plaquettes et garnitures aux 4 roues.
– Vérification des boyaux et tubes de freins.
– Vérification des freins d'urgence et accessoires.
– Vérification du maître cylindre et remplissage au besoin.
– Nettoyage des freins avec un nettoyeur spécial recommandé par le manufacturier.

33.50$ TAXES EN SUS

Prix en vigueur jusqu'au 15 novembre 1996

SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER

INSPECTION DE LA TRANQUILLITÉ

Changement d'huile et filtre
19.99
Taxes non comprises
Jusqu'à 5 litres d'huile
1 filtre à l'huile Mopar
1 vérification en 15 points

Mopar SATISFACTION DE LA CLIENTÈLE Votre PREMIER choix

Jeep. DANIEL PARÉ DODGE CHRYSLER

692, boul. Henderson, Saint-Malachie (418) 642-2855
HEURES D'OUVERTURE:
Lundi, mardi, mercredi, jeudi: 8h à 21h - Vendredi: 8h à 17h

NETTOYAGE SYSTÈME INJECTION

POURQUOI?: – Nettoie les injecteurs encrassés.
– Redonne au moteur sa puissance perdue.
– Réduit les gaz polluants.
– Empêche le calage et étouffement.
– Aide au démarrage.
– Lubrifie et rénove le système injection.
– Protège le système contre la rouille.
– Enlève tout dépôt du système.
Recommandé à tous les 18,00 km

99.95$ TAXES EN SUS

NETTOYAGE DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT

POURQUOI?: – Antigel se détériore avec les années.
– Formation de rouille et corrosion.
– Dégradation du radiateur.
– Formation d'acide et dépôt de tartre.
– Rallonge la vie du radiateur.
COMPREND: – 4 litres d'antigel.
– Trousse nettoyage du système de refroidissement recommandé par le manufacturier.

60.00$ TAXES EN SUS

Prix en vigueur jusqu'au 15 novembre 1996

N'ayez pas peur de voir grand: pour le choix, le service et les économies.

LA TOUTE NOUVELLE "GRAND PRIX" 97

Ascendant Sport

Les acheteurs de voitures intermédiaires ont enfin droit à une berline aux lignes accrocheuses et sportives qui se distingue par sa fougue et son agilité. C'est du moins l'avis de la division Pontiac qui propose depuis quelques semaines déjà la nouvelle Grand Prix 1997.

La Grand Prix 1997 adopte des lignes plus musclées et repose sur des voies avant et arrière très larges (les roues sont positionnées à fleur de carrosserie). La quincaillerie technique de la Grand Prix 1997 comprend également un antipatinage (sauf sur la GTP), le système de freinage antibloc. On retrouve aussi un «centralisateur informatique de bord», logé au tableau de bord, dont l'une des particularités est d'alerter le conducteur lorsque la pression d'un pneu diminue, en lui indiquant de quel pneu il s'agit.

Les berlines Grand Prix 1997 sont livrables en versions SE et GT, alors que le coupé, est uniquement disponible en livrée GT. L'éventuel acheteur aura le choix entre trois moteurs. Le premier est le V6 de 3,1 litres (160 chevaux). Le second est le V6 3800 Série II dont la puissance est de 195 chevaux.

Enfin, les amateurs de performances pourront opter pour la version suralimentée par compresseur de ce même moteur (3800) en cochant le groupe d'option GTP, lequel comprend une suspension encore plus sportive, un becquet monté sur la malle arrière ainsi que des pneus performance. À noter que seule une transmission automatique à quatre rapports s'arrime à ces trois moteurs.

LE GÉANT DE LA RÉGION

GM

B. Dupont Auto Inc.

PONTIAC LA PASSION DE CONDUIRE · BUICK · CAMION GMC · Cadillac

LAC-ETCHEMIN 625-6701

Québec sans frais: 692-1881

TRANSIGER CHEZ B. DUPONT C'EST OBTENIR SATISFACTION

Possibilité de "Rabais Étudiant" sur tous nos véhicules neufs.

LE PLUS VASTE INVENTAIRE DE VOITURES NEUVES ET USAGÉES

En bref..

Partage au masculin accueille Guy Corneau

Le réputé psychanalyste, conférencier et auteur de "Père manquant, fils manqué", paru aux Editions de l'homme, en 1989, et depuis peu de "L'amour en guerre", prononcera le jeudi 10 novembre une conférence-bénéfices au profit de Partage au masculin à l'auditorium du Cégep Beauce-Appalaches à compter de 20:00.

Lors de cette conférence sur le thème: "La guerre d'amour", M. Corneau traitera de l'histoire d'amour entre la mère et son fils, qui tourne au vinaigre lorsque le fils doit se séparer d'elle pour consolider son identité masculine.

Les billets sont en vente auprès de Partage au masculin au 228-7682.

Cet organisme communautaire a pour mission d'offrir aux hommes des services adaptés à leurs besoins et aux difficultés qu'ils rencontrent. Il est implanté sur le territoire des MRC Beauce-Sartigan, Robert-Cliche et des Etchemins, depuis 1992.

Assemblée annuelle du Regroupement des aînés de Bellechasse

Le Regroupement des aînés de Bellechasse tiendra sa 5e assemblée générale annuelle, le vendredi 18 octobre 1996, au Complexe sportif et culturel de Sainte-Claire de 9:00 à 15:30. Tous les membres et sympatisants sont conviés à cette assemblée au cours de laquelle il sera question de concertation avec les clubs de l'âge d'or sur le thème de la santé avec la participation du CLSC de Bellechasse. Un marche populaire sera aussi organisée si la température le permet. Pour participer au repas lors de cette journée, il en coûte 5 $. Prière de faire vos réservations pur le repas avant le mardi 15 ocotbre au 789-3453 ou u 884-2716.

Service de soutien aux familles de Bellechasse

Via son service de soutien aux familles de Bellechasse, le Centre de vie de Sainte-Claire offre aux familles de Bellechasse comptant parmi les siens une personne âgée en perte d'autonomie la possibilité de prendre une journée de répit les jeudis de chaque semaine de 7:30 à 17:30. Les activités prévues sont adaptées aux beoins des personnes âgées. Pour plus d'information, adressez-vous à Diane au 883-2323 ou Mariette au 883-2794.

Vente de garage de la fabrique Saint-Camille

Le conseil de la fabrique de Saint-Camille avise la population qu'il tiendra une vente à l'encan de 9:00 à 12:00, le samedi 12 octobre, à la salle paroissiale de Saint-Camille du 1 rue de la Fabrique pour liquider tout l'ameublement du presbytère de l'endroit soit un poële, un ensemble de cuisine, un vaisselier, chaises berçantes et droites, meubles de salon, lits, matelas litterie, vaisselle, laveuse-sécheuse, meubles anciens et accessoires divers.

Soirée de tirage au magasin général de Sainte-Rose

On vous invite à participer au tirage de la Loterie du magasin général de Sainte-Rose de Watford le samedi 12 octobre à 20:30 avec le duo Gingras.

Réunion du conseil d'orientation de la polyvalente des Appalaches

Les parents des élèves fréquentant la polyvalente des Appalaches sont invités à une réunion du conseil d'orientation, qui aura lieu le mercredi 9 octobre à la polyvalente à compter de 19:30.

ERRATUM

Dans l'édition du 29 septembre 1996 en page 7

Publicité: Station touristique La Crapaudière, Station touristique Massif du Sud et le Centre de Ski Mont-Orignal.

Vous n'auriez pas dû lire:

(sauf la période des Fêtes et la Semaine de relâche)

La direction

Beaumont

Règlement d'emprunt approuvé

La consultation référendaire tenue le dimanche 29 septembre à Beaumont sur le règlement numéro 397 autorisant des travaux d'agrandissement de la caserne incendie de la municipalité avec un garage municipal et décrétant un emprunt de 44 232 $ pour financer une partie de coûts de ce projet de 99 242 $ se solde par l'approbation de ce règlement par une majorité de contribuables de Beaumont.

474 des 909 électeurs qui se sont prévalus de leur droit de vote lors de ce scrutin se sont en effet prononcés en faveur du projet alors que 416 se prononçaient contre. 19 bulletins ont par ailleurs été rejetés par le président d'élection, M. Serge Richard.

Au total, 1849 électeurs avaient droit de vote lors de scrutin référendaire, dont le résultat positif permet la mise en oeuvre du projet. Aussitôt obtenue l'approbation du ministère des Affaires municipales pour le règlement d'emprunt 397, ce qui ne s'avère qu'une formalité, le projet d'agrandissement de la caserne incendie et d'agrandissement du garage municipal pourra donc être entreprise par Construction Gérard Bilodeau qui a décroché le contrat avec la plus basse soumission déposée pour ce projet.

Il n'y a pas d'âge pour décider de vivre le reste de sa vie de façon intelligente

LE GROUPE CRISTAL ESSENTIEL: une entreprise en
COMMUNICATION ÉVOLUTIONNAIRE
vous propose
un processus de développement personnel qui mène à une conscience de
toutes les facettes de votre individualité par:
CONSULTATIONS PRIVÉES - ATELIERS DE GROUPE - MINI SÉMINAIRE

. BESOIN de parler plutôt que de jaser...
. BESOIN d'être écouté plutôt qu'être entendu...
. BESOIN de voir plus clair dans vos pensées...
. BESOIN de dépasser l'indécision dans votre vie...

N'hésitez plus, informez-vous dès maintenant au: 626-8866 ou 660-0388

20399298

Pour une tête, à faire tourner les têtes...

POUR VOUS SERVIR

Louise, 37 ans d'expérience

Créativité et professionnalisme assurés

PROMOTION
10% SUR TOUS LES SERVICES OFFERT AU SALON
Du 15 novembre au 15 décembre 96

Nathalie, 10 ans d'expérience

Salon Denyse enr.
225, 2e avenue, Lac-Etchemin (418) 625-5911

Prenez rendez-vous dès maintenant pour les fêtes!

VOTRE ABRI NOUS L'AVONS

ESTIMATION GRATUITE
ACHETEZ MAINTENANT ET PAYEZ DANS 6 MOIS
*Seulement sur approbation de crédit *Non applicable sur spéciaux
Concept solide, sécuritaire et facile à monter
MEILLEUR RAPPORT QUALLITÉ PRIX
(abri d'auto 10' x 17 1/2')
À partir de 569$

FILIALE DE AUBÉ & AUBÉ INC.
Auvents Canadiens 2000
340, rue joly, Québec
623-0906
St-Lazare: 883-3051

-Vente
-Location
-Réparation
-Installation
-Abris d'autos
-Portiques d'hiver
-Fabrication d'auvents commercial et résidentiel
-Toiles de camion
-Toiles de tous genres
-Enseignes lumineuses
-Nouveau concept aluminium

1-800-463-5889

Venez fêter le 15e anniversaire du Bar St-Léon
SAMEDI LE 12 OCTOBRE
avec le groupe
Profil Sixties

BAR ST-LÉON
414, rue Principale, Saint-Léon-de-Standon
642-9902

Vous avez une maladie cardiaque...
ou un membre de votre famille en est atteint?

- *Vous trouvez cela difficile?*
- *Vous avez besoin du support?*
- *Vous aimeriez avoir plus d'information?*

Participez au groupe «À vous de jouer»

- *8 rencontres de 2 heures chacune*
- *8-12 participants*
- *Rien à payer*

Le prochain groupe débute le mercredi 9 octobre à 19heures.
L'endroit est à déterminer selon la provenance des inscriptions. (Lac-Etchemin ou St-Prosper).
- *Support psychosocial, individuel, en couple ou familial possible en tout temps*

À vous de jouer 625-8001 594-8282
Un service de l'équipe Santé du coeur des CLSC/CHSLD des Etchemins
29-09-96

Les vrais spé

MATÉRIAUX

Quincaillerie Roland Aubé inc.

- Plomberie
- Matériaux de construction
- Électricité
- Portes et fenêtres panoramiques

Peinture CROWN DIAMOND

35, rue St-Jean, St-Damien
Tél./Fax: 789-2477

ASPIRATEUR CENTRAL

ELECTROLUX®

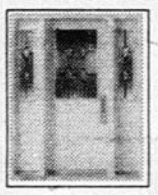
Michel Breton, marchand autorisé
323, avenue Bégin, Lac-Etchemin – 625-2201 –
Vente, service et réparation
aspirateur central et portatif

ISOLATION

YVAN MORIN, prop.
28 ans d'expérience
SPÉCIALITÉS:
Isolation à la mousse d'uréthane et recouvrement à l'épreuve du feu ZONOLITE 3300
Cellulose traitée contre la vermine et le feu
40, boul. Bégin, Sainte-Claire
883-2877 - 883-3737

PORTES ET FENÊTRES

VITRERIE LABBÉ INC.



- Vente
- Installation
- Réparation
- Portes
- Fenêtres
- Moustiquaires
- Verre
- Miroir
- Plusieurs modèles

807, boul. Bégin, St-Anselme
Tél.: 885-4611

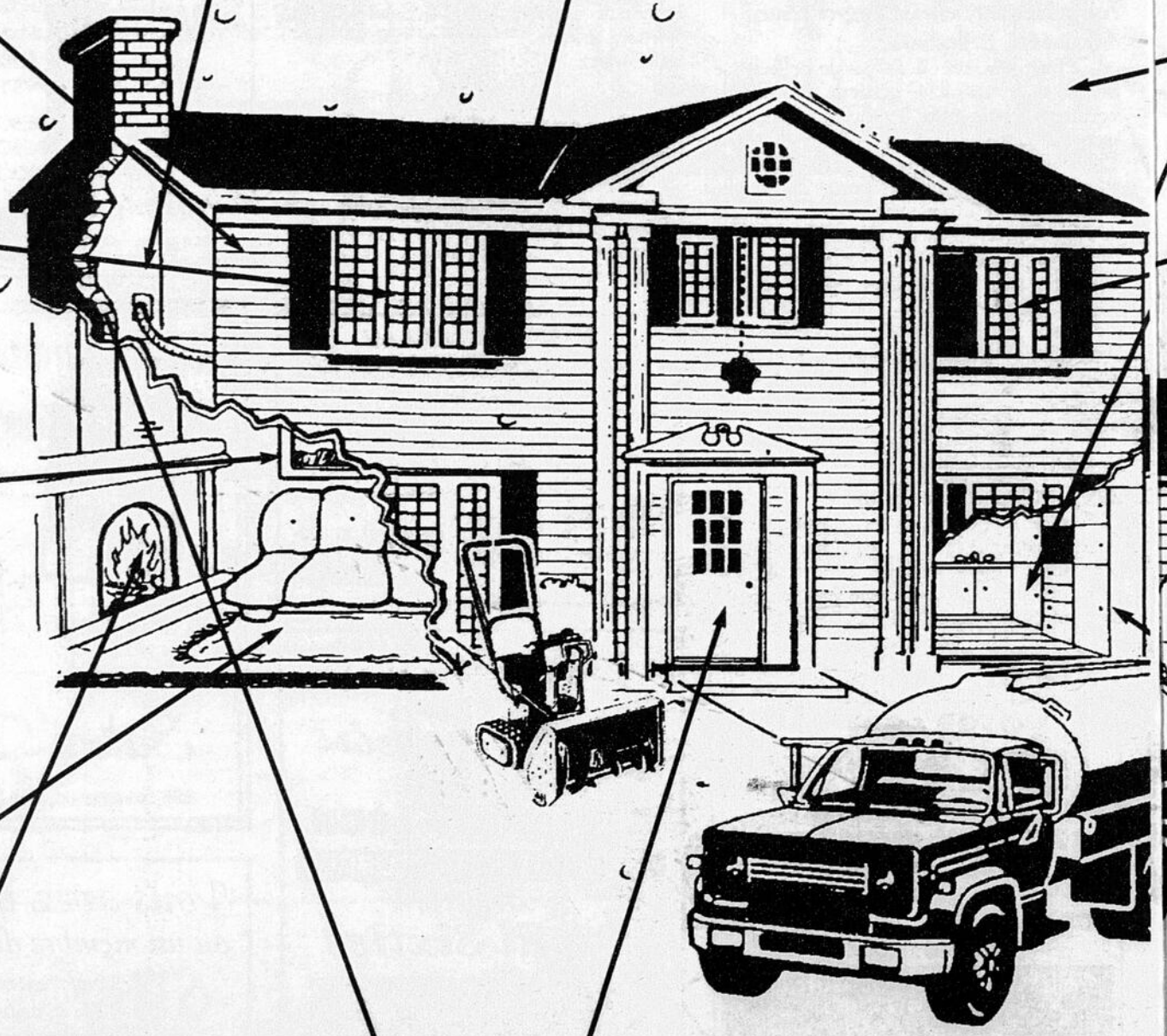
DÉCORATION

EXPRESSION décor

Les Draperies Chantale enr.
Chantale P. Morin, décoratrice
29, rue St-Jean, Saint-Damien
789-3152

PLOMBERIE-CHAUFFAGE

Plomberie
Marcel Jacques
Inc.
Vente et installation - Brûleurs à l'huile
Chauffage au bois / électrique - Aspirateur central
221, Grand-Rang Sud Lac-Etchemin
(418) 625-7061



QUINCAILLERIE

JAMESTOWN®
Le poêle à granules de première qualité
Aucune cheminée conventionnelle requise
Consultez M. Camille Audet, notre spécialiste
QUINCAILLERIE CO-OP
188, route 204, Sainte-Justine 383-3024

ISOLATION

ISOLATION JACQUES & FRÈRES INC.
MOUSSE CELLULOSE URÉTHANE SOUFFLÉE INJECTÉE
Recouvrement et peinture anti-feu
Accréditation QUE 946
Procédé très bon pour isoler bâtiments en bois ou en métal, sous-sol, résidence, commerce, chambre froide et camionnette.
Saint-Prosper, Beauce-Sud 594-8556
Saint-Georges, Beauce-Sud 228-1537
Estimation gratuite

PORTES ET FENÊTRES

unitotal *Votre centre de rénovation Conseil*

Centre de rénovation
J.R. ROY INC.
517, route 277, Saint-Léon-de-Standon
642-5221

Spécialistes

ÉLECTROMÉNAGERS

CENTRE ÉLECTRO ENR.

Clermont Gagné, propriétaire
Électromécanicien

SPÉCIALISTE EN RÉFRIGÉRATION

148, Grand-Rang, Sainte-Germaine Station

Tél.: 625-7772

ÉLECTRONIQUE

KENWOOD **HITACHI**

Paulo et Rémy inc.

235 rue Principale, Ste-Justine
Dorchester, Qc G0R 1Y0
Tél.: 383-3054

QUEBECTEL *Mobilité* CELLULAIRE

Quasar.

CENTRE DE VENTE AUTORISÉ Radio Shack

PORTES ET FENÊTRES

Jean-Guy Dion, entrepreneur en rénovation

BOUTIQUE du CHASSIS

Vente et installation de portes et fenêtres
• Service de vitrerie • Portes miroirs • Verrière
305, route 279, Saint-Lazare **883-3408**

GARAGE DE TOILE

unitotal

Georges Laflamme inc.

45, route Bégin, Sainte-Claire
883-2241

DÉNEIGEMENT

LEWIS POULIOT

Peut faire le déneigement de votre entrée
à la fois ou à contrat
Possède tracteur avec souffleuse et bucket
ainsi qu'un pick-up avec gratte

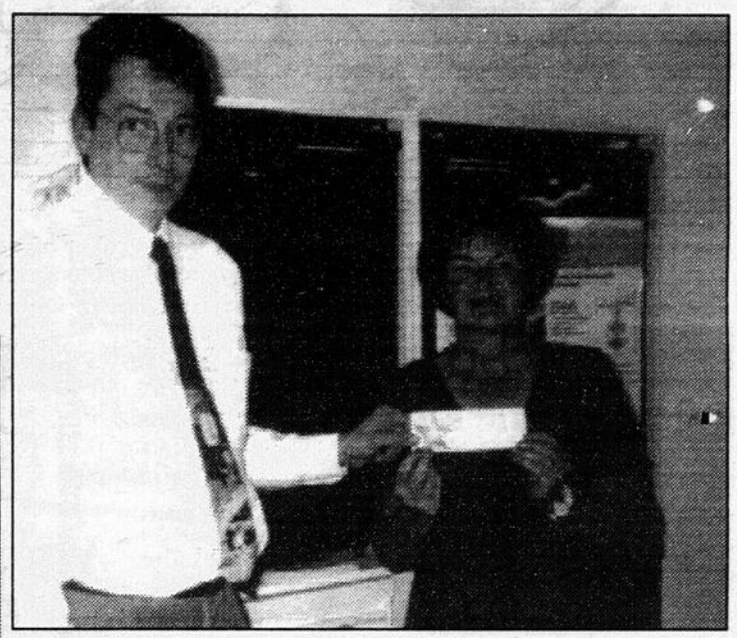
POUR INFORMATIONS:
625-7102

PLOMBERIE-CHAUFFAGE

PLOMBERIE DANIEL JACQUES INC.
Entrepreneur plombier

285, 3e avenue, Lac-Etchemin
625-6772 (tél. et fax)

Heureuse gagnante



M. Bruno Turcotte, copropriétaire de Meubles Sélection de Sainte-Justine, est photographié en compagnie de Mme Laurette Boutin de Saint-Magloire, qui a remporté un lave-vaisselle de marque Inglis, modèle Niagara, dans le cadre d'un concours organisé dans ce commerce en collaboration avec la compagnie Inglis.

M. Turcotte et Mme Boutin tiennent le coupon chanceux qui a permis à Mme Boutin de gagner ce prix.

Agandissement du centre sportif Saint-Charles

On cherche des moyens d'économiser

L'ouverture, le jeudi 26 septembre, des soumissions pour le projet d'agrandissement du centre sportif Saint-Charles et la construction d'une passerelle le raccordant au Centre éducatif Saint-Charles a causé des surprises aux édiles de l'endroit.

La plus basse des 13 soumissions déposées relativement à ce projet, soit celle de Les Entreprises Lauga Inc. de Saint-Nicolas à 462 203 $, chiffre en effet 100 000 $ de plus que le coût estimé de ce projet de construction. Compte tenu de ce dépassement, le conseil a décidé d'étudier avec son architecte les avenues qui s'offrent à lui pour réduite les coûts de cet agrandissement pour lequel la municipalité bébéficie d'une subvention de 73 574 $ du programme desinfrastuctures Canada-Québec.

Les résultats de cette réflexion seront éventuellement communiqués aux membres du conseil lors de leur assemblée de demain.

Règlement d'emprunt de 215 000 $ à Saint-Anselme

Assemblée de consultation

Les contribuables de Saint-Anselme, paroisse, sont conviés à l'assemblée d'information et de consultation qui aura cours, le lundi 7 octobre, à 19:30 pour les renseigner sur le projet d'installation d'une conduite d'aqueduc, qui permettra d'approvisionner le futur parc industriel de la municipalité en eau tout en réglant les problèmes d'eau des résidants du secteur.

Un avis de motion en vue de l'adoption d'un règlement d'emprunt de 215 000 $ a été déposé relativement à ce projet.

Section Langevin de la Croix-Rouge

Remerciement aux donneurs de sang

Mme Ghislaine et M. Réal Carrier, coprésidents de la collecte de sang du 27 septembre à Sainte-Justine, ainsi que Mme Lisette Deblois, responsable des bénévoles, remercient les 159 personnes qui se sont déplacées pour donner de leur sang ainsi que tous les bénévoles et commanditaires, qui ont contribué au succès de cette collecte.

Spécial Restauration

La Voix du Sud
Bellechasse-Etchemins

Notre plaisir... Votre satisfaction!

Le Restaurant l'Arc en ciel est heureux de vous offrir son buffet des travailleurs du lundi au vendredi.

Réservez dès maintenant notre salle "La Différence" pour vos Party des fêtes.

Buffet gastronomique tous les soirs de fin de semaine
Enfants moins de 6 ans: gratuit
6 à 12 ans à demi prix.

Profitez également de notre service de buffet pour toutes occasions (baptême, Noël, Jour de l'An, anniversaire, mariage)

RESTAURANT
L'ARC EN CIEL

Diane et Denis Gingras, propriétaires
209, rue Principale, Sainte-Justine, Bell. G0R 1Y0
(418) 383-3313

Restaurant l'Arc-en-ciel de Sainte-Justine

Des nouveautés fort populaires

Longtemps connu sous l'appellation "Restaurant les deux frères", le restaurant l'Arc-en-ciel du 209, rue Principale, à Sainte-Justine, est depuis le 15 avril dernier la propriété de Denis Gingras et Diane Lavictoire.

Dans un décor renouvelé et chaleureux, les propriétaires offrent à leur clientèle deux salles ouvertes en tout temps où l'on vous servira d'excellents repas faits maison. Un bar à salades est également disponible.

Venez profiter de notre menu varié, de notre buffet à volonté servi les samedis et dimanches soirs, de 17 heures à 20 heures. Venez également déguster nos roulades hongroises et à la dinde, spécialités maison uniques au restaurant l'Arc-en-ciel.

Sur réservation, notre spacieuse salle à manger est disponible pour tout groupe ou rencontre familiale de toute sorte. Alors appelez-nous ou venez nous voir ! Nous sommes ouverts de 6 h 30 à 23 heures sur semaine et jusqu'à 3 heures du matin les fins de semaine.

Au nouveau Feu follet

De dynamiques propriétaires à votre service

Depuis le 26 août dernier, le nouveau Feu-follet de Lac-Etchemin est devenu la propriété de deux dynamiques femmes d'affaires de la région, soit Mmes Johanne Thivierge et Jocelyne Boulet.

Mme Thivierge, qui a longtemps résidé à Saint-Camille, a toujours oeuvré dans le monde de la restauration et de l'hôtellerie. Elle possède donc une vaste expérience dans le domaine. Pour sa part, Mme Boulet, qui est originaire de Saint-Benjamin, oeuvre dans la restauration et l'hôtellerie depuis 12 ans : elle fut propriétaire du restaurant La Grille de Saint-Prosper pendant 10 ans et a possédé durant 2 ans le Relais du Lac avant d'acquérir le Nouveau Feu-Follet.

Mmes Thivierge et Boulet n'ont qu'un objectif, soit vous offrir ce qu'il y a de mieux, d'où leur slogan **"Accueil, chaleur et hospitalité"**.

Dans l'intimité de leur salle à manger, venez profiter des excellents repas tous cuisinés sur place, de nos cinq choix de menus du jour quotidiens, de la succulente pizza ainsi que des populaires bars à pain, salade et desserts disponibles en tout temps. Mets de qualité à prix abordables, accueil chaleureux et atmosphère détendue, voilà autant d'ingrédients qui font du nouveau Feu-follet un endroit où il fait bon s'arrêter.

Le Nouveau Feu Follet

PLUS QU'UN RESTAURANT

- *À partir du jeudi, venez vous détendre à notre bar Table de billard, vendredi 5 à 7*
- *Brunch à tous les dimanches entre 10h00 et 13h00*
- *Table d'hôte du jeudi au dimanche*
- *5 menus du jour à partir de 5,50$*
- *Découvrez nos buffets à spécialités différentes à chaque fin de semaine*

Octobre festival de la brochette et moules à volonté

232, 3e avenue, Lac-Etchemin (418) 625-3443

Laissez-nous vous surprendre par l'aventure gastronomique et notre site enchanteur

Ferme la Colombe enr.

- *Repas Champêtre (4 à 6 services)*
- *Groupe de 8 à 20 personnes*
- *Pintade, dinde sauvage, lapin, truite de notre ferme*
- *Activités / animation*
- *Randonnée en voiture à cheval*
- *Apportez votre vin*

104, rang Ste-Anne, Saint-Léon-de-Standon

Réservation: **642-5152**

QUAND VOUS SAVOUREZ NOS REPAS

IGA LAC-ETCHEMIN

PENSE À VOUS!

Ferme La Colombe de Saint-Léon

Une gastronomie à découvrir

Depuis maintenant près d'un an, la ferme La Colombe du 104, rang Sainte-Anne à Saint-Léon, vous invite à venir découvrir une expérience gastronomique qui sort de l'ordinaire. Propriétaires de la ferme depuis maintenant trois ans, Rita Grégoire et Jean-Yves Marleau peuvent accueillir, dans le confort et la chaleur de leur maison centenaire, tout groupe de 8 à 20 personnes désirant célébrer un anniversaire, une nomination ou tout autre événement digne de mention. Des repas gastronomiques à quatre ou six services sont offerts à la clientèle, au gré de leurs besoins et de leurs fantaisies. Ceux-ci sont soigneusement préparés sur place et M. Marleau élève lui-même les lapins, pintades, dindes sauvages, canards, cailles et autres éléments qui agrémenteront votre assiette. Ces repas gastronomiques, qui seront bientôt accrédités par la Fédération des agrico-tours du Québec, sont disponibles sur réservations seulement. Chaque groupe profitera de nombreux avantages dont l'exclusivité des lieux lors de leur séjour, une visite animée de la ferme, etc. Les personnes qui le désirent peuvent également apporter leur vin.

N'oubliez pas non plus nos nombreux forfaits dont notre populaire forfait romantique qui est disponible de septembre à juin. Gens de Bellechasse-Etchemins, venez découvrir nos attraits et vous y reviendrez!

Spécial Restauration

La Voix du Sud
Beauchesne-Etchemins

Le Bistouri, tout pour vous satisfaire

Menu du jour du lundi au vendredi à partir de **4.95$** | À tous les mercredis pizza 12" garnies **7.75$**

SPÉCIALITÉ: LE POULET BROASTER
Seul endroit dans la région où vous pouvez en déguster

À PARTIR DU 22 NOVEMBRE:
Venez découvrir nos tables d'hôte à chaque samedi et dimanche soir.

Pour toutes occasions, bénéficiez de notre service de traiteurs pour buffets chaud ou froid.

Vente de produits maison et d'érable à l'année.

Également dès le 12 octobre, cours de danse country à tous les samedis.

RÉSERVEZ TÔT POUR VOS PARTYS DES FÊTES

LE Bistouri
Buffet Resto Bar inc.
538, AVENUE DE L'ÉGLISE, SAINT-CYPRIEN **383-5656**

Resto-Bar le Bistouri de Saint-Cyprien

Bientôt un an à votre service

Situé au 538 avenue de l'Eglise, le restaurant-bar Le Bistouri de Saint-Cyprien célébrera le 24 novembre prochain son premier anniversaire de fondation. Au cours de cette année, les propriétaires Lucie Gilbert et Benoît Fillion ont su offrir à leur clientèle de plus en plus nombreuse une cuisine à saveur familiale, variée et répondant à tous les goûts et à tous les budgets. Des tables d'hôte sont également disponibles lors d'événements spéciaux et Mme Gilbert vous offre également son service de traiteur pour toutes occasions.

Les propriétaires et leur personnel vous invitent à venir profiter de leur chaleureuse salle à manger qui peut accueillir 59 personnes à la fois. On peut aussi accueillir, sur la mezzanine du bar, des groupes pouvant atteindre 50 personnes. Vous pouvez profiter de notre service de restauration sept jours sur sept, soit de 7 heures à 5 heures du matin les fin de semaines et de 7 heures à 22 heures sur semaine (de 7 heures à minuit lors de la période des fêtes).

Lors des prochaines semaines, ne manquez pas nos activités spéciales dont la visite des Trois amigos lors de la fin de semaine de l'Action de Grâces, un groupe country américain le 25 octobre, nos célébrations de l'Halloween et celles marquant notre premier anniversaire, du 21 au 24 novembre prochain.

Restaurant Le Martini

Une tradition qui se perpétue

On ne change pas une recette gagnante, on ne peut que l'améliorer. Voilà une maxime qui s'applique bien au restaurant Le Martini de la 2e Avenue à Lac-Etchemin. Depuis maitenant 38 ans, la propriétaire, Mme Rachel Bégin, vous offre son hospitalité et une carte de repas variée qui sait répondre aux exigences de sa nombreuse et fidèle clientèle.

Dans leur cuisine dernier cri, les deux chefs cuisiniers du Martini et leurs assistants vous préparent d'excellents repas pouvant répondre aux besoins d'une clientèle de tout âge.

A tous les jours, le restaurant Le Martini vous offre son choix de six menus du jour ainsi que ses succulentes tables d'hôtes disponibles le midi comme le soir, sur demande. Le menu du restaurant le Martini comprend également une grande variété de mets canadiens de même que de savoureux fruits de mer servis à point.

De plus, depuis maintenant cinq ans, la clientèle du Martini peut profiter de la spacieuse salle à manger Rachel, qui offre une vue imprenable sur le lac Etchemin. On peut y asseoir une cinquantaine de personnes et celle-ci est disponible sur réservation la semaine et en tout temps les fins de semaine.

Personnel d'expérience

Lors de votre passage au restaurant Le Martini, vous serez séduits par la chaleur et le professionnalisme de notre personnel. Les employés de la cuisine ont tous entre 10 et 30 années d'expérience à leur crédit et leur savoir-faire leur permet de vous préparer des petits plats toujours à point et bien présentés.

Pour leur part, nos sympathiques serveuses comptent en moyenne de 12 à 27 années service et au fil des ans, elles ont su développer avec notre fidèle clientèle des affinités qu'on ne retrouve pas ailleurs et qui font la renommée de notre restaurant.

De plus, si vous ne pouvez vous rendre chez nous, profiter de notre service de livraison qui, le midi et le soir, livre gratuitement vos commandes dans un rayon de quatre kilomètres.

Restaurant Le Martini

L'endroit où l'on se préoccupe de votre satisfaction!

Avec plus de 38 ans dans le domaine de la restauration, soyez assurer d'un service impeccable et d'une nourriture digne des grandes tables.

- *Choix de 6 menus du jour midi et soir, 7 jours par semaine.*
- *Table d'hôte midi et soir, 7 jours par semaine.*
- *Spécial déjeuner dès 6h30 pour mieux vous servir.*
- *Service de traiteur pour toutes occasions*
  - *buffet froid ou chaud*
  - *choix de plusieurs menus*

Salle à manger «Rachel» à votre disposition «GRATUITEMENT»

- *Menu spécial pour enfants*
- *Service de livraison*

Réservez dès maintenant notre salle pour vos party des fêtes, anniversaire, mariage, baptême. Capacité de 55 personnes.

Nous remercions notre clientèle, fidèle depuis 38 ans et nous espérons avoir le plaisir de les servir à nouveau!

Restaurant Martini
Rachel Bégin, prop.
213, 2e avenue, Lac-Etchemin
625-3491

La Voix du Sud
Beauchasse et chemins

Annonces classées

Heure de tombée: JEUDI: 10h00

100 LOGEMENTS À LOUER

STE-CLAIRE CENTRE DU VILLAGE: Grand 4-1/2 pces, libre 1er juillet. Inf.: 885-4062. (JNO)

ST-ANSELME VILLAGE: 4-1/2 pces, libre en juillet. Inf.: 885-4062. (JNO)

LAC-ETCHEMIN: 4-1/2 pces, chauffé. Libre immédiatement. Inf.: 625-5021 ou 625-7442. (6-10)

LAC-ETCHEMIN: Logement 3-1/2 pces, très propre, bien situé, près de tous les services, situé au 207, 2e Avenue. Taxes et déneigement compris. Libre 1er octobre. Inf.: 625-3746. (JNO)

ST-LAZARE: 5-1/2 pces, situé rue Mgr-Bilodeau. Aussi lot d'habits de neige, différentes grandeurs. Inf.: après 18h00: 883-2350. (6-

Lévis • St-Romuald

Terrains à vendre boisés

~~50~~ 7

Vue sur le fleuve
Contrôle d'esthétique
Secteur de prestige

à partir de 2 95$ pi²

563-3717

20119155

ST-DAMIEN: 5-1/2 pces et 3-1/2 pces, meublés si désiré, libres immédiatement. 1 mois gratuit sur 12 mois. Inf.: 882-2557 après 18h00. (6-10)

ST-ANSELME: 1 mois gratuit, 4-1/2 pces, locker, stationnement, déneigement inclus, situé boul. Bégin. À voir! Inf.: 885-9591. (6-10)

ST-MALACHIE: 4-1/2 ou 7-1/2 pces, 290$/mois, libre immédiatement, endroit tranquille, très propre, meublé si désiré. Inf.: 642-2847. (6-10)

LAC-ETCHEMIN: 1 mois gratuit, 5-1/2 pces, situé rue Bouchard, très propre. Inf.: 625-5133. (13-10)

ST-GERVAIS: Logement 3-1/2 pces, chauffé, éclairé, déneigé. Libre immédiatement. Semi-meublé si désiré. Inf.: 885-9330 ou 887-3200. (13-10)

LA DURANTAYE: 7-1/2 pces, très propre, plancher bois franc, stationnement déneigé. Inf. jour: 837-0029 ou soir: 837-1497. (13-10)

LAC-ETCHEMIN: Logement 3-1/2 pces, chauffé, éclairé, taxes comprises. Libre 1er octobre. Inf.: 625-7712 ou 625-2671. (JNO)

LAC-ETCHEMIN: Logement 4-1/2 pces, situé au 144, 3e Avenue. $275/mois. Déneigement compris. Inf.: 625-4323. (20-10)

ST-DAMIEN: 2-1/2 pces, meublé, très éclairé, entrée laveuse - sécheuse, 1er étage, près de IPL. Inf.: 789-2701 Ginette. (20-10)

ST-ANSELME: Logement 3-1/2 pces, sous-sol meublé ou non, rénové à neuf, entrée privée, bien situé, libre immédiatement. Inf.: 885-4725. (6-10)

ST-ANSELME: Logement 2-1/2 pces, chauffé, éclairé, meublé, déneigé. Seulement $245/mois. Libre 1er novembre. Inf.: 885-8093. (27-10)

ST-LUC: 5-1/2 pces, chauffé, toutes taxes comprises, près de tous les services. Inf.: 636-2051. (27-10)

LAC-ETCHEMIN: logement 5-1/2 pces, libre immédiatement. Inf.: 625-5551. (27-10)

ST-MALACHIE: Logement grand 4-1/2 pces, neuf, 1er plancher, armoires mélamine, locker, près de tous les services. Déneigement compris. Libre 1er novembre. Inf.: 885-4734. (13-10)

ARMAGH: Logement 3-1/2 pces, situé centre du village, semi-meublé, libre immédiatement. Prix modique. Inf.: 466-2392 après 16h00. (27-10)

ST-DAMIEN: Centre village, bas 4-1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé. $360/mois. Inf.: 789-3527. (13-10)

À LOUER ST-DAMIEN: 2 mois gratuits. 4-1/2 pces, semi-meublé si désiré. Près de chez I.P.L. Ainsi que 4-1/2 pces près de la Polyvalente. Prix raisonnable. Inf.: 418-397-5543 demandez Diane. (3-11)

101 CHAMBRES

LAC-ETCHEMIN: Chambre avec cuisine et chambre de bains privée, service laveuse-sécheuse, téléphone. Tous les services compris pour inf.: 267-5201 ou 267-5237. (JNO)

ST-ANSELME: Chambres à louer situées face à la polyvalente. Cuisine commune. Inf. 3 rue Morin: 885-4788 ou 885-4234. (6-10)

102 MAISONS

À VENDRE: Maison mobile 10 x 40 pieds, pour déménager, prix: $3500., négociable. Pontiac 6000, 1986, moteur 2.8, automatique, familiele, $500.00. Inf.: 642-5585. (6-10)

MAISON À LOUER ST-DAMIEN: Route Pointe Lévis. 1-1/2 étage, tranquille. $350/mois. Inf. fin de semaine Jean-Pierre: 466-2339. (6-10)

LAC-ETCHEMIN À VENDRE: Maison à revenu (duplex), terrain 100 x 200, patio, cabanon, rue tranquille. Service d'égouts, taxes de la paroisse. Inf.: 625-3054. (6-10)

À VENDRE: Maison mobile, 2 chambres à coucher, semi-meublée, poêle, réfrigérateur, garage 20 x 30, Inf.: 520, 11e Rue St-Malachie: 642-2524. (13-10)

ST-CYPRIEN: maison à vendre, financée par le propriétaire sans intérêt, $250/mois pendant 8 ans et $5000. comptant. Inf.: 418-651-1743. (13-10)

MAISON DE CAMPAGNE avec petit lot à bois, 1 arpent large x environ 12 arpents de long. Inf.: 418-884-2707. (27-10)

LAC-ETCHEMIN: maison située au 347 rte 277, construction pièces sur pièces, 1-1/2 étage, 4 grandes chambres. 2 salles de bains complètes, chauffage central à l'huile et au bois, chauffage électrique. Inf.: 418-345-2520. (13-10)

LAUZON: laissez pour balance d'hypothèque, 4 chambres près de l'école. Inf.: 837-2078. (27-10)

COUPLE AVEC ENFANTS RECHERCHE maison avec au moins 3 chambres à coucher, située sur grand terrain, avec contrat d'option d'achat. Inf.: 418-883-4069. (20-10)

MAISON À LOUER ARMAGH: 128, rang 8. Située près d'un dépanneur, 3 c.c., sous-sol aménagé, possibilité de chauffage à bois. Inf.: Alain: 887-3910. (13-10)

FAUT VOIR! ARMAGH: Plein-pied, superbe 8 pièces, extérieur refait à neuf, garage, entrée asphaltée, près des services, très bas prix. Inf.: 418-466-2015. (6-10)

103 CHALETS

À VENDRE OU À LOUER: Habitable à l'année, endroit paisible. 1 journée $50.00, 1 semaine $200.00. Au mois $300.00 plus électricité. Inf.: 642-5017. (20-10)

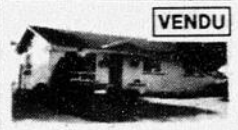
À VENDRE ST-CYTPRIEN: Endroit paisible, meublé, habitable à l'année. Beau site pour chasse et pêche. Près de la frontière américaine. Prix: $7500. Inf.: 383-3177. (13-10)

RE/MAX
Fortin, Delage inc. courtier immobilier agréé

GINETTE AUBIN, agent
117, rue Chabot, Sainte-Claire
Bur.: 883-3070

VENDU

ST-ANSELME "15 RUE LUC".



VENDU

FRAMPTON "655 RG7": Maison de campagne, vue magnifique.

VENDU

ST-CHARLES "9192 RTE 279": Superbe Canadienne.

VENDU

BUCKLAND "NOUVEAU": Terre 98 acres, canadienne, érablière située 1197 Rg St-Roch.

COMMERCES IMMEUBLES À REVENUS

"MAISON POUR RETRAITÉS": Près Ste-Claire, 8 chambres plus logement pour propriétaire. Rénovée à 90%, actuellement en opération. Cause de santé. Super bas prix. Faites vite.

ST-GERVAIS "4 LOGEMENTS": 3 de 4-1/2 pièces, 1 de 3-1/2 pièces, impeccable, centre village, 27% moins cher que évaluation muni.

ST-LUC "ÉPICERIE-BOUCHERIE": Résidence adjacente, clientèle établie. Excellent revenu. Très bas prix.

PINTENDRE "ATTRAYANT DUPLEX": 8 pièces, 4 chambres, sous-sol aménagé, revenu d'un logement loué.

RÉDUIT

LAC-ETCHEMIN "$59500.00": 2 logements, 1 de 6-1/2 pièces, 1 de 4-1/2 pces, rénovés.

NOUVEAU

ST-DAMIEN: Bar avec spectacle, résidence adjacente, excellent revenu.

ARMAGH "9 LOGEMENTS": Centre village, revenu 36720. annuel, autofinancement assuré. Bon placement.

TERRES / TERRAINS FERMES / FERMETTES MAISONS DE CAMPAGNE

ST-LÉON "FERMETTE 50 ARPENTS": Authentique 1916, 7 pièces, 4 chambres, grange, 20% boisé, ruisseau. 59,500,00$.

RÉDUIT

ST-MALACHIE "DANS UN BOISÉ": Maison 4-1/2 pièces, 2 lacs privés, terrain 74 arpents boisés, (sentiers-ruisseaux).

ST-GERVAIS "FERME 182 ACRES": Maison 6-1/2 pièces, 1987, grange 60 x 60, 97 acres en culture, drainées.

LOT À BOIS "172 ARPENTS": Situé à St-Malachie, 1900 cordes dont 75% bois mou. $69000.00.

MAISONS / CHALETS

PINTENDRE "COTTAGE 1990": 11 pièces, toit cathédrale, foyer, 3 salles d'eau, s.-sol aménagé, piscine secteur de choix.

RÉDUIT

ST-GERVAIS "URGENT TRANSFERT": 12 pièces, plafond cathédrale, foyer double, sous-sol aménagé.

NOUVEAU

ST-MALACHIE "11e RUE": Moderne 8 pièces, 2 paliers, planchers bois, garage excavé, sous-sol aménagé. Terrain 17708'c. Faut voir.

RÉDUIT

ST-MALACHIE "TRÈS BAS PRIX": Bungalow 4-1/2 pièces, planchers - armoires chêne, bain tourbillon.

ST-MALACHIE "MAISON DE CAMPAGNE": 25 x 26, pièces sur pièces, petite grange, garage. Terrain 1/2 hectare. $45000.00.

ST-MALACHIE "PETIT PRIX": Maison 7 pièces, 4 chambres, plancher - armoires chêne, garage 30 x 30. Informez-vous.

ST-MALACHIE "$48500.00": Cottage 7 pièces, 3 chambres, salon double, rénovations récentes. Faites vite.

STE-CLAIRE: Bungalow 8 pièces, 3 chambres, foyer, intérieur neuf, bain podium, s.-sol aménagé, garage.

STE-CLAIRE "PRÈS ARÉNA": Bungalow tout brique, 9 pièces, 4 chambres, 2 salles d'eau, garage 22 x 18.

STE-CLAIRE "PRESTIGIEUSE": 12 pièces, mezzanine, 6 chambres, garage, tout brique, piscine creusée.

STE-CLAIRE "RUE PRÉVOST": Bungalow 6 pièces, 4 chambres, garage, tout brique, piscine creusée.

NOUVEAU

STE-CLAIRE "SECTEUR COMMERCIAL": Maison 1-1/2 étage, 5-1/2 pièces, terrain 7316'c., idéal pour place d'affaires $49000.00.

STE-CLAIRE "BAS PRIX": Bungalow 5-1/2 pièces, 3 chambres, plancher bois, entrée split, terrain 100 x 112' arbres adultes. Faites vite.

STE-CLAIRE "BOUL. GAGNON": Moderne 8 pièces, 4 chambres, 2 paliers, toit cathédrale, sous-sol aménagé. Occasion.

ST-ANSELME "SECTEUR JEUNE": Moderne 1987, 6 pièces, sous-sol aménagé, garage, piscine, tout brique. Prix raisonnable.

NOUVEAU

ST-ANSELME "FAUT VOIR": Pierre et brique, 5 pièces, planchers - armoires bois, appareils élec. encastrés, garage adjacent.

ST-ANSELME "AU COEUR DU VILLAGE": 8 pièces, 5 chambres, plancher bois, solarium, terrain 73' x 229'.

RÉDUIT

ST-ANSELME "VUE MAGNIFIQUE": Moderne, 5-1/2 pièces, toit cathédrale, plancher bois, revenu au sous-sol.

ST-ANSELME "$65000.00": Bungalow 5-1/2 pièces, 3 chambres, revenu d'un 4-1/2 pièces loué.

ST-ANSELME: 7 pièces, 4 chambres, possibilité d'un revenu, garage. Terrain 11463'c. Grande occasion.

RÉDUIT

ST-ANSELME "PRIX D'ÉVALUATION": Maison mobile agrandie, 4-1/2 pièces, toiture récente, patio.

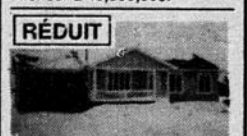
ST-ANSELME: 10 pièces, mezzanine, foyer, planchers granit, piscine, arbres adultes, moins cher que vous croyez.

RÉDUIT

ST-ANSELME "FAITES VITE": Superbe 9 pièces, intérieur neuf, bain podium, toit cathédrale, terrain 20277'c.

HONFLEUR: 5-1/2 pièces, armoires mélamine, fenêtre P.V.C., piscine, 2 patios, inférieur à 40,000,00$.

RÉDUIT



HONFLEUR "68000,00$": Rénové, 8 pièces, 4 chambres, sous-sol aménagé. Abri d'auto.

HONFLEUR "MOINS CHER QUE VOUS CROYEZ": 10 pièces, 4 chambres, planchers bois, mezzanine, ext. pierre et brique, toute beauté.

RÉDUIT

HONFLEUR "4IE RANG": 5-1/2 pièces, 3 chambres, planchers de bois, super terrain, vue imprenable.

STE-MARGUERITE: Maison 1-1/2 étage, 5-1/2 pièces, 3 chambres, armoires mélamine, patio. $35500.00.

ST-RAPHAËL "BORNÉ PAR RIVIÈRE": 4-1/2 pièces, rénovée, solage neuf, $32000.

ST-RAPHAËL: Prestigieuse, 1991, 6 pièces, toit cathédrale, planchers bois, bain podium, terrain 157 x 100. Abordable.

ST-LÉON "$25000.00": Maison rénovée, 5-1/2 pièces, 3 chambres, 2 salles de bains, terrain 7980'c., occasion.

ST-LÉON "$24000.00": Cottage 7 pièces, 5 chambres, terrain 6150'c.

ST-NAZAIRE "$22000.00": 5-1/2 pièces, nouvellement rafraîchie, terrain 21283'c. Arbres adultes.

ST-DAMIEN "CROISSANT-BROCHU": 8 pièces, 4 chambres, sous-sol aménagé, piscine. Cause transfert. Faites offres.

ST-DAMIEN "$87000.00": 10 pièces, 4 chambres, sous-sol aménagé, intérieur jeune, garage. Terrain paysager.

ST-NÉRÉE "SECTEUR PAISIBLE": 5-1/2 pièces, construction 1994, terrain 30000'c. Semi-boisé. $49500.

ST-NÉRÉE "$22000.00": 4-1/2 pièces, impeccable, garage 33 x 24. À ne pas manquer.

FRAMPTON "$35000.00": 7 pièces, 4 chambres, 2 salles de bains, terrain 8695'c.

NOUVEAU

LAC-ETCHEMIN "$47000.00": Cottage brique et stucco, 7 pièces, 5 chambres, hangar 24 x 50, terrain 14956'c.

NOUVEAU

STE-GERMAINE "SITUÉ CENTRE DE SKI": Chalet 4-1/2 pièces, bonne valeur locative. Faites offres.

ST-CHARLES "PRÈS ÉGLISE": Maison-mobile 12' x 40', 3-1/2 pièces, terrain 5613'c. $21000.00.

NOUVEAU

ST-CHARLE "TRIPLEX $52500.00": 1 de 5-1/2 pièces, 1 de 4-1/2 pces, 1 de 3-1/2 pces, revenu 117000,00$ année.

MAISON-CHALET À LOUER: 5-1/2 pces, bord du lac Raquette, meublé, chauffé, éclairé, foyer. Magnifique panorama. Inf.: Rolande: 625-8141. (24-11)

104 TERRAINS

TERRAIN À VENDRE: 100 pieds x 170. Zonage résidentiel-commercial. Inf. Société Logiluxe, 625-6002. (JNO)

À VOTRE SERVICE

RÉGION DE LAC-ETCHEMIN: 625-7471
FAX: 625-5200
RÉGION DE SAINTE-CLAIRE: 883-2326

- Heures d'ouverture: Service annonces classées Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30.
- Heures de tombée pour parution semaine suivante le jeudi précédant le dimanche de publication à 10h00 A.M.

INFORMATION GÉNÉRALE

- La Voix du Sud se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

POUR CORRIGER, ANNULER UNE PUBLICATION

- Vous avez jusqu'au jeudi matin à 10h00 précédant la prochaine publication pour nous faire connaître vos intentions concernant la parution ou non de vos annonces classées.
- Dès la première publication d'une annonce classée à parution multiple ou continue, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser le plut tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronnée et l'heure de tombée suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
- Prenez note que les annonces classées ne sont pas remboursables lors de l'annulation de celles-ci

Index des rubriques

IMMEUBLES
100 Logements
101 Chambres
102 Maisons
103 Chalets
104 Terrains
105 Bureaux
106 Commerces
107 Fermes
108 Terres
109 Foyers d'accueil
110 Condos

VÉHICULES
200 Autos
201 Camions
202 Équipement de ferme
203 Machinerie
204 Motoneiges
205 Motos
206 Roulottes/tentes-roulottes/motorisés
207 Tout-terrain
208 Bateaux

EMPLOI ET SERVICES
300 Emploi
301 Garderie
302 Services spécialisés
303 Occasions d'affaires

LOISIRS
400 Articles de sport
401 Chasse/Pêche
402 Musique

SERVICES ET VENTE
500 Ameublement
501 Animaux
502 Antiquités
503 App. ménagers
504 Bois de chauffage
505 Coin du bébé
506 Cours
507 Ordinateurs / Internet
508 Matériaux
509 Marchand. diverses
510 Souffl./tondeuses
511 Vente de garage
512 Vêtements
513 Marché aux puces
514 Entreposage
515 App. électroniques
516 Achèterais

AVIS
600 Messages personnels
601 Agences de rencontre
602 Sciences ocultes
603 Perdu/Trouvé
700 Faveurs obtenues

104 TERRAINS

À VENDRE: Terrain situé au 204, 2e Avenue, Lac-Etchemin, mesurant 50' x 60', Très bien situé À VENDRE également bâtisse mesurant 8' x 10'. Idéal pour camp de chasse ou de pêche ou remise. Si intéressé, communiquez au 625-9281. (6-10)

CÂSTEL-PRO Inc.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Solange Blanchet
Agent affilié
Rés.: 887-7008
Rés.: 833-7582
Bur.: 838-0900

ARMAGH, belle canadienne, pierre des champs, 3 chambres, plancher céramique et bois, intérieur pratique, terrain 26 arpents, presque entièrement boisé.

ARMAGH, PRIX RÉDUIT, chalet hab. à l'année, sur solage, 2 c.c., terrain borne au lac. Pour le prix d'un loyer. Aubaine.

ST-NÉRÉE PRIX RÉDUIT, maison 6 chambres, 2 garages, terrain 6.9 arpents avec boisé.

ST-LAZARE, maison 3 chambres, 5 grandes pièces, toiture 1 an, plusieurs rénovations, remise 11 x 15, centre village. $39,000.

ST-LAZARE, près de tout, 4 chambres, grandes pièces. Sortie extérieure s.-sol, grand garage, libre présentement. $38,000. Faites vite.

ST-GERVAIS, sans voisin arrière, 3 c.c., 2 s. de bains, 36 x 28, garage annexé 16 x 28, porte-patio 12 x 16, superbe terrain 25,735 pi. Près de tout.

ST-CHARLES, 6761 Rang Hêtrière Est, VENDU que, intérieur rénc chers chêne ete céramique, asphaltée.

ST-CHARLES, libre, bungalow 40 x 28, + garage annexé 20 x 25, 6 c.c. porte-patio, patio 11 x 18. $63,000.

ST-CHARLES, Bungalow 12 ans, 4 chambres, planchers bois, cuisine et s. de bains céramique, comptoir-lunch, dans village.

ST-CHARLES, 3 chambres, planchers bois partout, intérieur moderne, garage annexé, patio, piscine, dans un rang.

ST-CHARLES, 2 logements 4-1/2 pièces, magnifique intérieur, vinyle, fenêtres changées, bien situé. Faut visiter.

ST-CHARLES PRIX RÉDUIT, 3 logs. 5-1/2 pces. Très propre. Garage 56 x 78, terrain 86,982 pi. car. Bien situé.

ST-CHARLES, chalet habitable à l'année, 2 chambres, grand terrain, accès au lac. Aubaine.

ST-CHARLES, grands terrains de différentes grandeurs dont un de 9 arpents.

108 TERRES

ST-ANSELME: minie-rablière plantation 150 érables, cabane 15' x 18', tout équipée, terrain 18500 p.c. Prête à l'exploitation. Prix: $7500. Inf.: 885-4403.

ACHÈTERAIS coupe de bois ou ferais votre coupe de bois. Bois de poêle à vendre. Inf.: 789-3666. (20-10)

108 TERRES

ST-PAUL DE MONTMIGNY: Terre à bois à vendre, 2 arpents 1/4 x 1 mille accessible, possibilité érablière, chasse, $25,000.00. Inf.: 887-3767. (27-10)

ACHÈTERAIS ferme aux alentours de St-Anselme. Inf.: 1-514-743-9221. (27-10)

109 FOYER D'ACCUEIL

LAC-ETCHEMIN: Près du centre d'achats, résidence pour personnes âgées autonomes. Grande chambre disponible pour couple ou personne seule. Inf.: résidence: Lucette 625-4722 ou Paulette: 625-7371. (6-10)

PINTENDRE: Nouveau, grandes chambres doubles pour personnes âgées avec chambre de bains privée, en milieu familial, tous les services inclus. Faut voir! Inf.: 833-4805. (6-10)

LA DURANTAYE
La Résidence le Peuple-Lié vous propose de belles chambres spacieuses meublées, câble inclus, salle d'eau individuelle, excellents repas et collations, surveillance 24 hres/24, visite médicale ponctuelle, et beaucoup plus... L'hiver approche à grands pas, oubliez vos inquiétudes, notre personnel vous recevra avec un sourire chaleureux et accueillant. Hâtez-vous seulement que 2 chambres de disponibles. Vous méritez ce qu'il y a de mieux, n'hésitez plus, c'est la résidence par excellence. Le tout sur le même plancher. Pour visiter: 418-884-3822. (27-10)

109 FOYER D'ACCUEIL

RÉSIDENCE DU BEL-ÂGE maison pour personnes âgées autonomes, tout sur un seul étage, avec multitude de services. Inf.: 243-2197 ou 243-2932. (6-10)

HONFLEUR! résidence neuve, Confort-O-Cheveux-d'Argent, pour personnes âgées autonomes et semi-autonomes, tout sur le même plancher, chambres double et simple avec lavabo et toilette. Bonne nourriture. Tous les services inclus. Hâtez-vous il ne reste que quelques places. Chez moi c'est chez vous. Inf.: 885-9313. (20-10)

200 AUTOS

GHISLAIN CHABOT: Achat, vente, échange d'autos, motos, 40 modèles en inventaire, choix entre $2000. et $15,000. 700, rang de la Fourche, Armagh, Bellechasse, G0R 1A0. Tél.: 466-2551 (JNO)

CRÉDIT REFUSÉ: Location dans le but d'en devenir propriétaire. Région de Montréal (514) 446-2800. Région de Québec (418) 834-2276. (HQ 27-10)

À VENDRE: Pièces de Trans Am 1980-1981. Faites votre offre. Inf.: Karl: 883-3620. (6-10)

À VENDRE: Pick-up GMC Sonoma 1991, super propre. Scies à chaîne. Trailer tandem 6 x 13 pieds. Bois de chauffage. Inf.: 885-4682. (6-10)

200 AUTOS

À VENDRE: Dodge Van 1978, mécanique bonne condition, $500.00. Inf.: 789-3217. (15-9)

À VENDRE: Toyota Célica GT 1991, blanc, 110,120 km, manuel., très bonne condition et prix très raisonnable. Inf.: 885-4061 après 17h00 ou 664-4115 pagette. (6-10)

CÂSTEL-PRO Inc.
courtier immobilier agréé

Lucie Bilodeau
agent affilié
Bur.: 838-0900
Rés.: 884-3283

BUCKLAND: bricoleur, bâtisse 35' x 45', const. béton, bien située, log. au-dessus. Ter. 4044 p.c.

LA DURANTAYE: cottage en clin., 3 c.c., plancher lattes de bois, boiseries, ter. 768 m.c., arbres adultes, près services.

BUCKLAND: Grand cottage, 7 c.c., semi-rénové, ab. auto, près services, possibilité 2e log., sort. ext. balcon. Ter. 4503 p.c.

RECHERCHE: Lots à bois, érablières avec ou sans tubulure, maisons à rev., fermes. Appelez-moi.

CÂSTEL-PRO Inc.

Lionel Roy
agent immobilier affilié
882-0753

LÉVIS, 4 log 4-1/2 loués 100%. VENDU 000.

BUNGALOW $49,900, 2 c.c., 25 ans, à St-Henri.

ST-HENRI, 2 log ts 1 x 5-1/2, 1 x 4-1 VENDU

ST-ANSELME, cottage 3 c.c., garage, bachelor loué 220$/m. Chez vous pour le prix d'un logement.

ST-PHILÉMON-ST-MALACHIE, spécial pour les skieurs. Des terrains près des centres de ski Crapaudière et Massif du Sud, à partir de 4 900$, à discuter.

ST-ANSELME, modulaire 14 x 54, aire ouverte, 2 c.c., patio. 5,768 pi2, haie de cèdres. Chez vous pour 49 900$.

ST-MALACHIE, chalet de 2 logements, 2 c.c., centre de ski la Crapaudière.

ST-HENRI, 6 logements, centre du village, 1 x 5-1/2, 1 x 3-1/2, 4 x 4-1/2. Tous loués.

ST-HENRI, moderne, aire ouverte, 4 c.c., pl. lattes bois, grandeur, foyer, garage, patio, entrée asphaltée. Sans voisin arrière.

ST-HENRI, moderne, 3 c.c., 2 s.d.b., pl. lattes blanchies, entrée interbloc, sous-sol fini, garage, piscine creusée et chauffée. Luxueuse.

Hélène F.-Corriveau
Courtier immobilier
Rés.: 885-9144

ST-ANSELME: Fermette 811 Rg Ste-Anne, St-Anselme.

NOUVEAU ST-MALACHIE: Maison ancestrale, 6 c.c., cachet d'antan, garage, grange, ruisseau, 7 arpents approx., semi-meublé. Aubaine.

NOUVEAU ST-ANSELME: 2 logements 4-1/2 et 5-1/2, possibilité d'un logement pour le proprio, garage, moins cher que vous le croyez.

NOUVEAU STE-MARGUERITE: Érablière sur tubulure, équipement récent, 85 arpents approx., plantation d'épinettes.

STE-CLAIRE: Bungalow pierre et brique, 5 c.c., sous-sol fini, planchers parquetterie, garage adjacent, terrain paysager, impeccable. Bas prix.

ST-NAZAIRE: Chalet 3 c.c., véranda, lac artificiel. À ne pas manquer.

ST-NAZAIRE: Cottage rénové 3 c.c.nd terrain, garage. Une visite vous convaincra.

ST-PHILÉMON: Lac Mailloux, terrain situé au bord du lac. À ne pas manquer.

ST-DAMIEN: Terre 42 arpents approx., sans bâtiments. 1/3 en boisé, 2/3 culture. Prix intéressant.

BUCKLAND: Bungalow, 3 c.c., abri d'auto, située à proximité du Massif du Sud. **bas prix, en dessous de l'évaluation.** À ne pas manquer.

ST-NAZAIRE: Site enchanteur, bungalow 4 c.c., sous-sol fini, situé au bord d'un lac dans un boisé. Une visite vous convaincra.

ST-DAMIEN: Maison 1-1/2 étage, rénovée, 2 c.c., patio, terrain 10,000 p.c. approx., semi-boisé. borné par la rivière. Aubaine.

URGENT

ST-DAMIEN: Bungalow brique, abri d'auto, sous-sol aménagé, 2 salles d'eau, 4 c.c., terrain paysager, très intime, patio, piscine. **En bas du prix de l'évaluation.**

BELLECHASSE RESTAURANT-BAR: Situé à 8 milles de St-Damien, bâtisse récente, chiffre d'affaires excellent. Créez votre emploi. Informez-vous.

ST-MALACHIE: La Crapaudière, terrain résidentiel, boisé, aubaine.

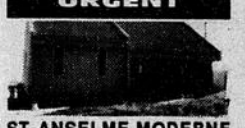
STE-CLAIRE: Rg St-Amable, terre 100 arpents approx. Maison rénovée, grange, possibilité d'équipement aratoire et animaux. Super intéressant.

FRAMPTON: Fermette 107 acres, vue magnifique, culture, boisé, érablière, cottage 8 c.c. 2 salles de bains, bâtiments. AUBAINE.

NOUVEAU FRAMPTON: Fermette 1/2 hectare. Vue panoramique, maison 1-1/2 étage, 4 c.c., très propre. plusieurs autres bâtiments. En dessous de l'évaluation.

ST-GERVAIS: Bungalow 3 c.c., garage adjacent, terrain paysager situé près de tous les services

URGENT



ST-ANSELME MODERNE RÉCENTE: 3 c.c., 2 salles d'eau, plancher bois, sous-sol semi-fini, terrain paysager. Impeccable.

ST-MALACHIE RTE 277: Fermette de 35 hectares, possibilité d'une érablière. Maison ancestrale, grange, à proximité du centre de ski.

ST-ANSELME: Rg Ste-Anne, cottage 6-1/2 pces avec cachet d'antan, grange, chalet, grand terrain, vue sur la rivière. Faut voir.

ST-ANSELME: Rte Bégin, magnifique cottage 9 pces, 4 c.c., plancher bois, foyer, garage, piscine creusée, terrain 20,000 p.c. aménagé et paysager. Une visite vous convaincra.

POSSIBILITÉ D'ÉCHANGE

ST-ANSELME: Cottage moderne, très luxueux, récent, plancher de granit et bois, foyer, garage double, très intéressant.

HONFLEUR: Bungalow en brique, 10 pces, 2 salles de bains, plancher bois, sous-sol fini, garage, grand terrain. Impeccable.

PRIX REDUIT

ST-MALACHIE LA CRAPAUDIÈRE: Moderne 8-1/2 pces meublée, 6 c.c., garage adjacent, idéal pour proprio-occupant ou investisseur. Prix plus que raisonnable.

Le Permanent
Le Permanent Inc. Courtier

NOUVEAU REPRISE DE FINANCE: chalet 3 chambres au Mont-Orignal. Très bien situé pour le ski. Très facile à louer. Toutes les offres seront considérées.

NOUVEAU REPRISE DE FINANCE: grand cottage 5 chambres. Beau planchers de bois franc. Salon, cuisine et salle à manger avec beaucoup de cachet. Grange en bonne condition.

NOUVEAU MAISON DE CAMPAGNE: Ste-Germaine rang 8, 5 chambres. Beau grand terrain bien aménagé. Petits bâtiments. Prix $37 500.00.

NOUVEAU: moins cher que l'évaluation. Couvre-planchers neufs. Foyer au salon. Abri d'auto. Ste-Germaine Station.

FERMETTE À STE-GERMAINE: maison 4 chambres. Lot 150 acres. Érablière, plantation, boisé. Beaux bâtiments (grange, hangar, remise). Très beau site.

TRANSFERT: Lac-Etchemin, secteur résidentiel. Plein-pied 4 chambres. Très grand terrain. Superbe patio. Abri d'auto. Ouvert aux offres.

RENTABLE: 2 logements toujours loués. Très propre. Même locataire depuis 6 ans. 2x4-1/2. Prix $48 000.

NOUVEAU STE-GERMAINE: bord de la rivière Etchemin. Plein-pied 3 chambres, intérieur refait à neuf. Plancher bois franc. Très grand terrain. Plus de 200 pieds de façade sur la rivière. À 5 minutes du village.

LAC-ETCHEMIN: Très beau cottage 7 chambres sur un site enchanteur. Terrain intime et spacieux en plein centre du village. Excellente construction. Garage-hangar. Une visite vous convaincra.

STE-GERMAINE: Face au Mont-Orignal. Très belle maison 3 chambres + 1 bureau. Aire ouverte. 2 salles de bains. Très grande chambre des maîtres. Abri d'auto. Terrain 100 x 200 paysager. Prix imbattable.

STE-GERMAINE STATION: 1-1/2 étage, 4 chambres. Salon - cuisine aire ouverte. Armoires chêne. Patio. Garage. Abri d'auto. Terrain 86 x 125.

POUR DÉMÉNAGER: Préfabriquée 1994, 4 chambres. Cheminée. Fournaise. Très bas prix pour vente rapide. Excellente construction. Cause de la vente: santé.

ST-DAMIEN: Maison-mobile 3 chambres. Toiture et recouvrement extérieur refaits. Nombreux inclus. Piscine. Possibilité de vendre seulement le terrain.

STE-GERMAINE STATION: Plein-pied 3 chambres. Vaste sous-sol éclairé. Toiture, fenêtres et recouvrement extérieur changés. Au prix de l'évaluation.

ST-JUST: Superbe maison de campagne 3 chambres. Finition intérieure très chaleureuse. Terrain paysager. Lot à bois. Lac. Très bien située sur la grand-route.

FAMILLE D'ACCUEIL: très beau site. Espace et confort. Superbes chambres. Occupation 100%. Liste d'attente. Accent mis sur la qualité de vie des pensionnaires. Beaucoup d'espace pour le proprio.

CHALET: très beau coin, idéal pour la chasse et la pêche. St-Luc, en bordure des terres de la couronne. Excellente construction, très propre. Prix ~~$10 000~~ $8 500.

MAISON DE CAMPAGNE: 3 chambres. Grande cuisine. Terrain 200 x 200 avec beaux arbres. Couverture neuve. Puits artésien, fosse septique et champs d'épuration. Près Lac-Etchemin. Prix: $17 000.

PRIX RÉDUIT: St-Camille, 1-1/2 étage. Maison de campagne sur la grand-route. Libre immédiatement. Terrain 21 000 p. c. Faites offre.

BORD DE LA RIVIÈRE: St-Léon. Plus de 350 000 pi. ca. paysager. Chalet 3 chambres. Tout inclus. Lac à truites. Prix: $45 000.

DÉPANNEUR: Bon chiffre d'affaires. Belle situation. Secteur en expansion. Valideuse. Résidence 4 chambres. Cause de la vente: Retrait des affaires.

DANS LA RÉGION: QUINCAILLERIE solidement établie. Inventaire général. Très bon chiffre d'affaires.

BELLECHASSE: Important commerce de meubles. Vente et réparation. Très belle bâtisse. Terrain immense (Lot à bois). TRÈS BAS PRIX POUR VENTE RAPIDE. Venez faire une aubaine.

Louis Trudel 625-3554

PAYEZ SEULEMENT — **3 FAÇONS DE PLACER VOTRE ANNONCE**

ANNONCE NON ENCADRÉE
17,67$ POUR 4 SEMAINES
TAXES INCLUSES
MAXIMUM 15 MOTS
15¢ DU MOT ADDITIONNEL

ANNONCE GRAS OU ENCADRÉE
22,79$ POUR 4 SEMAINES
TAXES INCLUSES
MAXIMUM 15 MOTS
15¢ DU MOT ADDITIONNEL

ANNONCE GRAS et ENCADRÉE
25,65$ POUR 4 SEMAINES
TAXES INCLUSES
MAXIMUM 15 MOTS
15¢ DU MOT ADDITIONNEL

Texte de votre annonce:
Rubrique désirée _____

1- _____ 11- _____
2- _____ 12- _____
3- _____ 13- _____
4- _____ 14- _____
5- _____ 15- _____
6- _____
7- _____
8- _____
9- _____
10- _____

Faveur obtenue: 6,27$
Prière au Sacré-Coeur
Sans photo: 17,67$
Avec photo: 23,37$
Merci mon Dieu 8,83$
(TPS et TVQ incluses)

NOM: _____
ADRESSE: _____
_____
TÉL.: _____

PAR LA POSTE
(accompagné de votre chèque ou mandat-poste)
LA VOIX DU SUD
C.P. 789, LAC-ETCHEMIN, G0R 1S0

PAR TÉLÉPHONE
625-7471 / 883-2326
Porté à votre compte
MasterCard VISA

À NOS BUREAUX
Paiement comptant
227-B, 2e Avenue
LAC-ETCHEMIN
(face au Marché Métro)

HEURE DE TOMBÉE: JEUDI 10h00

200 AUTOS

À VENDRE: Pontiac Leman 1980, 8 cyl., remisé, 8 roues, belle peinture. Inf.: 789-2320. (13-10)

À VENDRE: Van Voyager Plymouth 1989, LE, 7 passagers, tout équipée, 94,000 km, peinture neuve, amortisseurs neufs, mécanique A1, prix à discuter. Inf.: 885-8082 ou 885-8003 (6-10)

À VENDRE: Motorisé Citation 1980, 27 pieds, full équipement sauf génératrice, peut accommoder 8 personnes, jack hydraulique. Jeep Cheerokee 1985, 4x4, 4 cyl., 5 vitesses manuel., $2450. Cavalier 1983, station wagon, 4 cyl., auto., aucune rouille, $850. Inf.: 883-2882. (6-10)

200 AUTOS

À VENDRE: Toyota Celica 1987, full équipement 4 cyl., automatique, 16 valves, $3950. Pontiac 6000 LE, 87, V-6 automatique, full équipement sauf air, $3150. Oldsmobile Ciera 1986, V-6, 4 portes $1550. Oldsmobile Ciera 1984, V-6 auto. 4 portes, $950. Mercury Topaz 1987, 4 portes, 5 vit. manuel., $950. Volkswagen Gulf 85, 4 cyl., diesel, 4 portes, $2350. Inf.: 883-2882. (6-10)

À VENDRE: Geo Metro 1993, 3 portes, rouge, manuel, 4 pneus d'hiver, 83,000 km, très propre, $4000. Inf.: 243-2308. (20-10)

200 AUTOS

À VENDRE: Ford 1988, Econoline 150 allongé, automatique, propre et bon état, 141,000 km. Inf.: 883-3959. (20-10)

À VENDRE: Chrysler Concorde 1994, à l'état neuf. Jamais sorti l'hiver. Inf.: 595-2307. (6-10)

À VENDRE: Ford Mustang 1981, 2 portes, hatch-back accidenté. Inf.: 418-642-2046 le soir. (27-10)

200 AUTOS

À VENDRE: Toyota Camry 1993, blanc, très propre. Inf. demandez Daniel: 625-9021 jour, ou 625-7131 soir. (13-10)

À VENDRE: Ford Tempo LX, 1992, 6 cyl., tout équipé, 166,000 km, $5600. négociable. Inf.: 1-800-463-0807 (Patricia) ou 386-3654 soir. (6-10)

200 AUTOS

Auto Excellence ST-HENRI
Stéphan Bolduc
300, Trait-Carré Est,
ST-HENRI LÉVIS
Bur.: (418) 882-0355
Rés.: (418) 832-4791

ACHAT ET VENTE
Voitures récentes
92 et plus
Bas millage
SPÉCIAL
Stratus '96: $16,495
Saturn '95: $13,495
Voyager LE '91: $10,995
Sunfire GTO '95: $12,495

NOUVEAU
Location court terme
28$ / jour

201 CAMIONS

À VENDRE: Pick-up GMC Sportside 1989, 5.7 litres, full équipement, très propre. Prix: $8900. négociable. Inf.: 642-2174 jour, fin de semaine. (6-10)

À VENDRE: Cabine Prestige, état neuf, pour pick-up king cab, $550.00 négociable, blanche, Inf.: 885-9481. (27-10)

À VENDRE: Pick-up GMC 1990, 4x4, manuelle, 125,000 km, prix $7800.00. Inf.: 625-2742. (27-10)

202 ÉQUIPEMENTS DE FERME

À VENDRE: Épandeur à fumier Int. no 560. Charrue Overum 3 raies avec cylindre. Chopper New Holland no 38. Presse à foin M.F. 224 avec lance-balles. Pulvérisateur Hardy 600 litres. Inf.: 466-2880. (6-10)

CEMCO
CENTRE D'EXTENSION DE MAIN-D'OEUVRE
201 rue Claude-Bilodeau
Lac-Etchemin
Bellechasse, G0R 1S0
(418) 625-3424

Titre: mécanicien/ne petits moteurs
Endroit: région des Etchemins.
Salaire: $9.00/heure ou plus.
Conditions: permanent, 40 hres/sem.
Exigences: minimum 3 ans d'expérience, spécialisé/e en tondeuses à gazon, hors-bord, être en mesure de faire estimation du coût des réparations.
Fonctions: travailler dans la réparation motoneiges, motos, tout-terrain et autres véhicules à petits moteurs et donner un bon service.
Titre: machiniste.
Endroit: région des Etchemins.
Salaire: à discuter.
Conditions: temps plein pour débuter.
Exigences: formation et expérience dans réparations générales (machinage et soudure), capacité d'usiner pièces de précision, connaissance en soudure serait un atout, polyvalence et autonomie.
Fonctions: fabrication de pièces sur commande avec tour conventionnel, réparations générales en machinage, effectuer travaux de soudure au MIG, etc.

202 ÉQUIPEMENTS DE FERME

À VENDRE: Pick-up Chevrolet Ciera 1980, moteur 8 cyl. 305. Tracteur M.F. 135, 3000 heures, 1970, bonne condition. Inf.: 418-885-4643. (6-10)

203 MACHINERIE

À VENDRE: Bulldozer Inter 500D, trailer 24 pieds de charge, moteur et chaîne refaits à neuf. Prix à discuter. Inf.: 383-3708. (13-10)

À VENDRE: Chargeur à billots et d'engrais Hardy 1990 avec trailer tandem, chaînes, à l'huile hydraulique. Prix: $10,000. Inf.: 418-642-5741. (13-10)

À VENDRE: Tracteur David Brown 990, avec loader double action, winch à bois Farmi. Inf. soir: 642-2949. (13-10)

À VENDRE: Souffleur à neige pour tracteur, 6 pieds de large, prix: $300.00. Pour inf.: 883-2408. (20-10)

À VENDRE: Tracteur White 2-85, 4 roues motrices, cabine, bons pneus, très bonne condition, $18,000. Bold tank De Laval, 320 gallons, très bonne condition, $1000. Inf.: 883-3150. (13-10)

À VENDRE: Tracteur Case 1986, power shift, 16 forces, avec chargeur, double action, attache 3 points et sortie d'huile arrière, $1325.00. Inf.: 885-9174. (27-10)

203 MACHINERIE

ACHETEUR DE TRACTEURS DE FERME tels que Massey Ferguson, Ford, John Deere, Cubota, vieux engins stationnaires, etc. Payons bons prix, comptant. Inf.: 819-364-2666 Yvan ou 819-364-2021 Gervais. (13-10)

204 MOTONEIGES

À VENDRE: Motoneige Yamaha LE 1991, moteur 488, couleur bleu 2 tons, 6783 km, poignées chauffantes, démarreur électrique, siège familial. Prix raisonnable. Inf.: 625-7172. (27-10)

205 MOTOS

À VENDRE: Honda Shadow 1983, 7/50, très bonne condition, 32,000 km, prix: $2,500. ferme. Pour inf.: 642-5474. (13-10)

ACHÈTE motos 70 cc à 650 cc. Recherche Honda XL 100, 125, CT90, 110, C70, Triumph, Norton, AJS, BSA. Motos et pièces anglaises. (418) 339-3158. (20-10)

À VENDRE
POMMES de TERRE
Rouges ou blanches
pour les provisions
FERME JAROLD INC.
9195, route 279,
Saint-Charles, Bell.
887-3427
29-09-96

POMMES DE TERRE À VENDRE
rouges et blanches
excellent prix pour provisions
100, Hêtrière Est, St-Charles
Information:
887-6837

À VENDRE
Patates de provisions
Rouges ou blanches de table
FERME NYGIL
Gilles Pelchat, prop.
6475, rang de l'Hêtrière ouest,
Saint-Charles
418-887-3643
Venez les chercher et courez la chance de faire rembourser votre facture.
Nous serons heureux de vous servir.
LIVRAISON DISPONIBLE
29-09-96

MAISON DE LA FAMILLE DE BELLECHASSE

OFFRE D'EMPLOI

POSTE: ANIMATION-INTERVENTION

La Boîte à Grandir, dans le cadre du Programme d'Action Communautaire pour l'Enfance, recherche une personne apte à combler un poste en animation-intervention. (Remplacement d'un congé de maternité). Gérés par la **Maison de La Famille de Bellechasse**, les services offerts sont planifiés et supervisés en équipe, de même que la promotion et les ententes avec les partenaires du milieu. Les ateliers pour enfants et leurs parents sont réalisés en co-animation.

Qualifications requises
La personne choisie devra être qualifiée pour:
- Évaluer le développement de l'enfant;
- Animer des groupes de parents;
- Intervenir en milieu familial (soutien à domicile);
- Prendre en charge une partie de la gestion interne: rapports, évaluation, prévisions budgétaires...

Qualités recherchées
Croire aux enfants et aux parents. Posséder autonomie, polyvalence, écoute, capacité d'adaptation, respect des différences.

Exigences
Expérience pertinente et études dans le domaine de la petite enfance, des sciences sociales ou de l'éducation.

Lieu de travail
À partir de l'organisme parrain sur tout le territoire de Bellechasse. (Automobile indispensable).

Conditions
35 hres/semaine débutant le 21 octobre 1996 jusqu'à avril 1997. Possibilité de prolongement.
Date limite pour envoyer votre c.v.: **10 octobre 1996.**

MAISON DE LA FAMILLE DE BELLECHASSE
Remplacement P.A.C.E. . .
130, rue Aubé
Saint-Lazare (QC)
G0R 3J0
6-10-96

AGENT(E) LOCATAIRE
OLCO
Dépanneur et Station-service

Cyrille Larochelle inc. est une entreprise spécialisée dans la mise en marché de produits pétroliers qui exploite le réseau de postes d'essence OLCO. Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) agent(e) pour notre poste dépanneur et station-service du Lac-Etchemin.
L'agent(e) devra gérer et superviser les activités quotidiennes d'un dépanneur avec poste d'essence et assumera l'entière responsabilité des performances de ventes du dépanneur et poste d'essence.
Principales responsabilités:
- Gestion et embauche du personnel.
- Gestion des inventaires.
- Accueil et service à la clientèle.
- Respect des normes de sécurité.

Qualités personnelles:
- Être entrepreneur.
- Être organisé.
- Aimer le contact avec le public.
- ÊTRE CONNU DANS LA RÉGION SERA UN AVANTAGE.

Obligatoire:
Assumer l'inventaire complet, l'équipement et donner une garantie sur l'essence en consignation le tout totalisant environ $35.000.00.
Pour toutes informations communiquez chez **Cyrille Larochelle Inc.** au 418-833-4554 et demandez M. Jacques Larochelle ou M. René Lebel.
CYRILLE LAROCHELLE INC.
77, Boulevard Kennedy
Lévis (Québec) G6V 7E8
29-09-96

Maison des Jeunes l'Olivier des Etchemins
Poste d'animateur/trice pour le point de service de Saint-Camille

Description de la fonction:
Former des groupes de jeunes de 12 à 17 ans, en assurer l'animation, l'encadrement, la formation, tout en amenant le jeune à se responsabiliser. Assurer le respect des règlements à l'intérieur du local. Former un groupe de parents bénévoles et travailler en collaboration avec eux. Participer aux rencontres d'équipe d'animateurs, assurer une présence dans les écoles secondaires et voir au bon fonctionnement de la maison.
Exigences:
- Détenir un diplôme d'études collégiales connexe à l'emploi.
- Détenir un diplôme d'études secondaires.
- Détenir une excellente connaissance de la MRC des Etchemins.
- Détenir de l'expérience auprès des jeunes et en animation.
- Détenir des connaissances touchant les problématiques des jeunes (toxicomanie, suicide, etc.)
- Disposer d'un moyen de transport.
- Demeurer dans le secteur de St-Camille.

Autres informations:
Poste à 22 heures/semaine, généralement de soir, de fin de semaine et pendant les congés scolaires.
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le **vendredi 18 octobre 1996, 16h00 à l'intention de Diane Roy, coordonnatrice:**
Maison des jeunes l'Olivier des Etchemins
Poste d'animateur/trice
2105, 25e Avenue, St-Prosper, (Qué.)
G0M 1Y0

OFFRE D'EMPLOI

TRAVAILLEURS SYLVICOLES DEMANDÉS AVEC EXPÉRIENCE

Pour réaliser des travaux d'éclaircie précommerciale dans la MRC des Etchemins.

Taux compétitif.

Contactez le:

Syndicat des producteurs de bois de la Beauce
3500, 6e Avenue Saint-Georges
G5Y 3Y9
Tél.: (418) 228-5110
Fax: (418) 228-5800

FEMECA

Avis aux prospecteurs

Le Fonds d'exploitation minérale Estrie / Chaudière-Appalaches avise les prospecteurs qu'il est encore temps de faire une demande de subvention pour des projets d'exploration minière. Les demandes de subvention doivent être faites au bureau du Fonds, situé au 690 rue Monfette nord, Thetford Mines, G6G 7G9. Pour informations, veuillez téléphoner au 418-338-2188.

MUNICIPALITÉ DE SAINT-LÉON-DE-STANDON

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité.

QUE le RÔLE TRIENNAL DE LA VALEUR FONCIÈRE de la municipalité, pour les exercices financiers 1995, 1996 et 1997, en sera à sa troisième année en 1997 et que tout intéressé peut en prendre connaissance au bureau du secrétaire-trésorier, 100-A, rue Saint-Pierre, Saint-Léon-de-Standon; et

QUE toute plainte concernant le rôle, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu des articles 174 ou 174.2 de la loi sur la fiscalité municipale, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou du suivant et qu'une telle plainte doit être déposée au moyen de la formule prescrite, sous peine de rejet, à n'importe quel endroit où peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance, conformément au livre huitième du Code de procédure civile (chapitre 25).

DONNÉ à Saint-Léon-de-Standon, ce 3e jour d'octobre 1996.

Le secrétaire-trésorier
Gérald Patry

MUNICIPALITÉ DE HONFLEUR

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité,

QUE le RÔLE TRIENNAL DE LA VALEUR FONCIÈRE de la municipalité, pour les exercices financiers 1995, 1996 et 1997, en sera à sa troisième année en 1997 et que tout intéressé peut en prendre connaissance au bureau du secrétaire-trésorier, 320, rue Saint-Jean, Honfleur; et

QUE toute plainte concernant le rôle, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu des articles 174 ou 174.2 de la loi sur la fiscalité municipale, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou du suivant et qu'une telle plainte doit être déposée au moyen de la formule prescrite, sous peine de rejet, à n'importe quel endroit où peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance, conformément au livre huitième du Code de procédure civile (chapitre 25).

DONNÉ À HONFLEUR, ce 26e jour de septembre 1996.

Le secrétaire-trésorier
Jérôme Fortier

207 TOUT-TERRAIN

À VENDRE: Yamaha 225 c.c., 4-roues, 1986, très propre, très peu servi. Prix: $2000. ferme. Inf. après 18h00: 835-1151. (13-10)

300 EMPLOI

$$$ ATTENTION CHOCOLAT $$$ Vends superbe tablettes de chocolat et fais-toi beaucoup d'argent pour t'acheter un ordinateur ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Services de levée de fonds disponibles. Montréal et environs: (514) 277-0083. Partout au Québec: 1-800-561-2395. (HQ 20-10)

RECHERCHE BARMAID avec ou sans expérience, plein temps, 18 ans et plus. Inf.: 253-5000. (6-10)

RECHERCHE DAME FIABLE fins de semaines pour garder dans un foyer. Travaux légers. Inf.: Gisèle: 883-3622. (20-10)

SPECTACLE: Recherchons personne pour effectuer travail de "technicien sur scène" avec expérience, en vue d'une tournée avec une équipe professionnelle. Personne sérieuse. Inf.: 1-418-227-5540 laissez coordonnées. (6-10)

PERSONNE DEMANDÉE pour couper des branches de sapin (ballots de 50 lb) pour décorations de Noël. Inf.: 625-2372. (20-10)

302 SERVICES SPÉCIALISÉS

FÉLICITATIONS SUZETTE AUDET pour avoir complété ton cours de massothérapeute. J'ai bien aimé ma séance de massage. Rendez-vous: 244-3585. (6-10)

ERRATUM

Dans l'édition du 29 septembre Publicité T.Y. Moteurs en page 15 (Bombardier)

Une erreur s'est glissée:

Tondeuse - bécheuse autoneige souffleuse scie mécanique

N'aurait pas dû paraître

Nos excuses

302 SERVICES SPÉCIALISÉS

OFFRE DE SERVICES: Peinture intérieure/ extérieure et réparations diverses. Pour une satisfaction garantie, contactez Lucien après 18h00 au 885-4540. (6-10)

PAYSAGISTE ÉCONO: haies, rocailles, mini-talus. Inf.: 833-9739. (20-10)

DEVENEZ UN AUTEUR À SUCCÈS avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure (1-800-267-1543). L'École de rédaction, 449-38 Av. McArthur, Ottawa, Ontario, K1L 6R2. (HQ 27-10)

APPRENEZ FACILEMENT À DANSER chez vous, danse sociale, country, en ligne, chaque danse est expliquée "pas à pas". Recevez gratuitement documentation sur: cha-cha, valse, set américain et canadien, rumba, triple swing, etc. plus une cassette vidéo gratuite au nouveau client, les fêtes approchent. Écrivez aujourd'hui. Centre de Loisir Familial Contant, 2019 Aylwin, Montréal, H1W 3C4 Tél.: (514) 5423-1010. (HQ 6-10)

NOUVEAU! 12 danses Country-Western sur deux vidéocassettes. Rég.: 24.99$ Spécial: 21.99$ chacune. Jusqu'au 31 octobre 1996. Taxes et manutention en sus. Ukulélé Vidéo inc. 1-800-782-9550. (HQ 27-10)

INFIRMIÈRE LICENCIÉE offre soins à domicile, soins post-opératoires, soins en phase terminale, bains, etc. Inf.: Branda 885-8163. (27-10)

VOUS DÉSIREZ DE L'AIDE pour vos travaux de rénovation cave au grenier, bâtiments extérieurs. Appelez-moi après 18h00, Clément: 885-9297. (27-10)

ERRATUM

Dans l'édition du 29 septembre Publicité T.Y. Moteurs en page 14 (Shindaiwa)

Une erreur s'est glissée:

La paire de bottes n'était pas comprise dans la promotion portes ouvertes

Nos excuses

302 SERVICES SPÉCIALISÉS

RELEVÉ DE LIGNES DE BOISÉ PRIVÉ pour information contactez-nous après 18h00 au 418-837-0435. Appels à frais virés acceptés. AVIS AUX PRODUCTEURS FORESTIERS les frais découlant des travaux de placage et d'entretien des lignes de lot sont admissibles au programme visant le remboursement des taxes foncières. (6-10)

PRÊT PERSONNEL ET HYPOTHÉCAIRE CONSOLIDATION. Vos problèmes financiers seront considérés. Appelez AVCO le jour au 833-7718 (27-10)

REMBOURRAGE, REMODELAGE DÉCAPAGE et finition de meubles. Vous aimez le confort de vos vieux meubles, vous voulez qu'ils aient une allure plus moderne, nous pouvons les rembourrer, changer de modèle, décaper le bois et faire la finition au pistolet. Estimation gratuite. Le Rembourreur C.L. Inc. 175, rang 10, St-Luc, G0R 1L0, 636-2195. (JNO)

303 OCCASIONS D'AFFAIRES

CANADA ET QUÉBEC: Subventions, prêts pour petites, moyennes entreprises, nouvelles ou existantes: Renseignements: Centre d'aide pour petites entreprises 1-800-567-2383. Ext.: 7. (HQ 20-10)

$$$$ POSTES DISPONIBLES dans votre région. Aucune expérience requise, temps plein ou partiel, possibilité 900,00$ et + semaine. Investissement discutable. 25 ans et plus. 1-800-561-1518. (514) 449-4011. (HQ 20-10)

TRAVAILLEUR AUTONOME! Équipement "Microferblanterie". Tout pour partir en affaires: 3 plieuses, coupeuses 4', compresseur, presse, riveteuse électrique, plans etc. 12 500$. Thetford-Mines: (418) 486-2140. (HQ 13-10)

EN 1996 OUBLIEZ LE 9 À 5: Travaillez à votre compte et partagez la santé. Entreprise internationale connaissant le succès depuis 15 ans. Investissement minimum de 250$, aucune expérience requise. Formation complète. Appelez sans tarder: no 1 au Canada. Raymond Thomassin, 418-835-5960 / 1-800-336-5960. (27-10)

401 CHASSE & PÊCHE

À VENDRE: Carabine 22 Viper Remington, semi-automatique, neuve, couleur noire, valeur de $259.00 laissée à un prix dérisoire. Inf. fin de semaine: 642-5472 Marcel. (20-10)

À VENDRE: Carabine 308 Browning à levier avec télescope 39 Black Arrow 40 millimètre, série Gachette d'Or, avec étui rigide, valeur de $1000. Prix demandé $800. Inf.: 642-5173. (13-10)

POURVOIRIE DU LAC PORTAGE: nouveau en Beauce, zone 03 le pourvoyeur a fait pour vous tous les préparatifs de chasse au gros gibiers: sels, minéraux, C.O.K.E., soufre et pommes. 80% de succès espéré. Arc, carabine ou poudre noire. Visite gratuite sur rendez-vous. 20 sites disponibles. Inf.: 418-597-3388 ou 226-7741. (6-10)

401 CHASSE & PÊCHE

TERRITOIRE DE CHASSE À LOUER orignal et chevreuil avec ou sans chalet, Ste-Rose, Bellechasse. Inf.: soir: Jacques: 267-5133. (13-10)

402 MUSIQUE

À VENDRE: Piano Eisenberg 43 pouces de haut, très bon état, prix à discuter. Inf.: 625-9842 soir. (20-10)

500 AMEUBLEMENT

NOUVEAU ameublement usagé Beaudoin au 12755, 121e Avenue, St-Georges Est, à l'équerre entre St-Georges et St-Prosper, Route 204, achat, vente, consignation, si vous voulez acheter, vendre ou mettre en consignation des meubles tels que poêle, réfrigérateur, lav-sec., set de salon, set de cuisine, bibliothèque, télé, vanité, etc. Inf.: dem. Laurent ou Guy 227-2988 à l'équerre St-Georges et St-Prosper, ouvert du lundi au dimanche.

CLSC DES ETCHEMINS

Attendez-vous un bébé entre décembre et avril

Le CLSC des Etchemins offre aux couples et aux femmes du territoire de la MRC des Etchemins, qui sont en attente d'un enfant, une série de rencontres prénatales qui débuteront la semaine du 28 octobre 1996 à Lac-Etchemin et/ou Saint-Prosper.

Lors de ces rencontres, il vous sera possible de recevoir de l'information sur la grossesse, l'accouchement, l'alimentation de la femme enceinte, la période d'adaptation suivant l'accouchement, d'échanger et de poser des questions sur les sujets qui vous préoccupent. Il sera aussi question de relaxation et d'exercices pouvant mieux préparer la femme enceinte à l'accouchement.

Pour vous inscrire, composez dès maintenant le 625-8001 ou le 594-8282 et demandez Martine Fournier.

6-10-96

VENTE PAR ENCAN

sur la FERME BORD DE L'EAU SNC
Propriété de Julien Lanoie
et Germaine Garon
395, rang Bordeleau
ST-BERNARD DE DORCHESTER
LUNDI LE 14 OCTOBRE 1996
à 10h30 précises

SERA VENDU: un excellent troupeau croisé Charolais et Simmental de 90 têtes. Ce sont des animaux de très grand choix dont 40 vaches dues en janvier et février, 40 veaux femelles et mâles castrés, 4 belles taures saillies, 2 très bons taureaux reproducteurs Charolais pur sang, dont un avec un indice 130.

N.B. Producteurs de boeufs, c'est un groupe d'animaux de choix extra, très dociles et en excellente condition. La pesanteur des vaches est en moyenne de 1 500 livres.

La machinerie comprend: 1 Tracteur Fiat 80-90 avec cab. air cond. radio, seulement 1 244 heures. 1 tracteur Inter 485 avec chargeur Allied 394 (Quik attache). 1 tracteur Inter 434 Diesel. 1 Presse à foin N.H. 315 avec lance-balles hydraulique. 1 faucheuse rotative Taarup 206 (7 pi. sur 3 points). 1 râteau Inter 96 avec moteur à l'huile. 1 faneur N.H. 162 (4 toupies). 1 wagon N.H. avec boîtes de 20 pi. à lance-balles. 1 wagon tandem à lance-balles 20 pi. 1 charrue Inter 450 (3 socs déclencheurs). 1 épandeur à fumier N.H. 680 tandem. 1 herse à disques 32 roulettes semi-portées Inter 350. 1 rouleau à terre 3 sections Turgeon. 1 herse à pacage 12 pi. 1 herse Pittsburg 10 pi. hydraulique. 1 perceuse pour piquets J.D. 1 souffleuse Inter. (2 vis 80 pi., chute hydraulique). 1 semoir à graines électrique. 1 niveleuse 3 points 6 pi. 1 cage à contention. 5 rouleaux de broche. 1 Trailer à 4 roues tandem. 16 barrières en fer 12 pi. 1 banc de scie. 2 mangeoires sur roues. 1 abreuvoir Coop. 1 laveuse à pression 1 000 lb. 1 vêleuse. 12 tuyaux de ciment 24 po. x 4 pi. 1 abri d'auto. 1 canot 16 pi. en fibre de verre. 1 pic à balles rondes.

Ainsi que beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

La récolte de foin: environ 5 000 balles.

Conditions de la vente: Comptant ou prêt de banque accepté.

Tente et cantine sur les lieux.

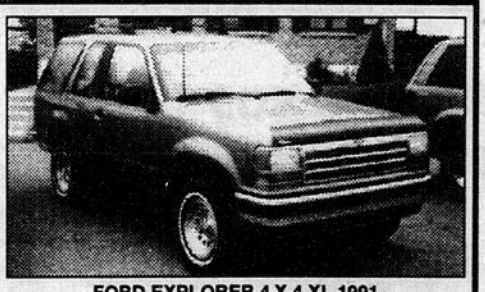
Pour information:
Les Encans de l'Est Enr.
Bertrand Pelletier
Service d'encans de tous genres
448, Rang 3 Est St-Octave-de-Métis
Tél.: (418) 775-4966
Cell.: (418) 725-9013

René Houde, encanteur
(819) 846-6267

Ferme Bord de l'eau
(418) 475-4337

Plus DE 80 VÉHICULES EN INVENTAIRE

DODGE DAKOTA KING CAB 4 X 4 1994
Moteur V-8, 3.8, bas millage, modèle sport



FORD EXPLORER 4 X 4 XL 1991
Moteur 4.0 L., automatique

GMC JIMMY 4 X 4 SLE 1991
4 portes, tout équipé

TOUS CES VÉHICULES SONT SOIGNEUSEMENT INSPECTÉS

Un seul endroit qui vous en offre **Plus**

Daniel Paré Autos inc.

HONFLEUR 532, 3e Rang Ouest
418-885-9049

500 AMEUBLEMENT

GRANDE VENTE D'ENTREPÔT 2 étages de meubles, bibelots, étagères. Ouvert 7 jours par semaine. 55, Du Sault, St-Raphaël, 243-3487. (20-10)

AMEUBLEMENT neuf et usagé à liquider. Surplus d'inventaire. Des rabais à ne pas manquer, Electrolux. Inf. Ste-Claire: 883-3959. (20-10)

À VENDRE: Divan-lit, très propre. Inf.: 625-9842 soir. (20-10)

À VENDRE: Armoires de cuisine et bahut en chêne naturel. Très propre. Prix à discuter. Inf.: 885-4614. (6-10)

501 ANIMAUX

À VENDRE: Chiots purs Lhasa-atso, caniche, cocker, mini-coley, labrador, husky, bouvier, terre-neuve. Adultes croisés $50. Aussi chatons himalayens $150. (Inf.: 469-2558. (JNO)

PRENDRAIS CHEVAUX en pension, au mois ou à l'année, sentier juste à l'arrière de l'écurie, 25 km et plus, sentier gratté l'hiver. Inf.: 884-3747 La Durantaye. (3-11)

GRANGE À LOUER pour garder animaux l'hiver. Inf.: 887-3616. (6-10)

À VENDRE: Cheval Quater Horse, pur-sang, enregistré, de selle, âgé de 13 ans. Inf.: 885-4871. (13-10)

501 ANIMAUX

**** TONTE ** TOILETTAGE**

Par une toiletteur professionnelle diplômée Tonte, toilettage, coupe de griffes, bain et shampoing vidage des glandes anales

À PARTIR DE: $21.93

7 JOURS et 7 SOIRS sur rendez-vous

LA MARRAINE 642-2824

583, Henderson, St-Malachie

À VENDRE: Superbes chiots Labrador pure race, noir ou blond, 6 mâles et 2 femelles. Disponibles à partir du 1er novembre, $75.00. Inf.: 466-2715. (13-10)

À VENDRE: Chiots Rottweiler, pure race. Inf.: 418-253-5680 ou 253-5254 heures des repas. (13-10)

501 ANIMAUX

DALMATIEN superbe, mâle âgé d'un an, vacciné, vermifugé, castré, traitement puces, carnet de santé à jour. Inf.: 625-3443 demandez Jocelyne. (13-10)

À VENDRE: Chiot Shit-Zhu, pure race, né le 13 juillet, vacciné, vermifugé, prix: $175.00. Inf.: 883-2559. (27-10)

ANIMALERIE MARNICK: Spécial octobre: graines oiseaux sauvages, 20 kilos $10.99, 5 kilos $3.75, poissons rouges .50¢/ch., ensemble tortues, bocal, nourriture $20.99. Inf.: 885-9309. (27-10)

À VENDRE: Vaches Ayrshire, pure sang, enregistrées vêlant en tout temps de l'année. Inf.: 883-3578. (20-10)

501 ANIMAUX

À VENDRE: Vaches et génisses Holstein, prêts du vêlage. Taureau prêt pour le service. Inf.: 642-2801. (6-10)

ANIMALERIE MARNICK
(418) 885-9309
Animaux et accessoires
Tonte - Garderie - Dressage
302, Commerciale St-Anselme

ÉLEVAGES MARNICK
(418) 642-5202
DANOIS - HUSKY
HIMALAYEN - OCICAT
VENTE ET ACCOUPLEMENT
(JNO)

503 APPAREILS MÉNAGERS

À VENDRE: Laveuse - sécheuse, lave-vaisselle. Inf.: contactez Gisèle: 887-3824. (6-10)

504 BOIS DE CHAUFFAGE

CENTRE DU POÊLE À BOIS: Fournaise à bois L'Islet et autres. Vente, achat, échange, réparations. Poêle à bois, vente et réparation. Inf.: 789-2153. (20-10)

À VENDRE: Bois de chauffage $45.00/corde. Inf.: 887-6568. (29-12)

À VENDRE: Bois d'allumage. Bon prix. Inf.: 418-253-5680 ou 253-5254 heures des repas. (13-10)

À VENDRE: Bois de chauffage sec, longueur 4 pieds, érable et merisier, environ 5 cordes. Bois de chauffage vert, longueur 4 pieds, hêtre et merisier, environ 6 cordes. Bois de cabane, sec, longueur 24 pouces, environ 20 cordes. Prix: $20.00/corde. Inf.: 243-3206. (6-10)

508 MATÉRIAUX

BOIS DE CONSTRUCTION brut ou plané, 8 à 16 pieds, planches embouvetées, piquets de cèdre. Inf.: 887-6661 soir. (17-11)

À BAS PRIX! Aspenite 7/16: 3.47 - 5.29, 3/4: 6.99, porte acier: 39.95, parqueterie, naturel: .35 pi., pré-vernie: 1.15. Liquidation, nous payons la T.P.S. sur tout achat de bois traité et produits de ciment. Matériaux À Bas Prix Bernières 418-836-3636. (20-10)

À VENDRE: Portes d'acier 36" cadre recouvert et non recouvert vinyle, pas chères. Inf.: 383-5555 Roger. (13-10)

509 MARCHANDISES DIVERSES

MARCHÉ AUX PUCES
INTÉRIEUR & EXTÉRIEUR
À LA MODE D'ANTAN À DES PRIX D'ANTAN
À TOUS LES
SAMEDI et DIMANCHE
583, ROUTE 277
SAINT-MALACHIE
(À côté du Parrain)
* TABLES DISPONIBLES *
642-5000

509 MARCHANDISES DIVERSES

À VENDRE: Evaporateur 2' x 6' neuf. Réservoir environ 120 gallons, diverses chaudières usagées pour érablière, annexe à l'huile, fournaise à l'huile 110,000 BTU usagée, évier de laiterie en stainless, petit poêle à bois quatre ronds, tuyaux à fumée neufs et usagés, aussi quelques pannes variées. Inf. Ferblanterie Donald Bernard: 883-2576. (27-10)

À VENDRE: Garage toile 12 x 32, portes avant et arrière, $900. Inf.: 466-2746. (6-10)

CAMP DE BÛCHERON: nouveau concept, plancher et structures faits, vous fixez porte et fenêtres, tôle, grandeur 8 x 8 et 8 x 10. Inf.: 642-5079. (6-10)

À VENDRE: Mobilier de chambre, très bon état. 4 roues de mag de 14" pour Pontiac ou Chevrolet 1989 ou 1990. Inf.: 418-466-2270. (6-10)

À VENDRE: Paille arrosée contre les mauvaises herbes empilée sur plates-formes. Inf.: 887-3560. (13-10)

À VENDRE: évaporateur 3-1/2 x 12, reconditionné, Dominion Grimm, avec pannes. Inf.: 418-875-1549. (6-10)

À VENDRE: Couchette et matelas, $140.00. Interphone $15.00. Sièges d'auto: 0 à 20 lb, $30.00 et 20 à 40 lb, $40.00. Siège d'appoint, $10.00. Porte-bébé, $25.00. Traîneau rose, $5.00. Linges 0 à 3 ans. Trailer fermé 4' x 6' $350.00. Inf.: 887-6345. (13-10)

À VENDRE: tracteur White 16 forces. Souffleur 2 phases 42" pour petit tracteur. Pneus usagés. À l'intérieur de la maison marché aux puces. Venez voir! Inf.: 885-4657. (13-10)

À VENDRE: très bonne condition framage d'abri d'auto 10 x 20, en acier avec accessoires, $300.00. Inf.: 885-4300. (13-10)

À VENDRE: Fournaise à combustion lente à bois de marque New-Mac. Bonne condition. $800.00 discutable. Inf.: 887-3625. (13-10)

À VENDRE: Évaporateur Cantin 4 x 16, avec casserole plates en stainless et 1 relacheur mécanique et 1 compresseur De Laval 74. Inf.: 887-3484. (13-10)

À VENDRE: Évaporateur 2-1/2 x 14, avec panne et souche. Pour inf.: le soir: 243-2802. (20-10)

À VENDRE: Évaporateur à l'huile 5 x 12, pannes neuves, Inf.: 418-267-4843. (6-10)

À VENDRE: Hyundai Excel 1988, automatique, $500. Chevrolet Malibu 1981, $500. Petite disco-mobile $400. Sleigh de ski-doo, $50. Divan, fauteuil idéal pour chalet, $75. Table et chaise berçante, fabrication maison, $250. Inf.: 642-2460. (6-10)

À VENDRE: Fournaise à bois Gurney, en bonne condition, prix: $350.00. Inf.: 887-3809. (20-10)

À VENDRE: pneus Blizzak 175-70-13 avec roues Volkswagen, presque neufs, $320. Inf.: 243-2238. (13-10)

À VENDRE: Fournaise à l'huile L'Islet. Annexe à l'huile de marque Bélanger, blanche. Les 2 en très bonne condition. Inf.: 383-3235. (13-10)

À VENDRE: Garage en toile 10 x 20, servi 3 hivers bonne condition. Prix: $400.00. Inf.: 642-5659. (13-10)

À VENDRE: Trailers 4 x 7 et 4 x 8, neufs et usagés. Inf.: 625-5502 Lac-Etchemin. (27-10)

À VENDRE: Réfrigérateur propane 27", $225.00, poêle propane, 2 ronds $60.00, toilette chimique 24 litres $75.00. Inf.: 243-3739. (6-

509 MARCHANDISES DIVERSES

À VENDRE: Cabine en fibre de verre pour petit camion 1/2 tonne, $125.00. Inf.: 883-3847. (27-10)

À VENDRE: Nintendo, bon état, avec cinq cassettes, prix: $75.00. Inf.: 625-5601. (20-10)

À VENDRE: Garage en toile 11 x 36, un hiver d'usure, $700.00. Table de billard 39" x 72", $100.00. Inf.: 883-3838. (27-10)

À VENDRE: 4 pneus d'hiver P235-75-R-15, montés sur roues pour camion GMC 1500, état de neuf. Inf.: 883-3249. (27-10)

À VENDRE: Pneus d'hiver GoodYear F-32, 165-80R13, montés sur roues Toyota, prix: $325.00 non négociable. Inf.: 883-4001. (27-10)

À VENDRE: Fenêtres et portes, en bonne condition. Plusieurs grandeurs. Inf.: 651-2158 ou 651-0645. (13-10)

À VENDRE: Poêle B.B.Q. entièrement neuf (gagné). Prix raisonnable. Inf.: soir: 642-5333. (6-10)

À VENDRE: Foyer suspendu Donbar pour plafond de 10'. Poêle 2 ponts en fonte, motif feuille d'érable. Armoires en chêne, motif pointe de diamants. Inf.: 653-4636. (13-10)

À VENDRE: Pneus d'hiver sur roues 13 pouces pour Dodge Colt, excellente condition. Prix: $375.00. Inf.: 642-5774. (27-10)

À VENDRE: Téléviseur couleur 24 pouces, $100.00. Aussi fillière pour tuyau de 1/2 - 3/4-1, $125.00. Inf.: 883-3453. (13-10)

FINI LES PROBLÈMES D'EAU dans votre sous-sol! Nous avons la solution. INJECTION D'EPOXY, Pro-Fissure. Estimation gratuite. Inf.: 243-3360. (27-10)

À VENDRE: Fournaise à eau chaude à bois ou à l'huile et calorifères en fonte. Fournaise électrique à eau chaude. Inf.: 642-5130. (6-10)

À VENDRE: Évaporateur, chaudières, boxstove, annexe à l'huile, chalumeaux, couvercles, grilles et portes d'évaporateur. Inf. soir et heures des repas: 883-3296. (20-10)

510 SOUFFLEUSES TONDEUSES

À VENDRE: Souffleur à neige, 10 forces, 28 pouces en bonne condition. Inf.: 625-2221. (13-10)

512 VÊTEMENTS

RÉCUPÉRATION LE GRENIER vendons vêtements de tous genres à prix modique, stocks d'hiver. De 9h00 à 17h00 du lundi au vendredi. Dépôt à l'entrée au 23 du Pont-Morissette à St-Anselme. Inf.: 885-9561. (20-10)

514 ENTREPOSAGE

PRENDRAIS EN REMISAGE autos, tente-roulottes, motos. Inf.: demandez Paul-André: 887-3399 après 19h00. (13-10)

ENTREPOSAGE DE MOTOS chauffé, système d'alarme, avec contrat, $100.00. Inf.: 885-9309 ou 642-5202. (20-10)

514 ENTREPOSAGE

ESPACES POUR ENTREPOSER auto, bateau, roulotte, etc. Inf.: Marco: 595-2676. (6-10)

516 ACHÈTERAIS

ACHÈTERAIS sirop d'érable de bonne qualité, en canne de 540 ml. Pour me rejoindre: soir: 885-9158. (6-10)

ACHÈTERAIS paquets de 50 livres de branches de sapins. Inf.: Yvan Gilbert (418) 338-8455 ou 427-3363. (27-10)

600 MESSAGES PERSONNELS

HOMME début cinquantaine, sérieux, débrouillard, recherche dame 40-50 ans, aime dialoguer, bonne humeur pour rencontre amicale. Inf.: 383-3988. (6-10)

HANDICAPÉ recherche dame non fumeuse et compréhensive comme amie ou dame de compagnie. Inf.: laissez nom et téléphone sur répondeur entre 13h00 et 19h00, 837-6054. (13-10)

601 AGENCES DE RENCONTRE

BLEU NUIT, l'Agence de rencontre d'un soir. Appelez pour une conversation. Gratuit pour les femmes au (418) 627-7383. Seulement 2.69$/min. pour les hommes au 1-900-451-0088. (HQ 20-10)

SYMPHONIE: À la recherche d'une relation durable et harmonieuse, prenez en main votre destinée en nous contactant. Fermé le dimanche. 659-7273. (13-10)

602 SCIENCES OCULTES

AVEZ-VOUS DÉJÀ consulté de vrais clairvoyants et médiums? Eh bien, venez découvrir des expériences inexplicables à la ligne de Karo-Nonna Zanmort 26 ans d'expérience, très précise. Elle peut vous décrire et même donner votre signe. D'autres médiums et voyants très connus font partie de son équipe. Pour connaître votre avenir sans vous faire avoir: appelez le 1-900-451-9602. 18 ans +, 4.55$/min. 24 hres/7 jours. (HQ 27-10)

8 MINUTES GRATUITES clairvoyante, médium, tarot, numérologie astro. Vous avez des questions sur le présent et l'avenir? Que ce soit en amour, argent, santé, travail, chance. Pour une meilleure destinée, laissez-nous vous guider dans l'harmonie et prospérité. 1-900-451-5276, 24 hres, $3.79 min. (13-10)

DÉCOUVREZ CE QUE '97 VOUS RÉSERVE, appelez nos voyants les plus précis au Québec sur les questions d'amour et d'argent! Les femmes qui appellent avant le 31 décembre 1997 recevront un cadeau! 18+, 3.69$/min., composez dès maintenant le 1-900-451-4878. (HQ 20-10)

ANNONCES CLASSÉES
625-7471
883-2326

Commission scolaire de la BEAUCE-ABÉNAQUIS

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné et ce, conformément à la Loi sur l'instruction publique, qu'à la séance régulière du conseil des commissaires de la Commission scolaire de la Beauce-Abénaquis qui se tiendra le 12 novembre 1996 à 20 heures au Centre administratif de ladite commission, situé au 700, rue Notre-Dame Nord à Sainte-Marie, seront soumis l'état financier et le rapport du vérificateur externe de la Commission scolaire de la Beauce-Abénaquis pour l'année scolaire 1995-1996.

Donné à Sainte-Marie ce 2 octobre 1996.

Paul Labrecque,
Secrétaire général
6-10-96

PARDON SERVICES CANADA

CASIER JUDICIAIRE?

PARDON: garantit votre tranquillité d'esprit, facilite vos chances de travail et de voyage en retirant votre casier judiciaire.

WAIVER: vous permet d'entrer légalement aux États-Unis sans risquer d'être arrêté, déporté ou de vous faire confisquer vos biens ou votre véhicule.

Pour renseignements en toute confidentialité composez:

1-800-661-5554

1200 McGill College, Suite 1100, Montréal, QC H3B 4G7

Toronto (416) 365-0722 Vancouver (604) 685-7899
Montréal (514) 874-0665

CIRCULAIRES

Pour vos circulaires, votre hebdomadaire

Bellechasse-Etchemins
La Voix du Sud

vous offre le service de distribution de vos encarts à **L'INTÉRIEUR** de notre journal.

Contactez vos conseillers publicitaires.

RÉGION BELLECHASSE
883-2326

RÉGION DES ETCHEMINS
625-7471

700 FAVEURS OBTENUES

MERCI MON DIEU: Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour, durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai. **N.P.** (6-10)

REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT et à A.A. pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. **D. et L.** (6-10)

MERCI MON DIEU: Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour, durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai. **A.L.**(6-10)

REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. **L.B.** 6-10)

MERCI MON DIEU: Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour, durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai. **T.L.** (6-10)

MESSE ANNIVERSAIRE

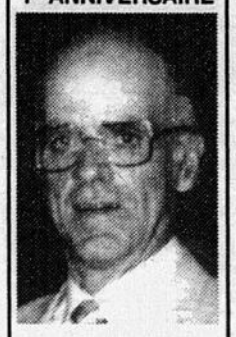
MARTIN AUDET

Il y a un an, notre vie était bouleversée par ton départ. Nous pensons à toi tous les jours et ta présence nous manque énormément. Nous ne t'oublierons jamais et tu seras toujours présent dans nos coeurs.

Pour honorer ta mémoire, une messe sera célébrée le dimanche 13 octobre à 11 heures en l'église de Lac-Etchemin.

Merci aux parents et amis qui se joindront à nous par leur présence, leurs pensées ou leurs prières.

MESSE 1re ANNIVERSAIRE



En souvenir de **MONSIEUR ERNEST FRADETTE,** une messe sera célébrée le dimanche 13 octobre à 10 heures en l'église de St-Damien.

Déjà un an que tu nous a quittés, repose-toi en paix, tu es constamment dans nos pensées.

Nous te remercions pour l'amour que tu nous as donné.

Merci aux parents et amis qui se joindront à la famille pour cette célébration.

Son épouse et les familles

MESSE ANNIVERSAIRE

M. ERNEST PICARD
ST-DAMIEN

Pour celui que nous avons aimé et qui est toujours présent dans nos coeurs, une messe anniversaire sera célébrée en sa mémoire, samedi le 12 octobre à 7h30 en l'église de St-Damien.

Merci à tous ceux et celles qui se joindront à la famille pour cette célébration.

Ton épouse tes enfants et petits-enfants

MESSE ANNIVERSAIRE

Pour celle que nous avons aimée et qui est toujours présente dans nos coeurs, une messe anniversaire sera célébrée le samedi 12 octobre 1996 à 19h30 en l'église de St-Léon-de-Standon en mémoire de **MADAME ROSA TANGUAY.**

Merci aux parents et ami(e)s qui se joindront à nous pour cette célébration.

Son époux Louis Gosselin et ses enfants

REMERCIEMENTS

Profondément touchés par le réconfort et l'amitié témoignés lors du décès de notre mère **MADAME MARIE-BLANCHE LECOURS-DORVAL,** nous vous remercions sincèrement pour toutes les marques de sympathie soit par offrandes de fleurs, messes, visites funéraires, dons ou de toute autre manière.

Veuillez considérer ces remerciements comme sincères et personnels.

Ses enfants

Lac-Etchemin

Première séance du conseil municipal jeunesse

On reconnait à l'avant, Isabelle Lafontaine et Steeve Cloutier. À l'arrière, dans le même ordre, Marie-Pier Poulin, Frédéric Rodrigue, Audrey Cameron, Mireille Vachon et Isabelle Vachon. Étaient absents sur la photo et siège également sur le conseil, Émilie Morin, Véronique Laliberté, Stéphanie Nadeau et François Poulin.

Le conseil municipal jeunesse de Lac-Etchemin a tenu sa première séance de conseil, mercredi dernier, à la salle du conseil municipal de l'hôtel de ville de l'endroit.

Après le prononcé du serment d'usage par les membres présents du conseil jeunesse, ces derniers se sont familiarisés avec les procédures de fonctionnement des assemblées de conseil.

Présent sur place, le maire Jean Vincent de la ville de Lac-Etchemin

a alors renseigné le conseil jeunesse qui regroupe le maire Steve Cloutier, la secrétaire, Isabelle Lafontaine ainsi que les conseillères Audrey Cameron, Véronique Laliberté, Emélie Morin, Stéphanie Nadeau, Marie-Pier Poulin, Isabelle Vachon et Mireille Vachon ainsi que les conseillers François Poulin et Frédéric Rodrigue sur le mode de fonctionnement du conseil, les invitant à nommer des représentants pour chacun des sous-comités du conseil à savoir les comités administratifs, services publics, urbanisme et développement communautaire.

Le conseil jeunesse reçut par la suite une invitation du comité culturel de participer à l'exposition des Crèches de Noël. À cet effet, on lui demandait de monter une crèche devant le maison des jeunes, ce qui fut accepté.

Exposition de matériel spécialisé et ateliers d'information pour personnes handicapées

L'association des personnes handicapées physiques de la Chaudière, en collaboration avec le Cégep Beauce-Appalaches organise les samedi et dimanche 12 et 13 octobre de 10:00 à 17:00 à l'hôtel Le Georgesville de Saint-Georges une exposition de matériel spécialisé pour les personnes handicapées et des ateliers d'information sur les services offerts à ces mêmes personnes dans la région. Plus de 30 exposants seront présents lors de ces deux jours d'expositions

Après-midis d'information sur l'aménagement d'érablières

Le bureau de renseignements agricoles de Lac-Etchemin organise 2 après-midis d'nformation sur l'aménagement des érablières. La première chez René Mercier du rang 1 de Saint-Sabine, le jeudi 10 octobre, à 13:00, la seconde chez Yvon Turgeon, 2600 rang des Pointes, Buckland, le lendemain à la même heure. Evaporateur au bois et procédé de l'osmose sont utilisés par ces deux producteurs.

M. Gabriel Roy, ingénieur forestier oeuvrant en recherche sur l'aménagement d'érablières sera sur place pour répondre à vos questions et vous suggérer son savoir-faire.

Rallye du club d'Entr'As 27/80

Le club Entr'As 27/80 organise le dimanche 20 octobre un rallye combinant observation et connaissances.

D'une trentaine de kilomètres, ce rallye d'observation et de connaissances se déroulera exclusivement sur le territoire des municipalités de Sainte-Germaine et Lac-Etchemin. Les inscriptions au coût de 5 $ se font entre 9:00 et 13:00 au Bar O'Six, où l'on procédera à la remise des prix aux gagnants en soirée du dimanche. Toutes les inscriptions seront d'ailleurs remises en prix aux gagnants de ce rallye. Pour plus d'informations, vous pouvez vous adresser à M. Benoît Leclerc au 625-2228.

Semaine de la planification fiscale et financière
du 7 au 11 octobre 1996

Obtenez jusqu'à 20 000$ de remboursements d'impôts

Vous pouvez obtenir jusqu'à 20 000$ de remboursements d'impôts pour acheter votre première maison grâce au Régime d'accession à la propriété. Si vous n'avez pas été propriétaire depuis les cinq dernières années, le Régime d'accession à la propriété (RAP) vous permet d'utiliser votre REER pour acheter une maison. Vous bénéficiez ainsi d'économies d'impôt plus que substantielles, qui peuvent par la suite servir de mise de fonds pour l'achat de votre maison.

En effet, depuis quelques années, il est possible de puiser dans son Régime enregistré d'épargne retraite, en vertu du programme gouvernemental RAP. Ce programme d'aide permet de retirer jusqu'à concurrence de 20 000$ dans son REER pour faire l'acquisition d'une résidence à titre de propriétaire-occupant.

Sont admissibles, le particulier et son conjoint qui n'ont pas été propriétaires au cours de l'année du retrait du REER et au cours des quatre années civiles précédentes. Les résidences neuves et les résidences existantes sont admissibles. Notez qu'on ne peut bénéficier du RAP qu'une seule fois dans sa vie.

ROY PLANTE
Comptables agréés S.E.N.C.
Yvon Roy c.a.
Guy Plante c.a.
76, boul. Bégin, C.P. 339
Sainte-Claire
Tél.: 883-2121
Fax: 883-3722
200, boul. Métivier
Saint-Damien
Tél.: 789-2626

Jacques Poulin Ruest Plante
Comptables agréés
Gilbert Plante, C.A.
Michel Daigle, C.A.
Christian Boivin, C.G.A.
269, 3e Avenue
Lac-Etchemin (Québec)
G0R 1S0 (418) 625-5921
Société affiliée à Samson Bélair Deloitte & Touche

Eric Lachance
comptable agréé
212, 2e Avenue
Lac-Etchemin (Qc)
G0R 1S0
Tél.: (418) 625-1991
Fax: (418) 625-1993

POUR MIEUX LES CONNAÎTRE...

SOUDURE
Roger Gagné
Atelier: coupe, pliage
métal en feuilles
Acier - Aluminium - Stainless
L'expérience accessible
UNITÉ MOBILE
Réparation et Installation
625, rue Turgeon, St-Anselme
Usine: (418) 885-8276
Fax: (418) 885-4251

NETTOYAGE AGRI-NET
Nettoyage et désinfection
avicole, porcine, laitière et industrielle
4771, rang Sud-Est St-Charles
(418) 887-6204

Vous voulez être vu, reconnu par votre originalité...
Plusieurs moyens s'offre à vous, sous un même toit!
- **Airbrush** - **Bandes décoratives**
- **Infographie** - **Sérigraphie**
- **Service de reproduction couleurs**
- **Lettrage, dessin**

Pour rendre l'objet à votre image:
Le Maître de l'Illustration
Jean-Pierre Lacroix, prop.
153-E, 2e Avenue, Lac-Etchemin
(418) 625-1053

Auto Radiateur RACINE 1995
Extincteur - Radiateur
et réservoir
à essence
Sablage
mobile
175, de la Station, Ste-Justine
383-3398

Soudure Roger Gagné de Saint-Anselme

La jeunesse et le dynamisme à votre service

Depuis ses débuts en juillet 1994, l'entreprise "Soudure Roger Gagné" de Saint-Anselme est en constante progression. Spécialisée dans la conception, la fabrication, l'installaton et la réparation de machinerie industrielle et de convoyeurs en acier inoxydable, la jeune industrie a connu des débuts modestes mais a su rapidement tirer son épingle du jeu.

Ayant acquis une solide expérience en la matière auprès d'entreprises de renom, Roger Gagné fonde son entreprise en juillet 1994. Il achète alors une unité mobile pour se rendre chez sa clientèle et deux mois plus tard, il loue un local industriel de 3750 pieds carrés.

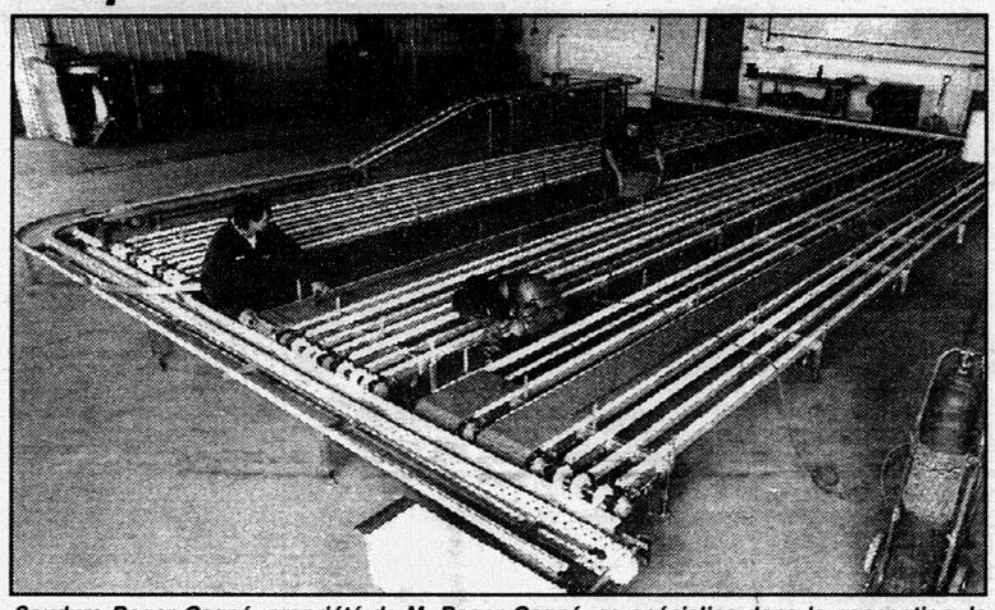
Mais cela ne suffit pas et au fil des mois, il investit 800 000 dollars dans l'achat d'équipements et d'une usine de 15 000 pieds carrés située sur la rue Turgeon.

De nos jours, l'entreprise emploie 14 personnes et dispose de trois unités mobiles qui lui permettent d'être présente partout au Québec et d'offrir un service de réparation et de maintenance sept jours sur sept. La clientèle-type de M. Gagné et son équipe se retrouve principalement dans l'industrie agro-alimentaire : abattoirs de volailles et de porcs, charcuteries, brasseries, fromageries, etc.

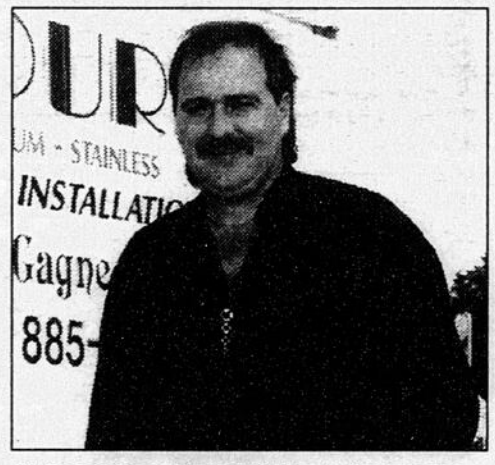
SATISFAIRE LE CLIENT

Le succès de "Soudure Roger Gagné" repose sur le dynamisme de son propriétaire et de toute son équipe qui ne comptent pas les heures pour satisfaire et répondre adéquatement aux besoins de la clientèle et M. Gagné s'en fait d'ailleurs un point d'honneur.

Pour ce faire, il compte sur les services d'employés dévoués et expérimentés qui comptent en moyenne de dix à vingt années d'expérience dans le domaine de la soudure à haute pression ou de la technique hydraulique et pneumatique. De plus, les concepteurs, dont M. Gagné, se rendront aussi chez le client afin de mieux connaître ses besoins et de lui présenter une estimation gratuite des travaux à effectuer.



Soudure Roger Gagné, propriété de M. Roger Gagné, se spécialise dans la conception, la construction et la pose de convoyeurs en acier inoxydable comme on le voit ici sur la photo.



M. Roger Gagné, propriétaire de l'entreprise.

En usine, les employés se sentent impliqués dans le processus de fabrication et tous, soudeurs et autres, ont leur mot à dire puisque leurs conseils sont souvent écoutés et mis en application.

Toujours à l'affût des nouveautés, l'entreprise de M. Gagné investit d'importantes sommes d'argent dans la technologie informatique et dans un service de dessin assisté par ordinateur qui lui permet de concevoir des plans détaillés de bâtiments et de machineries.

La compagnie est également branchée sur Internet, ce qui lui permet d'être à la fine pointe des nouveautés dans son domaine. De plus, le propriétaire dit vouloir mettre de l'avant de nouveaux projets qui lui permettront d'exporter ses produits et services.

Jeunesse, dynamisme, dévouement et travail de qualité, voilà autant de raisons qui font de "Soudure Roger Gagné" de Saint-Anselme une entreprise de première importance qui se veut représentative du savoir-faire des gens d'ici !

Clinique Vétérinaire Etchemin Ltée
Dr Patrice Duchesne, M.V.
Petits animaux sur rendez-vous
306, rue Commerciale, St-Anselme
885-9890

Bone chance et longue vie à l'entreprise!
FENESTRATION Boutin *enr.*
Dominique Boutin, propriétaire
FABRICANT DE FENÊTRES TOUT PVC
VENTE DIRECTEMENT DE L'USINE
191, route 281, Saint-Magloire
Tél. et fax: 257-2365

ATELIER DE REFINITION
DANIEL PARÉ
Services offerts
- Service de remorquage
- Alignement
- Frame Master
- Sand Blast
- Pare-brise
- Refinition originale
- Vitre d'auto
- Garantie 36 mois

Et durant ce temps, nous vous prêtons une auto de courtoisie
* Certains critères à rencontrer
533- 3e Rang Ouest, HONFLEUR
885-4772

Hermann J.
Mini Moteur enr.
Entretien et réparation
de toutes les sortes de petits moteurs
266, 3e Avenue, Lac-Etchemin
625-5916

INFO PLUS
vente-réparation-service sur place-réseaux-formation-infographie
pratiquement tout ce qui se fait par ordinateur, nous le faisons!
Dépannage par téléphone:
Nous avons un logiciel qui nous permet de faire des modifications à votre ordinateur à distance et ce à condition que vous ayez un modem.
prop.: Stéphan Bédard
Tél.: 418-625-4636
247 3e Avenue, Lac-Etchemin
(Chaque semaine nous vous présenterons un nouveau service)

Boutique Uni Fleur
info-québec
Teleflora
- Fleuriste
- Boutique de cadeaux
- Articles de décoration

Centre Commercial Coop
135, rue Principale, Ste-Justine
Tél.: (418) 383-3000

Réfrigération Appalaches
Propriétaire: François Lavigne
Réfrigération industrielle et commerciale
Géothermie - Thermopompe
Climatisation - Refroidisseur à lait
Vente - Installation - Service 24 heures
Entretien
311, rue Bouchard, Lac-Etchemin
(418) 625-6060

McKerlie Millen ASSOCIÉ
PRO-LAB
Pièces d'auto Dorchester inc.
Accessoires: auto, camion, agricole
Outillage: commercial et industriel
72, boul. Bégin, Ste-Claire
(418) 883-2231

Sports en bref

Ligue LDB des Caisses populaires

Sainte-Claire commence du mauvais pied

(SL) Le Daniel Paré autos de Sainte-Claire a amorcé, vendredi soir le 27 septembre dernier, sa saison 1996-97 en recevant la formation de Saint-Gilles-de-Lotbinière, formation qui s'est inclinée en grande finale l'an dernier.

Après les traditionnelles cérémonies d'ouverture, la formation dirigée par Mario Lacasse a baissé pavillon 6-2 devant 200 personnes, les buts des locaux ont été inscrits par Mario Lavallée et François Bissonnette. Le Daniel Paré jouait vendredi soir le 4 octobre à saint-Joseph ainsi que dimanche le 6 contre Montmagny, à Sainte-Claire..

Avant la rencontre, le président et directeur-gérant de l'équipe, Jean-Yves Guénette, nous a présenté son nouvel entraineur-chef, Mario Lacasse. Originaire de Sainte-Marie, le jeune "coach" de 26 ans présente une feuille de route impressionnante.

Après avoir joué dans le midget AAA à Sainte-Foy et je junior AA à Sainte-Marie, il s'est exilé en Saskatchewan puis à l'Université Kent, en Ohio, où il a appris son métier d'entraîneur.

Il a dirigé la formation junior AA de Sainte-Marie avant d'accepter l'invitation de l'équipe bellechassoise qu'il espère mener au premier rang de sa division.

On a procédé, vendredi soir, à la traditionnelle mise au jeu marquant l'ouverture officielle de la nouvelle saison du Daniel Paré autos de Sainte-Claire et de la Ligue LDB des caisses populaires. La mise au jeu est effectuée par le directeur de la Caisse populaire de Sainte-Claire, M. Valois Fauchon, entouré de MM. Michaël Byrns, Jean-Yves Guénette et Nelson Nadeau et des deux capitaines, dont Gino Brochu de Sainte-Claire.

Ligue Junior Rive-Sud

On lance la 21e saison

La mise au jeu marquant l'ouverture de la saison 1996-97 de la Ligue junior Rive-Sud a été réalisée par la présidente Ghislaine Plante entourée de MM. Raymond Lamotagne, Michel Labrie, Michel Dubois et Mme Christiane Breton ainsi que des deux capitaines.

(SL) Les dirigeants de la Ligue Junior Rive-Sud B et BB ont inauguré, en fin de semaine dernière, la 21e saison de leur histoire lors de cérémonies tenues dimanche le 29 septembre à l'aréna de Saint-Charles.

Bellechasse ne sera plus représentée dans le BB mais dans le B, Saint-Charles, Sainte-Claire et Saint-Anselme feront partie du groupe de dix formations qui, pour la première fois, comptera un membre de la rive nord de Québec, soit Sainte-Foy.

Ces derniers faisaient auparavant de la Ligue BC nord mais cette derrière devait cesser ses activités en mai dernier avant de tenter un retour fort controversé qui devait se régler devant la Fédération québécoise de hockey sur glace.

Néanmoins, il y a eu du hockey au cours de la fin de semaine. Saint-Charles, qui inaugurait sa saison dimanche, a baissé pavillon 6-1 devant les champions de l'an dernier, soit Bernières/Saint-Rédempteur. Nicolas Rochette a marqué le seul but du Saint-Charles qui a perdu son gardien numéro 1 Mathieu Lapierre, victime d'une mauvaise blessure à l'épaule qui devrait le tenir à l'écart du jeu pour au moins un mois.

Par ailleurs, la veille, Saint-Anselme et Sainte-Claire perdaient tous deux leur match inaugural. Les premiers par la marque de 5-2 devant Saint-Isidore, les deux buts du Saint-Anselme étant l'oeuvre d'Eric Poulin. Pour sa part, Sainte-Claire a perdu 2-0 à Saint-Agapit.

La sédentarité (ou l'inactivité physique)... c'est dangereux!

♥ **Vous souhaiteriez être plus en forme, avoir plus d'énergie?**
♥ **Retrouver un état de mieux-être et améliorer votre santé?**

Adhérez au programme d'activités physiques ViActive conçu pour les personnes de 50 ans et plus (exercices en position debout ou assise sur une chaise)

– 4 ateliers de 1 h 30 chacun
– 10-15 participants
– 10,00 $ pour le cahier d'exercices (facultatif).

Le prochain groupe débutera **lundi le 21 octobre 1996 à 19 h.**
Endroit à déterminer selon la provenance des inscriptions (Lac-Etchemin ou St-Prosper)

VIACTIVE

625-8001 **594-8282**

Un service de l'équipe du coeur des CLSC/CHSLD des Etchemins

29-09-96

Il n'y a rien de mieux!

Avec plus de 70 ans d'excellence en innovation et ingénierie allemande, ce n'est pas surprenant que la scie à chaîne STIHL soit la mieux vendue dans le monde.

Maintenant, la qualité STIHL est encore plus abordable avec des rabais allant jusqu'à 80 $** sur les scies à chaîne STIHL 025, 026 et 039.

De plus, pour un temps limité, vous recevrez gratuitement une trousse Wood-Pro™ d'une valeur de 75 $ à l'achat de certains modèles de scies à chaîne STIHL.

Essayez-la avant de l'acheter chez votre détaillant de service complet STIHL. Satisfaction garantie ou argent remis!

GARANTIE PROLONGÉE À 2 ANS

**Jusqu'au 30 novembre 1996 ou jusqu'à épuisement des inventaires chez les détaillants STIHL participants.

CERTIFIÉ

STIHL®
Numéro un dans le monde

Pour tous les détails et une démonstration GRATUITE, venez nous voir dès aujourd'hui!

ROY MINI-MOTEUR ENR.

Serge Roy, propriétaire
Vente et réparation de scies à chaîne, tondeuse et autoneige

9154, route 279, Saint-Charles, Bell.
(418) 887-3653

Chaudière-Appalaches

Plus que jamais la mecque de la motoneige

L'association touristique Chaudière-Appalaches prépare fébrilement la prochaine saison de motoneige. A cet effet, elle vient de lancer sa carte des sentiers de motoneige.

Publiée à 70 000 exemplaires, cette carte met en valeur les sentiers de motoneige de la région en identifiant les plus beaux attraits naturels qui s'y trouvent. Au total, 33 sites seront identifiés à l'aide de pictogramme, ce qui vient ajouter une valeur sûre à cet outil promotionnel fort apprécié des motoneigistes. Cette carte a été distribuée aux salons du motoneigiste de Montréal et Québec, qui se sont tenus en septembre et le sera au Snowmobile Expo '96 de Springfield, Massacussets, en octobre. Des copies seront aussi insérées dans le magazine Motoneige Québec ainsi que distribuées dans tous les clubs de motonegistes de la région et à l'association touristique Chaudière-Appalaches.

Pour appuyer son offensive promotionnelle, l'association identifiera les sites mentionnés dans la carte des sentiers de motoneige à l'aide de panneaux d'interprétation, et certains d'entre eux seront appuyés par une signalisation touristique. Pour la saison 1996-97, 13 sites seront ainsi identifiés, dont les Glaciers et les Portes de l'enfer de Saint-Philémon, le Mont du Midi à Buckand, le Mont-Bonnet à Sainte-Sabine, ainsi que la Tourbière et la frontière Canado-américaine à Saint-Just.

Pour obtenir la carte des sentiers de motoneige, il suffit de s'adresser à l'ATR au 831-4411.

Aréna de Saint-Charles

Tournoi de hockey-bottines

L'aréna de Saint-Charles sera le site, du 1 au 3 novembre prochain, d'un tournoi de hockey-bottines. Un total de 16 équipes sont attendues à ce tournoi et les formations intéressées à y prendre part peuvent s'inscrire en communiquant d'ici le 18 octobre avec Denis Dion au 887-3374 ou Denis Labonté au 887-3483.

L'inscription est de 155 dollars par équipe et des bourses de 500 dollars et 275 dollars seront remises au gagnant et au finaliste.

Rallye touristique de la SDE des Etchemins

Des participants choyés

Les 185 participants enregistrés à la 4e reprise du grand rallye touristique de la SDE des Etchemins n'ont pas seulement été choyés par les découvertes effectuées sur le trajet de 115 kilomètres du rallye préparé à leur intention par Mme Noëlla Plante, M. Jean-Luc Gagnon et Marie Lebrun de la SDE des Etchemins, tels les autruches dans le rang 8 de Sainte-Germaine ou la ferme du mouton noir à Saint-Prosper, u encore l'accueil chaleureux à l'érablière R.S de de Sainte-Germaine, ils l'ont aussi été par la table de 106 cadeaux de participation, qui les attendaient au retour, en plus du grand prix de 185 $.

Il a été mérité par M. Claude Leclerc de Lac-Etchemin, qui a cumulé le meilleur pointage avec 407/410. Sur la photo, on le reconnaît d'ailleurs à l'extrême gauche suivi de Lyne Gagné, 7e au classement, de Yves Poulin, 2e avec 404 et Annie Gagnon troisième avec 403. Michel Gourde, Mireille Poulin et Paul Audet suivaient au classement, mais n'apparaissent pas sur la photo.

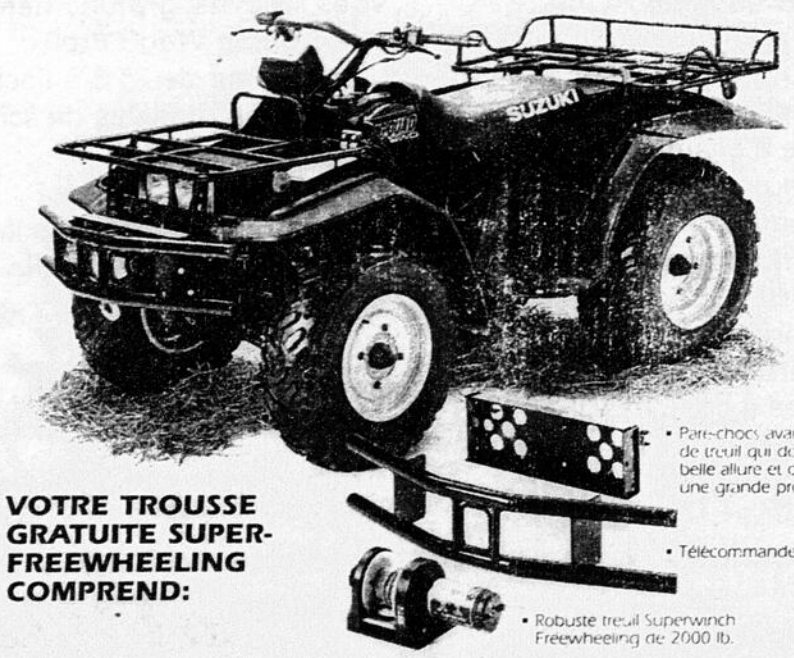
Cette 4e reprise annuelle de l'événement étant maintenant chose de passé, on passe déjà à la prochaine, qui conduira les participants dans le triangle de Bellechasse, soit à Saint-Magloire, Saint-Camille et Sainte-Sabine.

D'ici là, les organisateurs tiennent à remercier participants et commanditaires de leur participation à ce succès.

QUADRUNNER

AUBAINE SUPER FREEWHEELING

Vous recevrez gratuitement une trousse Super Freewheeling Winch munie d'un treuil, d'un pare-chocs avant / montage de treuil et d'une télécommande; tout cela à l'achat d'un 1995, 1996 ou 1997 King Quad ou LT-4WD neuf pendant une période limitée du ***1er juillet au 31 octobre 1996.*** *Cette affaire incroyable se terminera bientôt, alors dépêchez-vous, allez chez votre concessionnaire Suzuki pendant que les stocks sont disponibles et faites une bonne affaire dès aujourd'hui!*



VOTRE TROUSSE GRATUITE SUPER-FREEWHEELING COMPREND:

- Pare-chocs avant/montage de treuil qui donneront belle allure et offriront une grande protection.
- Télécommande pratique
- Robuste treuil Superwinch Freewheeling de 2000 lb.

SUZUKI

L'EXPÉRIENCE TANT ATTENDUE.MD

Maurice Brousseau & Fils

ROUTE 204 - SAINTE-JUSTINE 383-3212

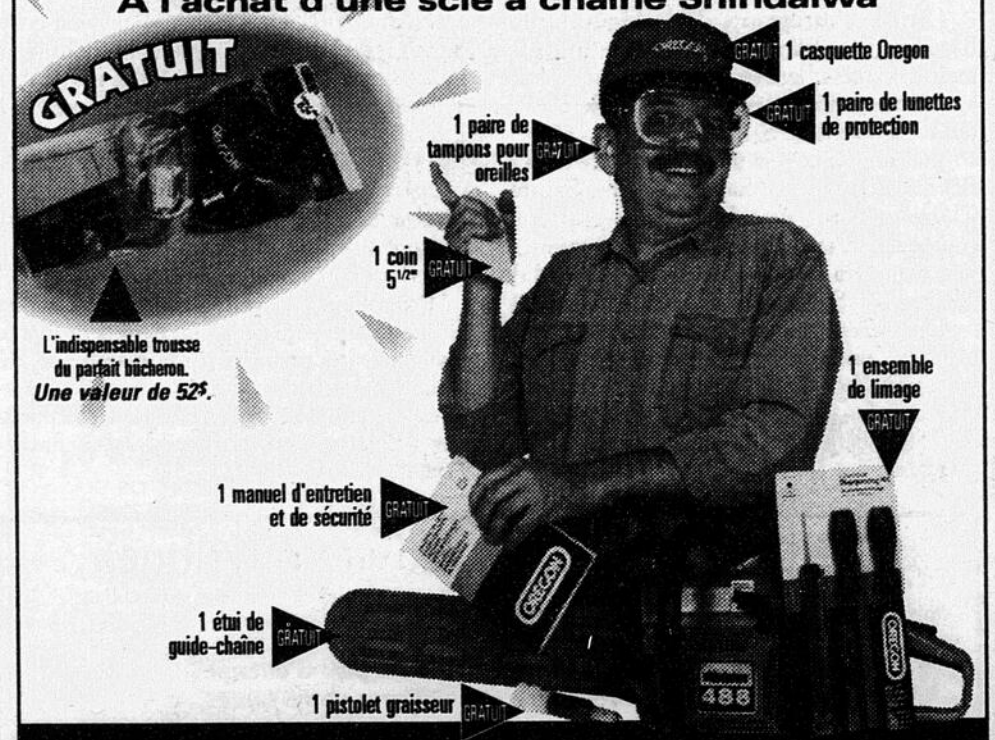
FERMÉ À 13h00 LE SAMEDI

40 ANS DE SERVICE

Soyez professionnel. Portez toujours un casque, des verres protecteurs et des vêtements protecteurs. Ne conduisez pas sous l'influence de l'alcool et suivez un cours de formation du Conseil canadien de la sécurité. Consultez votre concessionnaire Suzuki pour obtenir de plus amples détails.

VOUS AVEZ TOUT COMPRIS !

À l'achat d'une scie à chaîne Shindaiwa



Offre en vigueur du 15 aout au 15 novembre 1996 chez tous les marchands participants.

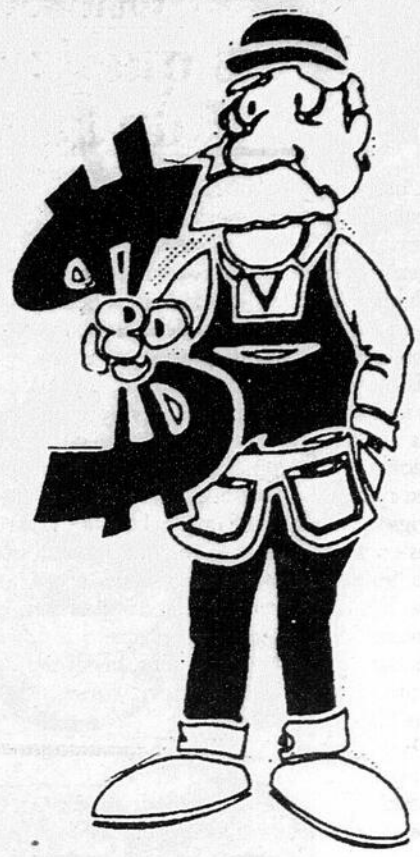
shindaiwa

Pour connaître le marchand le plus près de chez vous, contactez :

THEO TURGEON ÉQUIPEMENT INC.

1 (418) 683-2952

LE CENTRE DE RÉNOVATION MERCIER & FRÈRES INC.



novico

PAIE LES TAXES POUR VOUS

LES 11 ET 12 OCTOBRE 1996 SEULEMENT

(sauf sur matériaux et quincaillerie au prix régulier)

SUPERS SPÉCIAUX

• Ensembles de jardin • Chaises • Tables
• Balançoires • Ensembles patio
• Chaises à billes • Foyer extérieur
• Poêles aux granules

EN BAS DU PRIX COÛTANT

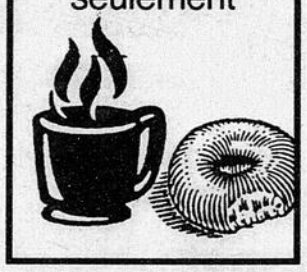
SUPER LIQUIDATION SUR LES POELES À BOIS

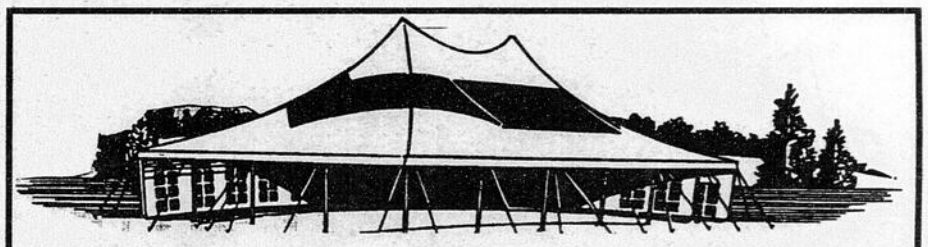
F.-X. DROLET INC.

AINSI QUE TOUS LES ACCESSOIRES DE FOYER

VASTE CHOIX DE DÉCORATION POUR L'HALLOWEEN

Beignes et café
GRATUITS
Samedi seulement





GRAND CHAPITEAU DE PRODUITS EN LIQUIDATION

Interac PAIEMENT DIRECT

novico

MasterCard

VISA

novico

Centre de Rénovation Mercier & Frères inc.

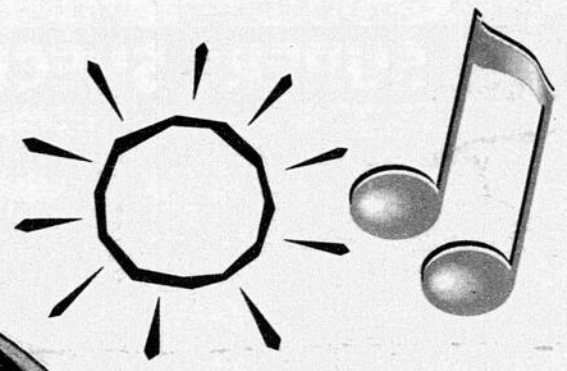
1045, route Bégin, Saint-Anselme, Bellechasse (418) 885-9300

PLAN DE CRÉDIT
RIEN À PAYER AVANT FÉVRIER 1997 OU 4 VERSEMENTS ÉGAUX
(achat minimum de 250$)

2 CHOIX

199$ par mois
24 MOIS AVEC 1 000$ COMPTANT*

235$ par mois
48 MOIS AVEC 0$ COMPTANT*



INCLUANT:
- toit ouvrant électrique
- AM/FM laser
- roues alliage

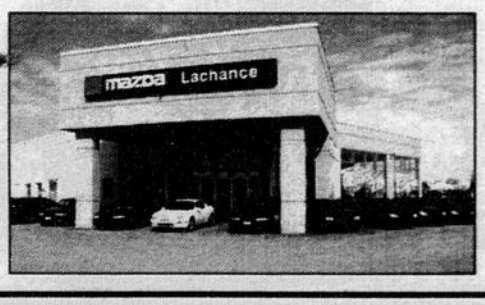
Photos à titre indicatif

PROTÉGÉ SE 1997
Taxe, transport et préparation en sus

MAZDA
Emporte-moi

* Location personnalisée MAZDA: Allocation de 20 000km par année 8¢ du kilomètre excédentaire, taxes, transport et préparation en sus.
Premier versement + dépôt de sécurité exigé à la livraison, sujet à l'acceptation du service du crédit. Valeur résiduelle garantie: 9 107,50 $ pour 48 mois, 12 386,20 $ pour 24 mois.

Votre concessionnaire «Mazda» de la Rive-Sud



Lachance mazda (LÉVIS)

5095, Louis-H. Lafontaine, Lévis
(autoroute, 20, sortie 325 Nord, 1re lumière à gauche)

837-8897

mazda
Emporte-moi

10109225